



Thinking of you  
**Electrolux**



**EASYCOMPACT  
ESB3XXX**

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CS** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ  
**DA** VEJLEDNING  
**DE** ANLEITUNG  
**EE** KASUTUSJUHEEND  
**EN** INSTRUCTION BOOK  
**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**FI** OHJEKIRJA  
**FR** MODE D'EMPLOI  
**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**IT** ISTRUZIONI  
**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**RO** MANUAL DE INSTRUȚIUNI  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**SL** NAVODILA  
**SR** UPUTSTVO  
**SV** BRUKSANVISNING  
**TR** EL KİTABI  
**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

# CONTENTS

|                   |    |                   |    |
|-------------------|----|-------------------|----|
| БЪЛГАРСКИ .....   | 3  | LATVIEŠU .....    | 51 |
| ČEŠTINA .....     | 3  | NEDERLANDS .....  | 51 |
| DANSK .....       | 3  | NORSK .....       | 51 |
| DEUTSCH .....     | 3  | POLSKI .....      | 67 |
| EESTI .....       | 19 | PORTUGUÊS .....   | 67 |
| ENGLISH .....     | 19 | ROMÂNĂ .....      | 67 |
| ESPAÑOL .....     | 19 | РУССКИЙ .....     | 67 |
| SUOMI .....       | 19 | SLOVENČINA .....  | 83 |
| FRANÇAIS .....    | 35 | SLOVENŠČINA ..... | 83 |
| HRVATSKI .....    | 35 | СРПСКИ .....      | 83 |
| MAGYAR .....      | 35 | SVENSKA .....     | 83 |
| ITALIANO .....    | 35 | TŸRKÇE .....      | 99 |
| LIETUVIŠKAI ..... | 51 | УКРАЇНСЬКА .....  | 99 |

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.  
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



## BG

## Компоненти

- A. Кана
- B. Чучур
- C. Капак с отвор за пълнене
- D. Мерителна чашка
- E. Комплект ножове, разгъляеми
- F. Корпус на електромотора
- G. Селектор на скоростта и бутон PULSE
- H. Отделение за прибиране на кабела (разположено отдолу на уреда)
- I. Непързалици се крачета
- J. Филтър\*
- K. Минирезачка\*

\*В зависимост от модела

## CS

## Součásti

- A. Nádobka
- B. Hubička
- C. Víko s plnicím otvorem
- D. Odměřovací nádobka
- E. Sestava nožů, demontovatelná
- F. Plášť motoru
- G. Přepínač rychlosti a tlačítko PULSE
- H. Zařízení pro uložení šňůry (na spodní straně přístroje)
- I. Protiskluzové nožky
- J. Filtr\*
- K. Malý drtič\*

\*Dle modelu

## DA

## Komponenter

- A. Kande
- B. Tud
- C. Låg med påfyldningslåg
- D. Målekop
- E. Knivenhed, aftagelig
- F. Motorhus
- G. Hastighedsvælger og knappen PULSE
- H. Ledningsopbevaring (under apparatet)
- I. Skridsikre fødder
- J. Filter\*
- K. Minihakker\*

\*Afhængigt af model

## DE

## Teile

- A. Behälter
- B. Ausgusstülle
- C. Abdeckung mit Einfüllöffnung
- D. Messbecher
- E. Klingenaggregat, abnehmbar
- F. Motorgehäuse
- G. Drehzahlwahlschalter und Taste PULSE
- H. Kabelaufwicklung (auf der Unterseite des Geräts)
- I. Rutschfeste Füße
- J. Filter\*
- K. Mini-Zerkleinerer\*

\*Je nach Modell

BG

**Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Никога не докосвайте ножовете или подложките с ръка или инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и подложките са много остри! Опасност от нараняване! Внимавайте при сглобяването и разглобяването, както и след използване или по време на почистване! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.

- Не позволявайте на пасатора да работи непрекъснато повече от 2 минути с пълен резервоар. След 2-минутна работа с пълен резервоар пасаторът трябва да се остави да изстине за най-малко 10 минути.
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не обработвайте вращащи се части (макс 90 градуса).
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Опасност от експлозия!
- Никога не използвайте уреда без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повредене причинено от неправилно или неподходящо използване.

CS

**Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.**

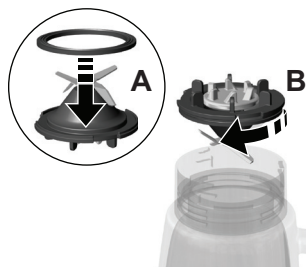
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehráli děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.

- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Jestliže je přístroj připojen k zásuvce, nikdy se nedotýkejte nožů ani nástavců rukama ani žádným nástrojem.
- Nože a nástavce jsou velmi ostré! Nebezpečí zranění! Při montáží, demontáží po použití, nebo během čištění zachovávejte opatrnost! Dbejte na to, aby přístroj byl odpojen od síťového napájení.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Při velkém zatížení neponěchávejte mixér běžet déle než 2 minuty. Po 2 minutách provozu při těžkém zatížení je třeba mixér nechat zchladnout po dobu nejméně 10 minut.
- Nepřekračujte maximální plnicí objem vyznačený na přístroji.
- Nikdy nemixujte vroucí tekutiny (max. 90 stupňů).
- Tento přístroj nepoužívejte k míchání barvy. Nebezpečí, mohlo by dojít k výbuchu!
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                  |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DA | <p><b>Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.</li><li>• Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.</li><li>• Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!</li><li>• Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis<ul style="list-style-type: none"><li>– ledningen er beskadiget</li><li>– motorhuset er beskadiget.</li></ul></li><li>• Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.</li><li>• Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.</li><li>• Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.</li><li>• Rør aldrig knivene eller indsatserne med hånden eller noget andet værktøj, mens apparatet er tilsluttet en stikkontakt.</li><li>• Knivene og indsatserne er meget skarpe! Fare for personskade! Pas på, når du samler eller skiller apparatet ad, eller når du rengør det! Kontrollér, at apparatet ikke er tilsluttet en stikkontakt.</li><li>• Nedsænk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.</li><li>• Lad ikke blenderen køre i mere end to minutter ad gangen, når der er høj belastning. Når blenderen har kørt i to minutter med høj belastning, skal den have tid til at afkøle i mindst ti minutter.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.</li><li>• Du bør aldrig behandle kogende væsker (maks. 90 grader).</li><li>• Brug ikke dette apparat til at røre maling. Det er farligt og kan medføre en eksplosion!</li><li>• Brug aldrig apparatet uden låg.</li><li>• Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.</li></ul>                                                                              | BG<br>CS<br>DA<br>DE                                                                                                             |
| DE | <p><b>Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.</li><li>• Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.</li><li>• Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!</li><li>• Das Gerät niemals verwenden, wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist.</li><li>• Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.</li><li>• Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.</li><li>• Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.</li><li>• Die Klingen oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.</li><li>• Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.</li><li>• Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.</li><li>• Den Mixer mit schweren Zutaten nicht länger als 2 Minuten am Stück laufen lassen. Nach 2-minütigem Betrieb mit schweren Zutaten muss sich der</li></ul>                                                                     | <p>Mixer mindestens 10 Minuten lang abkühlen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.</li><li>• Arbeiten Sie nie mit kochenden Flüssigkeiten (maximal 90 Grad Celsius).</li><li>• Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!</li><li>• Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.</li><li>• Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.</li></ul> | EE<br>EN<br>ES<br>FI<br>FR<br>HR<br>HU<br>IT<br>LT<br>LV<br>NL<br>NO<br>PL<br>PT<br>RO<br>RU<br>SK<br>SL<br>SR<br>SV<br>TR<br>UK |

# Първи стъпки / Začínáme Šádan kommer du i gang / Erste Schritte



BG

1. **Преди използване на пасатора за първи път** измийте всички части с изключение на корпуса на мотора. **Сглобяване:** поставете гуменото уплътнение върху комплекта ножове и (A) го вкарайте, като държите пасатора надолу. Утаhnете sestavu noží jejím otočením po směru hodinových ručiček (B). **Внимание! Ножовете са много остри!**

2. **Поставете пасатора на равна повърхност** и закрепете каната върху корпуса на мотора. Когато стрелката е подравнена с индикатор „Заклучен“, чашката е в заключена позиция. Поставете съставките в каната. **(Не надвишавайте максималния капацитет.)**

3. **Затворете капака и (A)** поставете мерителната чашка в отвора за пълнене, след което (B) се уверете, че тя е заела правилна позиция. (Може да използвате мерителната чашка за добавяне на продукти, докато пасатора работи. Веднага след това затворете отвора за пълнене, за да избегнете пръскане.) **Внимание! За работа с горещи течности вж. параграф 4.**

CS

1. **Před prvním použitím mixéru** všechny díly kromě pláště motoru umyjte. **Montáž:** nasuňte gumové těsnění na sestavu noží a (A) za současného přidržování mixéru ji zasuněte dolů. Použijte odměňovací nádobku a (B) sestavu noží upevněte pootočením ve směru hodinových ručiček. **Varování! Nože jsou velmi ostré!**

2. **Umístěte mixér na rovný povrch** a zajistěte nádobu v příslušné poloze, označené na plášti motoru. Když šipka ukazuje na ukazatel „Zamčeno“, je konvice zajistěna na místě. Do nádoby vložte přísady. **(Nepřekračujte maximální kapacitu.)**

3. **Zavřete víko a (A)** vložte do plnicího otvoru odměňovací nádobku a (B) zajistěte ji ve své poloze. (Odměňovací nádobku můžete během provozu mixéru používat k přidávání přísad. Abyste zabránili v rozstříkávání obsahu, plnicí otvor ihned po naplnění uzavřete.) **Varování! Při práci s horkými tekutinami postupujte podle odstavce 4.**

DA

1. **Før du bruger blenderen for første gang,** skal du vaske alle dele, dog ikke motorhuset. **Samling:** Anbring gummipakning på knivenheden, og (A) indsæt den ved at holde blenderen nedad. Drej knivsamlingen med uret (B) for at fastgøre den. **Forsigtigt! Knivene er meget skarpe!**

2. **Anbring blenderen på en plan overflade,** og lås kanden fast på motorhuset. Når pilen står ud for indikatoren "Låst", sidder kanden fast. Fyld ingredienserne i kanden. **(Overskrid ikke maksimumkapaciteten.)**

3. **Sæt låget på,** og (A) indsæt målekoppen i påfyldningshullet, og (B) lås den fast. (Du kan bruge målekoppen til at tilføje ingredienser, mens blenderen kører. Luk straks derefter påfyldningshullet for at undgå, at det sprøjter.) **Forsigtigt! Se afsnit 4 vedrørende håndtering af varme væsker.**

DE

1. **Vor der ersten Verwendung des Mixers** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen. **Zusammensetzen:** die Gummidichtung auf das Klingensaggregat legen und (A) bei nach unten gehaltenem Mixer einsetzen. Drehen Sie die Messereinheit (B) im Uhrzeigersinn fest. **Vorsicht! Die Klingen sind sehr scharf!**

2. **Den Mixer auf eine ebene Fläche stellen** und den Behälter auf dem Motorgehäuse einrasten lassen. Wenn der Pfeil auf der Verriegelungsanzeige steht, ist der Behälter fest arretiert. Die Zutaten in den Behälter füllen. **(Die maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden.)**

3. **Die Abdeckung schließen** und (A) den Messbecher in die Einfüllöffnung einsetzen und (B) einrasten lassen. (Mit dem Messbecher können Zutaten hinzugefügt werden, während der Mixer läuft. Um Spritzer zu vermeiden, die Einfüllöffnung danach sofort wieder verschließen.) **Vorsicht! Zur Verarbeitung heißer Flüssigkeiten siehe Absatz 4.**



- 4. Работа с горещи течности:** оставете горещите течности да се охладят, преди да ги изпуснете в каната. Напълнете каната до средата и включете уреда на ниска скорост. **Каната на пасатора може да стане много гореща** – предпазвайте ръцете си и изпуснете парата през отвора за пълнене. **Винаги отстранявайте капака преди използване.**

- 4. Práce s horkými tekutinami:** před naléváním do nádoby nechejte horké kapaliny vychladnout, aby byly vlažné. Nádoby naplňte pouze do poloviny a spusťte mixér na nízkou rychlost. **Nádoba mixéru se může silně zahřát** – věnujte pozornost ochraně vašich rukou a odvětrávání páry plnicím otvorem. **Před používáním vždy nasadte víko.**

- 4. Håndtering af varme væsker:** Lad varm væske køle af, indtil den er lunken, før den fyldes på kanden. Fyld kun kanden halvt op, og start blenderen på lav hastighed. **Blenderkanden kan blive meget varm** – sørg for at beskytte dine hænder og lukke damp ud af påfyldningshullet. **Sæt altid låget på før brug.**

- 4. Verarbeitung heißer Flüssigkeiten:** Heiße Flüssigkeiten abkühlen lassen und lauwarm in den Behälter füllen. Den Behälter nur zur Hälfte füllen und die Verarbeitung mit geringer Geschwindigkeit beginnen. **Der Mixerbehälter kann sehr warm werden.** Hände schützen und Dampf durch die Einfüllöffnung entweichen lassen. **Vor der Verwendung immer die Abdeckung aufsetzen.**



- 5. Включете уреда,** като натиснете бутона вкл./изкл. Започнете на ниска скорост, след което, ако е необходимо, увеличете на по-висока скорост. За да увеличите скоростта, натиснете бутон +, а за да я намалите натиснете бутон -. За да използвате функция ПУЛСЕ, натиснете бутон ПУЛС.

- 5. Mixér spustíte stisknutím tlačítka zap/vyp.** Spusťte mixér nízkou rychlostí a potom ji v případě potřeby zvyšujte. Rychlost zvýšíte stisknutím tlačítka „+“ a snížíte pomocí tlačítka „-“. PULZNÍ funkci použijete stisknutím tlačítka „PULSE“.

- 5. Start blenderen** ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Start ved lav hastighed, og fortsæt derefter om nødvendigt til en højere hastighed. Skru op for hastigheden ved at trykke på knappen +, og skru ned ved at trykke på knappen -. Tryk på PULSE-knappen for at bruge PULSE-funktionen.

- 5. Starten Sie den Mixer durch Drücken der Ein-/Aus-Taste.** Mit einer geringen Geschwindigkeit beginnen und diese falls erforderlich steigern. Um die Mixgeschwindigkeit zu erhöhen, drücken Sie die Taste „+“. Drücken Sie die Taste „-“, um die Geschwindigkeit zu verringern. Zur Verwendung der PULSE-Funktion drücken Sie die Taste PULSE.



- 6. Натрошаване на лед:** натиснете бутона PULSE (Импулс) за 3–5 секунди няколко пъти, докато получите желания резултат. Можете да добавяте още лед през отвора за пълнене, докато пасатора работи.

- 6. Drcení ledu:** na dobu 3-5 sekund několikrát stiskněte tlačítko PULSE tak, abyste dosáhli uspokojivého výsledku. Plnicím otvorem můžete do mixéru přidávat další led během provozu.

- 6. Isk nusning:** Tryk flere gange på knappen PULSE i 3-5 sekunder ad gangen, indtil du har fået det ønskede resultat. Du kan tilføje mere is gennem påfyldningshullet, mens blenderen kører.

- 6. Zerkleinerung von Eis:** Die Taste PULSE mehrmals 3–5 Sekunden lang drücken, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wurde. Über die Einfüllöffnung kann mehr Eis hinzugefügt werden, während der Mixer läuft.



BG

1. **Бързо почистване:** Изсипете топла вода в каната и добавете няколко капки препарат. Смесете водата и препарата, като натиснете за кратко бутона PULSE (Импулс). След това изплакнете каната под течаща вода.



2. **Дълбоко почистване:** Изключете пасатора и извадете кабела. Избършете корпуса на електромотора с влажна кърпа. **Никога не потапяйте корпуса на мотора във вода и не го почиствайте под течаща вода!**



3. **Отстранете капака и каната.** Завъртете перката обратно на часовниковата стрелка и я махнете. Измийте комплекта ножове с вода и препарат. **Внимание! Работете внимателно, ножовете са много остри!** Капакът, каната и мерителната чашка могат да се почистват в съдомиялна машина.

CS

1. **Rychlé čištění:** Do nádoby nalijte teplou vodu a přidejte pár kapek mycího přípravku. Vodu a mycí přípravek promíchejte krátkým stisknutím tlačítka PULSE. Nakonec nádobu opláchněte pod tekoucí vodou.

2. **Důkladné čištění:** Vypněte mixér a odpojte napájení ze zásuvky. Plášt motoru otřete vlhkým hadříkem. **Nikdy jej neponořujte do vody ani jej nečistěte pod tekoucí vodou!**

3. **Demontujte víko a nádobu.** Otočte sestavu nožů proti směru hodinových ručiček a vyndejte ji. Sestavu nožů opláchněte vodou a mycím přípravkem. **Varování! Při manipulaci zvyšte opatrnost, nože jsou velmi ostré!** Víko, nádobu a odměňovací nádobku lze umývat v myčce na nádobí.

DA

1. **Hurtig rengøring:** Hæld varmt vand i kanden, og tilsæt nogle få dråber rengøringsmiddel. Bland vand og rengøringsmiddel ved at trykke kortvarigt på knappen PULSE. Skyl derefter kanden under rindende vand.

2. **Grundig rengøring:** Sluk blenderen, og træk stikket ud. Aftør motorhuset med en fugtig klud. **Motorhuset må aldrig nedsænkes i vand eller rengøres under rindende vand!**

3. **Fjern låget og kanden.** Drej knivsamlingen mod uret og fjern den. Skyl knivenheden med vand og rengøringsmiddel. **Forsigtig! Vær forsigtig, da knivene er meget skarpe!** Låget, kanden og målekoppen kan maskinvaskes.

DE

1. **Schnelle Reinigung:** Warmes Wasser in den Behälter füllen und ein paar Tropfen Spülmittel hinzufügen. Wasser und Spülmittel durch kurzes Drücken der Taste PULSE mischen. Danach den Behälter unter fließendem Wasser ausspülen.

2. **Gründliche Reinigung:** Den Mixer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. **Das Motorgehäuse nie in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

3. Abdeckung und Behälter abnehmen. Drehen Sie die Messereinheit gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie sie. Das Klingenaggregat mit Wasser und Spülmittel reinigen. **Vorsicht! Vorsichtig anfassen, die Klingen sind sehr scharf!** Abdeckung, Behälter und Messbecher können im Geschirrspüler gereinigt werden.



BG

1. **Напълнете минирезачката\*** с подходящи продукти. Сложете мини мелачката върху корпуса на мотора, натиснете бутон вкл./изкл. и регулирайте скоростта „+“, „-“ или ПУЛС. След използване почиствайте контейнера и комплекта ножове на минирезачката. (Не почиствайте минирезачката в съдомиялна машина). **Внимание! Ножовете са много остри!**

CS

1. **Do malého drtiče\* vložte** příslušné přísady. Umístěte minisekáček na skříň motoru, spusťte jej pomocí tlačítka zap/vyp a regulujte rychlost pomocí tlačítka „+“, „-“ nebo „PULSE“. Po používání zásobník malého drtiče a sestavu nožů vyčistěte. (Malý drtič není určen pro mytí v myčce na nádobí.) **Varování! Nože jsou velmi ostré!**

DA

1. **Fyld minihakkeren\*** med de ønskede ingredienser. Anbring minihakkeren på motorhuset, tryk på tænd/sluk-knappen for at starte, og justér hastigheden med „+“ eller PULSE. (Minihakkeren må ikke maskinopvaskes). **Forsigtig! Knivene er meget skarpe!**

DE

1. **Den Mini-Zerkleinerer\*** mit passenden Zutaten befüllen. Setzen Sie den Minihakker auf das Motorgehäuse, drücken Sie zum Starten die Ein-/Aus-Taste und stellen Sie die Geschwindigkeit mit den Tasten „+“, „-“ oder PULSE ein. Den Mini-Zerkleinerer-Behälter und das Klingenaggregat nach der Verwendung reinigen. (Der Mini-Zerkleinerer ist nicht spülmaschinenfest.) **Vorsicht! Die Klingen sind sehr scharf!**



2. **За да направите сок:** Поставете филтъра\* (вж. инструкциите за работа с филтъра за правилната позиция) преди употреба. Сложете филтъра в чашката в широката част нагоре. Уверете се, че е разположен правилно. Добавете плодове във филтъра (не използвайте блендера, за да раздробявате семки като например от сливи или авокадо). Затворете капака.

2. **Příprava šťávy:** Před používáním vložte filtr\* (umístění viz návod k filtru). Umístěte filtr na konvici širší stranou vzhůru. Zkontrolujte, zda je usazen správně. Přidejte do filtru ovoce (nepoužívejte mixér na drcení velkých pecek, např. ve švestkách či avokádu). Zavřete víko.

2. **Sådan laver du saft:** Indsæt filteret\* (se vejledningen til filteret for at se placeringen) før brug. Anbring filteret i kanden, mens den brede del vender opad. Sørg for, at den sidder rigtigt. Tilsæt frugt i filteret (brug ikke blenderen til at kvase store kerner, som f.eks. i blomster eller avocadoer). Luk låget.

2. **Saftherstellung:** Vor der Verwendung den Filter\* einsetzen (siehe Bedienung des Filters). Setzen Sie den Filter mit dem breiten Teil nach oben in den Behälter. Achten Sie auf den richtigen Sitz. Geben Sie Obst in den Filter (verwenden Sie den Mixer nicht zum Pürieren von großen Kernen oder Steinen wie von Pflaumen oder Avocados). Schließen Sie den Deckel.



3. **Инструкции за почистване, филтъра:** Извадете филтъра. Почистете филтъра и го изплакнете под течаща вода (филтърът не е пригоден за почистване в съдомиялна машина).

3. **Pokyny k čištění filtru:** Vyndejte filtr ven. Filtr vyčistěte a opláchněte pod tekoucí vodou (filtr nelze mýt v myčce nádobí).

3. **Rengøringsinstruktion, filter:** Tag filteret ud. Rengør filteret og skyl det under rindende vand (filteret kan ikke lægges i en opvaskemaskine).

3. **Reinigung, Filter:** Entnehmen Sie den Filter. Reinigen Sie den Filter und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus (der Filter ist nicht spülmaschinenfest).

\*В зависимост от модела

\*Die modelu

\*Afhængigt af model

\*Je nach Modell

## Количества за смесване и времена за обработка

BG

|                                                    |       |                                                                                 |            |         |         |
|----------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|---------|
| Време за максимална обработка при голямо зареждане | 2 МИН | Количества и времена за пасиране/разбиване                                      |            |         |         |
|                                                    |       | Съставки                                                                        | Количество | Време   | Скорост |
|                                                    |       | Сметана                                                                         | 200-400 гр | 50~60 s | 1       |
|                                                    |       | Забележка: Температурата на сметаната трябва да е между 4 и 8 градуса по Целзий |            |         |         |

| <b>Препоръчителна скорост на пасиране</b> |                               |              |        |         |  |
|-------------------------------------------|-------------------------------|--------------|--------|---------|--|
| Рецепта                                   | Съставки                      | Количество   | Час    | Скорост |  |
| Пюриране на сурови зеленчуци              | Моркови                       | 40 гр        | 20~30s | 4       |  |
|                                           | Картофи                       | 40 гр        |        |         |  |
|                                           | Лук                           | 40           |        |         |  |
|                                           | Вода                          | 120 гр       |        |         |  |
| Маргарита с ягода (коктейл)               | Текила                        | 240 ml       | ≤120s  | 4       |  |
|                                           | Тройна сек                    | 60 ml        |        |         |  |
|                                           | замразени ягоди               | 225 гр       |        |         |  |
|                                           | Замразен лимонадов концентрат | 145 гр       |        |         |  |
|                                           | Лед на кубчета                | 150 гр       |        |         |  |
| Смути от ананас и кайсия                  | Ананас на резенчета           | 250 гр       | ≤120s  | 4       |  |
|                                           | Сушени кайсии                 | 40 гр        |        |         |  |
|                                           | Йогурт                        | 300 гр       |        |         |  |
| Млечен шейк                               | Мляко                         | 150 - 300 ml | 20~30s | 3       |  |
|                                           | Ванилов сладолед              | 200-400 гр   |        |         |  |
|                                           | Банан                         | 1/4-1/2 pcs  |        |         |  |
|                                           | Шоколадов сироп               | 30-60 гр     |        |         |  |
| Супа от картофи и праз                    | Картофи                       | 200 гр       | 50~60s | 3       |  |
|                                           | Праз                          | 200 гр       |        |         |  |
|                                           | Вода                          | 400 гр       |        |         |  |
| Палачинки(тесто за палачинки)             | Пшенично брашно               | 110 гр       | 40~50s | 2       |  |
|                                           | Сол                           | 1 Щипка      |        |         |  |
|                                           | яйца                          | 2 pcs        |        |         |  |
|                                           | Мляко                         | 200 ml       |        |         |  |
|                                           | Вода                          | 75 ml        |        |         |  |
|                                           | масло                         | 50 гр        |        |         |  |

| <b>Количества и времена за надробяване</b> |            |        |     |        |      |        |         |
|--------------------------------------------|------------|--------|-----|--------|------|--------|---------|
| Съставки                                   | Количество | Степен | Час | Степен | Час  | Степен | Скорост |
| Трохи от хляб                              | 15~30 гр   | Грубо  | 3s  | Средно | 3~5s | Фино   | Пулс    |
| Бадеми                                     | 20-100 гр  |        | 3s  |        | 3~5s |        | Пулс    |
| Пипер                                      | 20-100 гр  |        | 3s  |        | 5s   |        | Пулс    |

CS

|                                               |          |                                                             |           |         |          |
|-----------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|-----------|---------|----------|
| Maximální doba mixování<br>při vysokém výkonu | 2 minuty | Doby přípravy a množství ke šlehání                         |           |         |          |
|                                               |          | Přísady                                                     | Množství  | Čas     | Rychlost |
|                                               |          | Smetana                                                     | 200-400 g | 50~60 s | 1        |
|                                               |          | Poznámka: Teplota smetany by měla být mez 4–8 stupni Celsia |           |         |          |

| Doporučená rychlost míchání      |                              |              |         |          |
|----------------------------------|------------------------------|--------------|---------|----------|
| Recept                           | Přísady                      | Množství     | Čas     | Rychlost |
| Příprava pyré z čerstvé zeleniny | Mrkev                        | 40 g         | 20–30 s | 4        |
|                                  | Brambory                     | 40 g         |         |          |
|                                  | Cibule                       | 40           |         |          |
|                                  | Voda                         | 120 g        |         |          |
| Jahodová Margarita (koktejl)     | Tequila                      | 240 ml       | ≤ 120 s | 4        |
|                                  | Triple sec                   | 60 ml        |         |          |
|                                  | mražené jahody               | 225 g        |         |          |
|                                  | Mražený limetkový koncentrát | 145 g        |         |          |
| Meruňkovo-ananasový koktejl      | Kostky ledu                  | 150 g        | ≤120 s  | 4        |
|                                  | Ananas na plátky             | 250 g        |         |          |
|                                  | Sušené meruňky               | 40 g         |         |          |
|                                  | Jogurt                       | 300 g        |         |          |
| Mléčný koktejl                   | Mléko                        | 150 - 300 ml | 20–30 s | 3        |
|                                  | Vanilková zmrzlina           | 200-400 g    |         |          |
|                                  | Banán                        | 1/4-1/2 ks   |         |          |
|                                  | Čokoládový sirup             | 30-60 g      |         |          |
| Bramborovo-pórková polévka       | Brambory                     | 200 g        | 50–60 s | 3        |
|                                  | Pórek                        | 200 g        |         |          |
|                                  | Voda                         | 400 g        |         |          |
| Palačinkové těsto                | Pšeničná mouka               | 110 g        | 40–50 s | 2        |
|                                  | Sůl                          | 1 Špetka     |         |          |
|                                  | vejce                        | 2 ks         |         |          |
|                                  | Mléko                        | 200 ml       |         |          |
|                                  | Voda                         | 75 ml        |         |          |
|                                  | máslo                        | 50 g         |         |          |

| Doby přípravy a množství k sekání či mletí |          |         |     |         |       |         |          |
|--------------------------------------------|----------|---------|-----|---------|-------|---------|----------|
| Přísady                                    | Množství | Kvalita | Čas | Kvalita | Čas   | Kvalita | Rychlost |
| Strouhanka                                 | 15~30 g  | Hrubá   | 3 s | Střední | 3–5 s | Jemná   | Pulzní   |
| Mandle                                     | 20-100 g |         | 3 s |         | 3–5 s |         | Pulzní   |
| Pepř                                       | 20-100 g |         | 3 s |         | 5 s   |         | Pulzní   |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

DA

|                                              |       |                                                                  |              |         |           |
|----------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------|--------------|---------|-----------|
| Maksimal behandlingstid med stor belastning. | 2 min | Røre-/piskemængder og behandlingstider                           |              |         |           |
|                                              |       | Ingredienser                                                     | Mængde       | Tid     | Hastighed |
|                                              |       | Fløde                                                            | 200-400 gram | 50~60 s | 1         |
|                                              |       | Bemærk! Flødens temperatur bør være mellem 4 og 8 grader celsius |              |         |           |

| <b>Anbefalet blanderhastighed</b> |                            |              |        |           |  |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------|--------|-----------|--|
| Opskrift                          | Ingredienser               | Antal        | Tid    | Hastighed |  |
| Purering af rå grøntsager         | Gulerødder                 | 40 gram      | 20~30s | 4         |  |
|                                   | Kartofler                  | 40 gram      |        |           |  |
|                                   | Løg                        | 40           |        |           |  |
|                                   | Vand                       | 120 gram     |        |           |  |
| Jordbær margarita (Cocktail)      | Tequila                    | 240 ml       | ≤120s  | 4         |  |
|                                   | Triple sec                 | 60 ml        |        |           |  |
|                                   | frosne jordbær             | 225 gram     |        |           |  |
|                                   | Frossen limeade-koncentrat | 145 gram     |        |           |  |
|                                   | Isterninger                | 150 gram     |        |           |  |
| Ananas-abrikos smoothie           | Ananas i skiver            | 250 gram     | ≤120s  | 4         |  |
|                                   | Tørrede abrikoser          | 40 gram      |        |           |  |
|                                   | Yoghurt                    | 300 gram     |        |           |  |
| Milkshake                         | Mælk                       | 150 - 300 ml | 20~30s | 3         |  |
|                                   | Vanilleis                  | 200-400 gram |        |           |  |
|                                   | Banan                      | 1/4-1/2 stk. |        |           |  |
|                                   | Chokoladesirup             | 30-60 gram   |        |           |  |
| Kartoffel/porre-suppe             | Kartofler                  | 200 gram     | 50~60s | 3         |  |
|                                   | Porre                      | 200 gram     |        |           |  |
|                                   | Vand                       | 400 gram     |        |           |  |
| Pandekage (Dej)                   | Hvedemel                   | 110 gram     | 40~50s | 2         |  |
|                                   | Salt                       | 1 Knivspids  |        |           |  |
|                                   | æg                         | 2 stk.       |        |           |  |
|                                   | Mælk                       | 200 ml       |        |           |  |
|                                   | Vand                       | 75 ml        |        |           |  |
|                                   | Smør                       | 50 gram      |        |           |  |

| <b>Findelmængder og behandlingstider</b> |             |          |     |          |        |          |       |           |
|------------------------------------------|-------------|----------|-----|----------|--------|----------|-------|-----------|
| Ingredienser                             | Antal       | Kvalitet | Tid | Kvalitet | Tid    | Kvalitet | Tid   | Hastighed |
| Brødkrummer                              | 15~30 gram  | Grov     | 3s  | Middel   | 3~5s   | Fin      | 5~10s | Puls      |
| Mandler                                  | 20-100 gram |          | 3s  |          | 3~5s   |          | 5~10s | Puls      |
| Peber                                    | 20-100 gram |          | 3s  |          | 5 sek. |          | 5~10s | Puls      |

Zutatenmenge und Verarbeitungsdauer

DE

|                                           |       |                                                                                |           |         |                 |
|-------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|-----------------|
| Maximale Arbeitszeit bei voller Befüllung | 2 min | Quirl-/Schlagmenge und Verarbeitungsdauer                                      |           |         |                 |
|                                           |       | Zutaten                                                                        | Menge     | Zeit    | Geschwindigkeit |
|                                           |       | Sahne                                                                          | 200-400 g | 50~60 s | 1               |
|                                           |       | Hinweis: Die Sahne sollte eine Temperatur zwischen 4 und 8 Grad Celsius haben. |           |         |                 |

| Empfohlene Mixgeschwindigkeit |                                  |               |        |                 |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------|--------|-----------------|
| Rezept                        | Zutaten                          | Menge         | Zeit   | Geschwindigkeit |
| Pürieren von rohem Gemüse     | Möhren                           | 40 g          | 20-30s | 4               |
|                               | Kartoffeln                       | 40 g          |        |                 |
|                               | Zwiebeln                         | 40            |        |                 |
|                               | Wasser                           | 120 g         |        |                 |
| Erdbeer-Margarita (Cocktail)  | Tequila                          | 240 ml        | ≤120s  | 4               |
|                               | Triple sec                       | 60 ml         |        |                 |
|                               | Erdbeeren, tiefgefroren          | 225 g         |        |                 |
|                               | Limettenkonzentrat, tiefgefroren | 145 g         |        |                 |
|                               | Eiswürfel                        | 150 g         |        |                 |
| Ananas-Aprikosen-Smoothie     | Ananas, in Scheiben              | 250 g         | ≤120s  | 4               |
|                               | Getrocknete Aprikosen            | 40 g          |        |                 |
|                               | Joghurt                          | 300 g         |        |                 |
| Milchshake                    | Milch                            | 150-300 ml    | 20-30s | 3               |
|                               | Vanilleeis                       | 200-400 g     |        |                 |
|                               | Banane                           | 1/4-1/2 Stck. |        |                 |
|                               | Schokoladensirup                 | 30-60 g       |        |                 |
| Kartoffel-Lauch-Suppe         | Kartoffeln                       | 200 g         | 50-60s | 3               |
|                               | Lauch                            | 200 g         |        |                 |
|                               | Wasser                           | 400 g         |        |                 |
| Eierkuchen (Teig)             | Weizenmehl                       | 110 g         | 40-50s | 2               |
|                               | Salz                             | 1 Prise       |        |                 |
|                               | Eier                             | 2 Stck.       |        |                 |
|                               | Milch                            | 200 ml        |        |                 |
|                               | Wasser                           | 75 ml         |        |                 |
|                               | Butter                           | 50 g          |        |                 |

| Zutatenmenge und Verarbeitungsdauer |          |          |      |          |      |          |                 |
|-------------------------------------|----------|----------|------|----------|------|----------|-----------------|
| Zutaten                             | Menge    | Qualität | Zeit | Qualität | Zeit | Qualität | Geschwindigkeit |
| Paniermehl                          | 15-30 g  | Grob     | 3s   | Mittel   | 3-5s | Fein     | Pulse           |
| Mandeln                             | 20-100 g |          | 3s   |          | 3-5s |          | Pulse           |
| Pfeffer                             | 20-100 g |          | 3s   |          | 5s   |          | Pulse           |

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

## Отстраняване на неизправности, упътване за пасиране и упътване за допълнителни функции

BG

| Отстраняване на неизправности |                                                     |                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Признак                       | Причина                                             | Решение                                                                                                                             |
| Пасаторът не се включва.      | Компонентите не са свързани правилно.               | Проверете дали всички компоненти са поставени на място.                                                                             |
|                               | Селекторът на скоростта не е на правилната позиция. | Изберете подходящата скорост. За да използвате функцията PULSE (Импулс), се уверете, че селекторът на скоростта е на позиция PULSE. |
|                               | Каната е препълнена.                                | Изпразнете каната, така че да не превишава максималното ниво .                                                                      |
|                               | Щепселът не е свързан правилно към контакта.        | Проверете връзката на щепсела към контакта или опитайте друг контакт.                                                               |
|                               | Прекъсване на електрозахранването.                  | Изчакайте захранването да се възобнови.                                                                                             |
|                               | Функционален проблем.                               | Свържете се с упълномощен сервис.                                                                                                   |

| Упътване за минирезачката*                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Минирезачката ви позволява да пригответе лесно и чисто малки количества храна, например порция за бебета. Резачката, например, може също така да се използва и за мелене и рязане на подправки. |

\*В зависимост от модела

| Упътване за работа с филтъра*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Филтърът може да се използва в три различни позиции:</p> <p><b>А. Сепаратор за пяна:</b> В тази позиция сокът ще бъде отделен от пяната, което ще го направи по-лек и вкусен.</p> <p><b>А. Частичен сепаратор:</b> отделя част от съдържанието.</p> <p><b>С. Пълно отваряне:</b> позволява изсипването на целия сок.</p> <p><b>Забележка:</b> трябва да изберете съответната позиция, преди да поставите филтъра в каната.</p> |  |

CS

| Odstraňování závad   |                                                   |                                                                                                                                                      |
|----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Príznak              | Príčina                                           | Řešení                                                                                                                                               |
| Mixer nelze spustit. | Díly nejsou řádně upevněny.                       | Zkontrolujte, zda jsou všechny díly řádně zajištěny na správném místě.                                                                               |
|                      | Přepínač rychlosti není ve správné poloze.        | Zvolte příslušnou rychlost. Jestliže chcete používat funkci PULSE (krátké zapnutí), zkontrolujte, zda přepínač rychlosti je nastaven v poloze PULSE. |
|                      | Nádoba je přeplněna.                              | Vyprázdněte nádobu tak, abyste nepřekročili maximální obsah.                                                                                         |
|                      | Zástrčka není řádně připojena k napájecí zásuvce. | Zkontrolujte připojení zástrčky do zásuvky nebo vyzkoušejte jinou zásuvku.                                                                           |
|                      | Výpadek napájení.                                 | Vyčkejte, dokud nebude napájení obnoveno.                                                                                                            |
|                      | Problém týkající se funkčnosti.                   | Obratťe se na autorizovaný servis.                                                                                                                   |

**Návod k malému drtiči (Mini Chopper)\***

Malý drtič vám umožňuje snadno a bez nepořádku připravovat malá množství potravy, například dětská jídla. Tento drtič lze používat například pro drcení a mletí koření.

**Návod k filtru\***

Filtr může být používán ve třech různých polohách:  
**A. Odlučovač pěny:** V této poloze bude šťáva oddělována od pěny, takže bude lehčí a chutnější.  
**B. Částečný odlučovač:** obsah se odděluje částečně.  
**C. Úplné otevření:** umožňuje vylévání celé šťávy.  
*Prosíme, pamatujte na následující: polohu musíte zvolit před vložením filtru do nádoby.*



\*Dle modelu

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

DA

| Fejlfinding            |                                                |                                                                                                                                   |
|------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symptom                | Årsag                                          | Løsning                                                                                                                           |
| Blenderen tænder ikke. | Komponenter sidder ikke korrekt fast.          | Kontrollér, om alle komponenter sidder korrekt fast.                                                                              |
|                        | Hastighedsvælgeren er ikke i korrekt position. | Vælg den rigtige hastighed. Hvis du vil bruge PULSE-funktionen, skal du kontrollere, at hastighedsvælgeren er i positionen PULSE. |
|                        | Kanden er overfyldt.                           | Tøm kanden, så maksimumniveauet ikke er overskredet.                                                                              |
|                        | Stikket sidder ikke korrekt i stikkontakten.   | Kontrollér stikforbindelsen, eller prøv en anden stikkontakt.                                                                     |
|                        | Strømuttag.                                    | Vent, indtil der er slukket for strømmen.                                                                                         |
|                        | Funktionsproblem.                              | Kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet.                                                                               |

| Vejledning til minihakker*                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minihakkeren gør det muligt at lave små mængder mad, f.eks. babymad, let og uden for meget efterfølgende rengøring. Hakkeren kan også bruges til at kværne og hakke f.eks. krydderier. |

| Vejledning til filter*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filteret kan bruges i tre forskellige positioner:</p> <p><b>A. Skumseparator:</b> I denne position bliver saft serveret separat fra skummet, hvilket gør saften lettere og mere smagfuld.</p> <p><b>B. Delvis separator:</b> opdeler delvist indholdet.</p> <p><b>C. Fuld åbning:</b> gør det muligt at hælde hele saften ud.</p> <p><i>Bemærk! Du skal vælge position, før filteret indsættes i kanden.</i></p> |  |

\*Afhængigt af model

DE

| Fehlersuche                             |                                                               |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symptom                                 | Ursache                                                       | Lösung                                                                                                                                |
| Der Mixer lässt sich nicht einschalten. | Die Teile sind nicht richtig miteinander verbunden.           | Sicherstellen, dass alle Teile richtig eingerastet sind.                                                                              |
|                                         | Der Drehzahlwahlschalter ist nicht in der richtigen Position. | Die entsprechende Geschwindigkeit auswählen. Zum Verwenden der PULSE-Funktion den Drehzahlwahlschalter auf die Position PULSE drehen. |
|                                         | Der Behälter ist überfüllt.                                   | Den Behälter leeren, sodass die maximale Füllmenge nicht überschritten wird.                                                          |
|                                         | Der Stecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.    | Den Sitz des Steckers in der Steckdose überprüfen oder eine andere Steckdose verwenden.                                               |
|                                         | Stromausfall.                                                 | Warten, bis der Stromausfall behoben wurde.                                                                                           |
|                                         | Funktionales Problem.                                         | Kontakt mit dem autorisierten Kundendienst aufnehmen.                                                                                 |

Bedienung des Mini-Zerkleinerers\*

Mit dem Mini-Zerkleinerer können kleine Mengen, zum Beispiel Babymahlzeiten, problemlos und sauber zubereitet werden. Mit dem Zerkleinerer können auch beispielsweise Gewürze gemahlen und zerkleinert werden.

Bedienung des Filters\*

Der Filter kann in drei unterschiedlichen Positionen verwendet werden:  
**A. Schaumabscheider:** In dieser Position wird der Saft vom Schaum getrennt. Dadurch wird der Saft leichter und schmeckt besser.  
**B. Teilabscheider:** Trennt den Inhalt teilweise.  
**C. Vollständig geöffnet:** Der Saft wird beim Ausgießen nicht getrennt.

*Bitte beachten: Es muss eine Position ausgewählt werden, bevor der Filter in den Behälter eingesetzt wird.*



\*Je nach Modell

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BG | <p><b>Изхвърляне</b><br/><b>Опаковъчни материали</b><br/>Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; и т. н.<br/>Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.</p> | <p><b>Стар уред</b><br/><br/>Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на</p>                                                                                      | <p>този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.</p> |
| CS | <p><b>Likvidace</b><br/><b>Obalové materiály</b><br/>Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, atd.<br/>Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.</p>                                 | <p><b>Starý přístroj</b><br/><br/>Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které</p>       | <p>by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.</p>                                                                                                                                                                                                              |
| DA | <p><b>Bortskaffelse</b><br/><b>Emballage</b><br/>Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.</p>                                                                      | <p><b>Gamele apparater</b><br/><br/>Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative</p>                           | <p>konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.</p>                                                                                                                                 |
| DE | <p><b>Entsorgung</b><br/><b>Verpackungsmaterialien</b><br/>Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; usw.<br/>Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.</p> | <p><b>Altgerät</b><br/><br/>Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.</p> | <p>Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          |



## EE

## Koostisosad

- A. Kann
- B. Nokk
- C. Kaas koos täiteavaga
- D. Mõõdistustops
- E. Lõiketerad, eemaldatavad
- F. Mootori korpus
- G. Kiiruse valija ja nupp PULSE
- H. Juhtmehoidik (seadme põhja all)
- I. Libisemisvastase kattega alus
- J. Filter\*
- K. Minipurusti\*

\*Sõltub mudelist

## EN

## Components

- A. Jug
- B. Spout
- C. Lid with filler hole
- D. Measuring cup
- E. Blade assembly, detachable
- F. Motor housing
- G. Speed selector and PULSE button
- H. Cord storage device (underside of appliance)
- I. Non-slip feet
- J. Filter\*
- K. Mini chopper\*

\*Depending on model

## ES

## Componentes

- A. Vaso
- B. Pitorro
- C. Tapa con orificio de llenado
- D. Taza medidora
- E. Unidad de cuchillas, desmontable
- F. Carcasa del motor
- G. Selector de velocidad y botón PULSE
- H. Dispositivo para guardar el cable (debajo del electrodoméstico)
- I. Patas antideslizantes
- J. Filtro\*
- K. Minipicadora\*

\*Según el modelo

## FI

## Osat

- A. Kannu
- B. Kaatonokka
- C. Kansi, jossa täyttöaukko
- D. Mittakuppi
- E. Irrotettava terä
- F. Mootorikotelo
- G. Nopeudenvälitsin ja PULSE-painike
- H. Säilytystila virtajohdolle (laitteen pohjassa)
- I. Luistamattomat jalat
- J. Mehusuodatin\*
- K. Minileikkuri\*

\*Vaihtelee malleittain

EE

## Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult järgmiseid juhendeid.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võib ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinget ja sagedust vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

- Asetage seade alati lamedale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Kui seade on ühendatud vooluvõrguga, siis ärge kunagi katsuge löiketerasid või vahetatavaid osasid käe või tööriistaga.
- Löiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Olge puhastamisel, kokkupanemisel või lahtivõtmisel ettevaatlik. Veenduge, et seade on eemaldatud toitevõrgust.
- Ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku.
- Suurel koormusel ärge laske mikseril järjest üle kahe minuti töötada. Pärast seda, kui seadet on kaks minutit suurel koormusel kasutatud, peab kannmikser vähemalt 10 minutit jahtuma.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge kunagi segage keevaid vedelikke (maks. 90 kraadi).
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib põhjustada plahvatuse!

- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

EN

## Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let the blender run for more than 2 minutes at a time using heavy loads. After running for 2 minutes with heavy loads, the blender should be left to cool for at least 10 minutes.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process boiling liquids (max 90 degrees).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.

- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

**Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas

- condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
  - Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
  - No toque nunca las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con cualquier herramienta mientras el electrodoméstico está enchufado.
  - Las cuchillas y los accesorios están muy afilados. ¡Peligro de lesión! Proceda con precaución al montar, desmontar o limpiar después del uso. Compruebe que el aparato está desconectado de la toma eléctrica.
  - No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.

- No deje que la licuadora funcione durante más de 2 minutos seguidos con cargas pesadas. Tras 2 minutos de funcionamiento de este modo, debe dejarse que la licuadora se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- Nunca procese líquidos hirviendo (máx. 90 grados).
- No utilice este aparato para mezclar pintura. Podría producirse una explosión.
- No utilice nunca el electrodoméstico sin tapa.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

**Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.**

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Älä kosketa teriä tai pidikkeitä käsillä tai työkaluilla, kun laite on kytketty pistorasiaan.
- Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisvaara! Ole varovainen, kun kokoat, purat tai puhdistat laitetta! Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Käytä laitetta korkeintaan 2 minuutin ajan, kun sekoitat raskaita seoksia. Kun raskaita seoksia on sekoitettu 2 minuutin ajan, sekoittimen on annettava jäähtyä vähintään 10 minuutin ajan.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäiskäyttömääriä.
- Älä koskaan sekoita kiehuvia nesteitä (maks. 90 astetta).
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

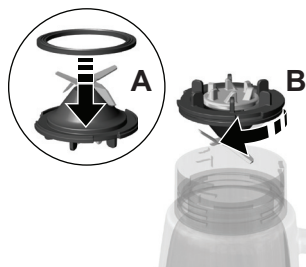
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

1. Enne kannmikseri esmakordset kasutamist peske kõiki osad, v.a mootori korpust. **Kokkupanek:** paigaldage kummitihend lõiketeradele ja (A) sisestage see hoides mikserit tagurpidi. Kinnitamiseks keerake terakomplekti päripäeva (B). **Ettevaatust!** Lõiketerad on väga teravad!



2. Asetage mikser lamedale pinnale ja lukustage kann mootori korpusele. Kui nool jääb kohakuti indikaatoriga "Lukustatud", on kann kohale kinnitunud. Pange koostisosad kannu. **(Ärge ületage maksimaalset.)**



3. Sulgege kaas ja (A) sisestage mõõdistustups täitevasse ning (B) lukustage see õigesse asendisse. (Saate mõõdistustups kasutada mikseri töö ajal koostisosade lisamiseks. Pärast seda sulgege kohe täiteava, et hoiduda pritsmetest.) **Ettevaatust! Kuuma vedeliku töötlemisel vt juhendeid jaotisest 4.**

EN

1. Before using the blender for the first time, wash all parts except for the motor housing. **Assembling:** place the rubber seal on the blade assembly and (A) insert it holding the blender downwards. Turn the blade assembly clockwise (B) to fasten. **Caution! The blades are very sharp!**

2. Place the blender on a flat surface and lock the jug into position on the motor housing. When the arrow is aligned with the "Locked" indicator, the jug is locked in position. Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum level as indicated on the jug.)**

3. Close the lid and (A) insert the measuring cup in the filler hole and (B) lock into position. (You can use the measuring cup to add ingredients while the blender is running. Close the filler hole immediately after, to avoid splashing.) **Caution! When processing hot liquids, see paragraph 4.**

ES

1. Antes de usar la licuadora por primera vez, lave todas las piezas excepto la carcasa del motor. **Montaje:** coloque el sello de goma sobre la unidad de cuchillas y (A) insértelo sujetando la licuadora boca abajo. Gire la hélice hacia la derecha (B) para apretarla. **Precaución: las cuchillas están muy afiladas.**

2. Coloque la licuadora sobre una superficie plana y fije el vaso en su posición en la carcasa del motor. Cuando la flecha esté alineada con el indicador de bloqueo "Locked", la jarra estará en su posición. Coloque los ingredientes en el vaso. **(No supere la capacidad máxima.)**

3. Cierre la tapa y (A) inserte la taza medidora en el orificio de llenado y (B) fíjela en su posición. (Puede usar la taza medidora para añadir ingredientes mientras la licuadora está en marcha. Cierre el orificio de llenado inmediatamente después para evitar salpicaduras.) **Precaución: Cuando utilice líquidos calientes, consulte el párrafo 4.**

FI

1. Ennen kuin käytät sekoitinta ensimmäisen kerran, pese kaikki osat moottorikoteloa lukuun ottamatta. **Kokoaminen:** kiinnitä kumitiiviste teräyksikköön ja (A) aseta se paikalleen pitämällä kannua ylösalaisin. Kiinnitä terä myötöpäivään (B) kääntämällä. **Varoitus! Terät ovat erittäin teräviä!**

2. Sijoita laite tasaiselle alustalle ja lukitse kannu paikalleen moottorikotelon päälle. Kun nuoli on kohdistunut merkkiin "Lukittu", kannu on lukittunut paikoilleen. Laita sekoitettavat ainekset kannuun. **(Älä ylitä enimmäistäyttömäärää.)**

3. Sulje kansi ja (A) aseta mittakuppi täyttöaukkoon ja (B) lukitse se paikalleen. (Voit lisätä aineksia mittakupin avulla, kun sekoitin on käynnissä. Sulje täyttöaukko välittömästi aineiden lisäämisen jälkeen roiskeiden välttämiseksi.) **Varoitus! Katso ohjeet kuumien nesteiden käsittelymiseen kohdasta 4.**



EE

4. **Kuuma vedeliku töötlemine.** Enne, kui valate kuuma vedelikku kannu, laske sellel jahtuda seni, kuni vedelik on leige. Täitke kann ainult poolenisti ja alustage töötlemist madalal kiirusel. **Mikseri kann võib muutuda väga soojaks**, kaitske oma käsi ja eemaldage aur täitmisava kaudu. **Enne kasutamist pange kaas alati tagasi.**

EN

4. **Processing hot liquids:** allow hot liquids to cool down until lukewarm before filling the jug. Fill the jug only half full and start processing on low speed. **The blender jug can become very warm** – take care to protect your hands and to ventilate steam out through the filler hole. **Always replace the lid before use.**

ES

4. **Tratamiento de líquidos calientes:** deje que los líquidos calientes se enfrien hasta alcanzar una temperatura tibia antes de llenar el vaso. Llene el vaso solo hasta la mitad e inicie el proceso a baja velocidad. **El vaso de la licuadora puede calentarse bastante** – proteja sus manos y deje salir el vapor por el orificio de llenado. **Coloque siempre la tapa antes de usar la licuadora.**

FI

4. **Kuumien nesteiden käsittely:** Anna kuumien nesteiden jäähtyä haaleiksi ennen kannuun kaatamista. Täytä kannu vain puoliilleen ja aloita sekoittaminen pienellä nopeudella. **Kannu voi lämmetä voimakkaasti** – suojaä kätesi j päästä höyryä ulos täyttöaukosta. **Aseta kansi aina takaisin paikalleen ennen laitteen käynnistämistä.**



5. **Käivitage blender, vajutades sisse/välja-nuppu.** Alustage madalal kiirusel ja seejärel suurendage kiirust vastavalt vajadusele. Kiiruse suurendamiseks vajutage nuppu "+", kiiruse vähendamiseks nuppu "-". PULSE-funktsiooni kasutamiseks vajutage PULSE-nuppu.

5. **Start the blender** by pressing the on/off button. Start at low speed, then progress to a higher speed if required. To increase the speed press the + button, press the – button to decrease it. To use the PULSE function, press the PULSE button.

5. **Inicie la licuadora** pulsando la tecla de encendido/apagado. Empiece a velocidad baja y cambie después a una velocidad superior, si es necesario. Para aumentar la velocidad, pulse la tecla + y para reducirla la tecla -. Para usar la función de impulsos, pulse la tecla PULSE.

5. **Käynnistä tehosekoitin** painamalla virtapainiketta. Aloita pienellä nopeudella ja lisää nopeutta tarvittaessa. Voit lisätä nopeutta painamalla painiketta +, ja vähentää nopeutta painikkeella -. PULSE-toiminto otetaan käyttöön painamalla PULSE-painiketta.



6. **Jää purustamine.** Vajutage nuppu PULSE 3–5 sekundit seni, kuni saavutate soovitud tulemuse. Saate kannmikseri töötamise ajal läbi täitmisava jääd juurde lisada.

6. **Ice crushing:** press the PULSE button for 3-5 seconds several times until you obtain a satisfactory result. You can add more ice through the filler hole while the blender is running.

6. **Hielo picado:** pulse el botón PULSE durante 3 a 5 segundos varias veces hasta obtener un resultado satisfactorio. Puede añadir más hielo a través del orificio de llenado con la licuadora en marcha.

6. **Jään murskaaminen:** Kaada kannuun jäiden sekaan vähän vettä. Paina PULSE-painiketta toistuvasti 3–5 sekunnin ajan, kunnes saavutat toivotun tuloksen. Voit lisätä jäätä täyttöaukosta, kun sekoitin on käynnissä.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

1. **Kiirpuhastus.** Valage kannu soe vesi ja lisage paar tilka puhastusvahendit. Vee ja puhastusvahendi segamiseks vajutage korraks nuppu PULSE. Lõpetuseks loputage kannu jooksva vee all.



2. **Põhjalik puhastamine.** Lülitage mikser välja ja eemaldage toitejuhe. Pühkige mootori korpus niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootori korpus vette ega puhastage seda jooksva vee all.**



3. **Eemaldage kaas ja kann.** Keerake terakomplekti vastupäeva ja eemaldage see. Loputage lõiketerasid vee ja pesuvahendiga. **Ettevaatust! Käsitsege hoolikalt, lõiketerad on väga teravad!** Kaant, kannu ja mõõdistustopsi võib pesta nõudepesumasinas.

EN

1. **Quick cleaning:** Pour warm water into the jug, add a few drops of detergent. Mix water and detergent by pushing the PULSE button briefly. Finally, rinse the jug under running water.

2. **Thorough cleaning:** Turn the blender off and unplug the power cord. Wipe the motor housing with a damp cloth. **Never immerse the motor housing in water or clean it under running water!**

3. **Remove the lid and jug.** Turn the blade assembly counter-clockwise and remove it. Rinse the blade assembly in water and detergent. **Caution! Handle carefully, the blades are very sharp!** The lid, jug and measuring cup can be washed in the dishwasher.

ES

1. **Limpieza rápida:** Vierta agua templada en el vaso y añada unas pocas gotas de detergente. Mezcle el agua y el detergente pulsando brevemente el botón PULSE. Por último, aclare el vaso con agua corriente.

2. **Limpieza minuciosa:** Apague la licuadora y desenchufe el cable de alimentación. Limpie la carcasa del motor con un paño húmedo. **No sumerja nunca la carcasa del motor en agua ni la lave bajo el grifo del agua corriente.**

3. **Quite la tapa y el vaso.** Gire la hélice hacia la izquierda y retirela. Lave la unidad de cuchillas con agua y detergente. **Precaución: manejar con cuidado, las cuchillas están muy afiladas.** La tapa, el vaso y la taza medidora pueden lavarse en el lavavajillas.

FI

1. **Pikapuhdistus:** Kaada kannuun lämmintä vettä ja lisää joukkoon muutama tippa astianpesuainetta. Sekoita vesi ja pesuaine painamalla nopeasti PULSE-painiketta. Huuhtele kannu lopuksi juoksevalle vedellä.

2. **Huolellinen puhdistus:** Sammuta sekoitin ja irrota pistoke pistorasiasta. Pyyhi moottorikotelo kostealla liinalla. **Älä koskaan upota moottorikotelo veteen tai huuhtele sitä juoksevalle vedellä!**

3. **Irrota kansi ja kannu.** Poista terä kääntämällä sitä vastapäivään. Huuhtele terä vedellä ja käytä tarvittaessa pesuainetta. **Varoitus! Käsittele varoen, terät ovat erittäin teräviä!** Kannen, kannun ja mittakupin voi pestä astianpesukoneessa.



EE

1. **Täitke minipurusti\*** vajalike koostisainetega. Asetage minipurustaja mootorikorpusele, vajutage käivitamiseks sisse/väljanuppu ja reguleerige kiirust "+", "-", või PULSE abil. Pärast kasutamist puhastage minipurusti anum ja lõiketerad. (Minipurustit ei tohi pesta nõudepesumasinas). **Ettevaatus!** Lõiketerad on väga teravad!

EN

1. **Fill the mini chopper\*** with adequate ingredients. Place the mini chopper on the motor housing, press the on/off button to start and regulate the speed with "+", "-", or PULSE. After use, clean the mini chopper container and the blade assembly. **Note: The mini chopper is not dishwasher proof. Caution! The blades are very sharp!**

ES

1. **Llene la minipicadora\*** con los ingredientes adecuados. Coloque la picadora en la carcasa del motor, pulse la tecla de encendido/apagado para encenderla y regule la velocidad con "+", "-", o bien con PULSE. Tras usarla, limpie el recipiente de la minipicadora y la unidad de cuchillas. (La minipicadora no puede meterse en el lavavajillas). **Precaución: las cuchillas están muy afiladas.**

FI

1. **Täytä minileikkuri\*** sopivilla aineksilla. Aseta minisilppuri moottorin koteloon, käynnistä painamalla virtapainiketta ja säädä nopeutta painikkeilla "+", "-" tai PULSE. Puhdista minileikkurin astia ja terä käytön jälkeen. (Minileikkuria ei saa pestä astianpesukoneessa). **Varoitus!** Terät ovat erittäin teräviä!



2. **Mahla valmistamine.** Enne kasutamist paigaldage filter\* (vt teavet asendi kohta jaotisest Filtri juhend). Pange filter kannu nii, et lai osa jääb ülespoole. Kontrollige, kas see on korralikult paigas. Pange puuviljad filtrisse (ärge pange blenderisse suurte kividega puuvilju, näiteks ploome või avokaadosid). Sulgege kaas.

2. **To make juice:** Insert the filter\* (see Filter guide for position) before use. Place the filter in the jug with the wide part facing up. Make sure it fits correctly. Add fruits in the filter (do not use the blender to mash large seeds such as those in plums or avocados). Close the lid.

2. **Para hacer zumos:** Inserte el filtro\* (consulte la Guía del filtro para la posición) antes de usar el aparato. Coloque el filtro en la jarra con la parte ancha hacia arriba. Asegúrese de que encaja correctamente. Añada frutas en el filtro (no use la licuadora para licuar semillas grandes como las de las ciruelas o los aguacates). Cierre la tapa.

2. **Mehun valmistaminen:** Aseta suodatin\* paikalleen (katso asento ohjeesta s. 36). Aseta suodatin kannuun laaja osa ylöspäin. Varmista sen hyvä kiinnittyminen. Lisää hedelmiä suodattimeen (älä yritä silputa tehosekoittimella suuria siemeniä, kuten luumujen tai avokadojen siemeniä). Sulje kansi.



3. **Filtri puhastamine:** võtke filter välja. Puhastage filter ja peske seda voolava vee all (filtrit ei tohi pesta nõudepesumasinas).

3. **Cleaning instruction, filter:** Take out the filter. Clean the filter and rinse it under running water (the filter is not dishwasher proof).

3. **Instrucciones de limpieza, filtro:** Extraiga el filtro. Limpie el filtro y aclárelo con agua corriente (el filtro no se puede lavar en el lavavajillas).

3. **Puhdistusohjeet, suodatin:** Irrota suodatin. Puhdista suodatin ja huuhtelee se juoksevan veden alla (suodatinta ei voida pestä astianpesukoneessa).

# Segatavad kogused ja töötlemisajad

EE

|                                          |       |                                                                      |           |         |        |
|------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------|-----------|---------|--------|
| Maksimaalne töötusaeg suure koguse puhul | 2 min | <b>Kloppimine/vahustamine, kogused ja töötlemisajad</b>              |           |         |        |
|                                          |       | Koostisained                                                         | Kogus     | Aeg     | Kiirus |
|                                          |       | Koor                                                                 | 200-400 g | 50~60 s | 1      |
|                                          |       | Märkus. Koore temperatuur peaks olema 4 kuni 8 kraadi Celsiuse järgi |           |         |        |

| <b>Soovitav segamiskiirus</b>  |                                    |                |         |        |  |
|--------------------------------|------------------------------------|----------------|---------|--------|--|
| Retsept                        | Koostisained                       | Kogus          | Aeg     | Kiirus |  |
| Värske köögivilja püreestamine | Porgandid                          | 40 g           | 20-30 s | 4      |  |
|                                | Kartulid                           | 40 g           |         |        |  |
|                                | Sibulad                            | 40             |         |        |  |
|                                | Vesi                               | 120 g          |         |        |  |
| Maasikamargariita (kokteil)    | Tequila                            | 240 ml         | ≤ 120 s | 4      |  |
|                                | Triple sec                         | 60 ml          |         |        |  |
|                                | külmutatud maasikad                | 225 g          |         |        |  |
|                                | Külmutatud laimimahla kontsentraat | 145 g          |         |        |  |
| Ananassi-aprikoosi smuuti      | Jääkuubikud                        | 150 g          | ≤ 120 s | 4      |  |
|                                | Viilutatud ananass                 | 250 g          |         |        |  |
|                                | Kuivatatud aprikoosid              | 40 g           |         |        |  |
|                                | Jogurt                             | 300 g          |         |        |  |
| Piimakokteil                   | Piim                               | 150 - 300 ml   | 20-30 s | 3      |  |
|                                | Vaniljejäätis                      | 200-400 g      |         |        |  |
|                                | Banaan                             | 1/4-1/2 tk     |         |        |  |
|                                | Šokolaadisiirup                    | 30-60 g        |         |        |  |
| Kartuli-porru supp             | Kartulid                           | 200 g          | 50-60 s | 3      |  |
|                                | Porru                              | 200 g          |         |        |  |
|                                | Vesi                               | 400 g          |         |        |  |
| Pannkoogid                     | Nisujahu                           | 110 g          | 40-50 s | 2      |  |
|                                | Sool                               | 1 näpuotsatäis |         |        |  |
|                                | Munad                              | 2 tk           |         |        |  |
|                                | Piim                               | 200 ml         |         |        |  |
|                                | Vesi                               | 75 ml          |         |        |  |
|                                | või                                | 50 g           |         |        |  |

| <b>Purustatavad kogused ja töötlemisajad</b> |          |          |     |          |       |          |        |        |
|----------------------------------------------|----------|----------|-----|----------|-------|----------|--------|--------|
| Koostisained                                 | Kogus    | Jahvatus | Aeg | Jahvatus | Aeg   | Jahvatus | Aeg    | Kiirus |
| Riivisai                                     | 15~30 g  | Jäme     | 3 s | Keskmine | 3-5 s | Peen     | 5-10 s | Pulse  |
| Mandlid                                      | 20-100 g |          | 3 s |          | 3-5 s |          | 5-10 s | Pulse  |
| Pipar                                        | 20-100 g |          | 3 s |          | 5 s   |          | 5-10 s | Pulse  |

Blending quantities and Processing Times

EN

|                                         |       |                                                                              |           |           |       |
|-----------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------|
| Maximum Processing time with heavy load | 2 min | Whisking/Whipping quantities and Processing Times                            |           |           |       |
|                                         |       | Ingredients                                                                  | Quantity  | Time      | Speed |
|                                         |       | Cream                                                                        | 200-400 g | 50~60 sec | 1     |
|                                         |       | Note: The temperature of the cream should be between 4 and 8 Degree Celsius. |           |           |       |

| Recommended blending speed         |                             |            |           |       |
|------------------------------------|-----------------------------|------------|-----------|-------|
| Recipe                             | Ingredients                 | Quantity   | Time      | Speed |
| Pureeing raw vegetables            | Carrots                     | 40 g       | 20~30 sec | 4     |
|                                    | Potatos                     | 40 g       |           |       |
|                                    | Onions                      | 40 g       |           |       |
|                                    | Water                       | 120 g      |           |       |
| Strawberries margaritas (Cocktail) | Tequila                     | 240 ml     | ≤120 sec  | 4     |
|                                    | Triple sec                  | 60 ml      |           |       |
|                                    | Frozen strawberries         | 225 g      |           |       |
|                                    | Frozen Lemonade concentrate | 145 g      |           |       |
|                                    | Ice cubes                   | 150 g      |           |       |
| Pineapple-apricots Smoothie        | Pineapple in slices         | 250 g      | ≤120 sec  | 4     |
|                                    | Dried Apricots              | 40 g       |           |       |
|                                    | Yoghurt                     | 300 g      |           |       |
| Milkshake                          | Milk                        | 150-300 ml | 20~30 sec | 3     |
|                                    | Vanilla Ice cream           | 200-400 g  |           |       |
|                                    | Banana                      | ¼ - ½ pcs  |           |       |
|                                    | Chocolate syrup             | 30-60 g    |           |       |
| Potato leek soup                   | Potatoes                    | 200 g      | 50~60 sec | 3     |
|                                    | Leek                        | 200 g      |           |       |
|                                    | Water                       | 400 g      |           |       |
| Pancake (Batters)                  | Wheat flour                 | 110 g      | 40~50 sec | 2     |
|                                    | Salt                        | 1 Pinch    |           |       |
|                                    | Eggs                        | 2 pcs      |           |       |
|                                    | Milk                        | 200 ml     |           |       |
|                                    | Water                       | 75 ml      |           |       |
|                                    | Butter                      | 50 g       |           |       |

| Chopping quantities and Processing Times |           |         |       |         |         |         |          |       |
|------------------------------------------|-----------|---------|-------|---------|---------|---------|----------|-------|
| Ingredients                              | Quantity  | Quality | Time  | Quality | Time    | Quality | Time     | Speed |
| Bread crumbs                             | 100-200 g | Coarse  | 3 sec | Medium  | 3~5 sec | Fine    | 5~10 sec | Pulse |
| Almonds                                  | 100-200 g |         | 3 sec |         | 3~5 sec |         | 5~10 sec | Pulse |
| Peppar                                   | 20-100 g  |         | 3 sec |         | 5 sec   |         | 5~10 sec | Pulse |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

ES

|                                                   |       |                                                                           |           |         |           |
|---------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|-----------|
| Tiempo de procesamiento máximo con carga completa | 2 Min | Cantidades y tiempo de procesamiento de batido/montado                    |           |         |           |
|                                                   |       | Ingredientes                                                              | Cantidad  | Tiempo  | Velocidad |
|                                                   |       | Nata                                                                      | 200-400 g | 50~60 s | 1         |
|                                                   |       | Nota: La temperatura de la nata debe estar entre 4 y 8 grados Centígrados |           |         |           |

| Velocidad de mezcla recomendada |                                    |              |         |           |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------|---------|-----------|
| Receta                          | Ingredientes                       | Cantidad     | Tiempo  | Velocidad |
| Puré de verduras crudas         | Zanahorias                         | 40 g         | 20~30 s | 4         |
|                                 | Patatas                            | 40 g         |         |           |
|                                 | Cebollas                           | 40           |         |           |
|                                 | Agua                               | 120 g        |         |           |
| Fresas, margaritas (cóctel)     | Tequila                            | 240 ml       | ≤120 s  | 4         |
|                                 | Triple seco                        | 60 ml        |         |           |
|                                 | fresas heladas                     | 225 g        |         |           |
|                                 | Concentrado de agua de lima helado | 145 g        |         |           |
| Batido de piña y albaricoque    | Cubitos de hielo                   | 150 g        | ≤120 s  | 4         |
|                                 | Piña en rodajas                    | 250 g        |         |           |
|                                 | Albaricoques secos                 | 40 g         |         |           |
|                                 | Yogur                              | 300 g        |         |           |
| Batido                          | Leche                              | 150 - 300 ml | 20~30 s | 3         |
|                                 | Helado de vainilla                 | 200-400 g    |         |           |
|                                 | Plátano                            | 1/4-1/2 uds. |         |           |
|                                 | Sirope de chocolate                | 30-60 g      |         |           |
| Sopa de puerros y patatas       | Patatas                            | 200 g        | 50~60 s | 3         |
|                                 | Puerros                            | 200 g        |         |           |
|                                 | Agua                               | 400 g        |         |           |
| Tortitas (panqueques)           | Harina de trigo                    | 110 g        | 40~50 s | 2         |
|                                 | Sal                                | 1 Pizca      |         |           |
|                                 | huevos                             | 2 uds.       |         |           |
|                                 | Leche                              | 200 ml       |         |           |
|                                 | Agua                               | 75 ml        |         |           |
|                                 | mantequilla                        | 50 g         |         |           |

| Cantidades y tiempo de procesamiento de picado |          |         |        |         |        |         |        |           |
|------------------------------------------------|----------|---------|--------|---------|--------|---------|--------|-----------|
| Ingredientes                                   | Cantidad | Calidad | Tiempo | Calidad | Tiempo | Calidad | Tiempo | Velocidad |
| Pan rallado                                    | 15~30 g  | Grueso  | 3 s    | Medio   | 3~5 s  | Fino    | 5~10 s | Pulse     |
| Almendras                                      | 20-100 g |         | 3 s    |         | 3~5 s  |         | 5~10 s | Pulse     |
| Pimienta                                       | 20-100 g |         | 3 s    |         | 5 s    |         | 5~10 s | Pulse     |

Blending quantities and Processing Times

FI

|                                                 |       |                                                           |           |         |       |
|-------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|-----------|---------|-------|
| Suurin sallittu sekoitusaika suurella kuormalla | 2 min | Vatkausmäärät ja käsittelyajat                            |           |         |       |
|                                                 |       | Ingredients                                               | Quantity  | Time    | Speed |
|                                                 |       | Kerma                                                     | 200-400 g | 50~60 s | 1     |
|                                                 |       | Huomaa: Kerman lämpötilan on oltava 4 - 8 celsiusastetta. |           |         |       |

| Suositeltu sekoitusnopeus      |                             |               |         |        |
|--------------------------------|-----------------------------|---------------|---------|--------|
| Resepti                        | Ainekset                    | Määrä         | Aika    | Nopeus |
| Raakojen vihanneksien soseutus | Porkkanat                   | 40 g          | 20~30 s | 4      |
|                                | Perunat                     | 40 g          |         |        |
|                                | Sipulit                     | 40            |         |        |
|                                | Vesi                        | 120 g         |         |        |
| Mansikkamargaritat (cocktail)  | Tequila                     | 240 ml        | ≤120 s  | 4      |
|                                | Triple sec                  | 60 ml         |         |        |
|                                | Pakastemansikat             | 225 g         |         |        |
|                                | Pakastettu Lemeade-tiiviste | 145 g         |         |        |
| Ananas-aprikoosisose           | Jääkuutiot                  | 150 g         | ≤120 s  | 4      |
|                                | Ananassiivuja               | 250 g         |         |        |
|                                | Kuivat aprikoosit           | 40 g          |         |        |
|                                | Jugurtti                    | 300 g         |         |        |
| Pirtelö                        | Maito                       | 150 - 300 ml  | 20~30 s | 3      |
|                                | Vaniljajäätelö              | 200-400 g     |         |        |
|                                | Banaani                     | 1/4-1/2 kpl   |         |        |
|                                | Suklaakastike               | 30-60 g       |         |        |
| Peruna- ja purjosipulikeitto   | Perunat                     | 200 g         | 50~60 s | 3      |
|                                | Purjosipuli                 | 200 g         |         |        |
|                                | Vesi                        | 400 g         |         |        |
| Pannukakut                     | Vehnäjauho                  | 110 g         | 40~50 s | 2      |
|                                | Suola                       | 1      Ripaus |         |        |
|                                | Kananmuna                   | 2 kpl         |         |        |
|                                | Maito                       | 200 ml        |         |        |
|                                | Vesi                        | 75 ml         |         |        |
|                                | Voi                         | 50 g          |         |        |

| Paloittelumäärät ja käsittelyajat |          |        |      |             |       |       |        |        |
|-----------------------------------|----------|--------|------|-------------|-------|-------|--------|--------|
| Ainekset                          | Määrä    | Laatu  | Aika | Laatu       | Aika  | Laatu | Aika   | Nopeus |
| Korppujauho                       | 15~30 g  | Karkea | 3 s  | Keskikarkea | 3~5 s | Hieno | 5~10 s | Sykäys |
| Mantelit                          | 20-100 g |        | 3 s  |             | 3~5 s |       | 5~10 s | Sykäys |
| Pippuri                           | 20-100 g |        | 3 s  |             | 5 s   |       | 5~10 s | Sykäys |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

EE

| Rikete kõrvaldamine                |                                                 |                                                                                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tunnus                             | Põhjus                                          | Lahendus                                                                                            |
| Kannmiksrit ei saa sisse lülitada. | Komponendid ei ole õigesti paigaldatud.         | Kontrollige, kas kõik komponendid on õigesti asendisse lukustunud.                                  |
|                                    | Kiiruse valija pole õiges asendis.              | Valige sobilik kiirus. Funktsiooni PULSE kasutamiseks veenduge, et kiiruse valija on asendis PULSE. |
|                                    | Kann on liiga täis.                             | Tühjendage kann nii, et see ei ületaks maksimumkogust.                                              |
|                                    | Pistik pole vooluvõrguga korralikult ühendatud. | Kontrollige pistiku ja vooluvõrgu ühendust või proovige muud pistikupesast.                         |
|                                    | Elektrikatkestus.                               | Oodake, kuni elektrikatkestus möödub.                                                               |
|                                    | Funktsiooni probleem.                           | Võtke ühendust volitatud teenindusega.                                                              |

| Minipurusti* juhend                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minipurusti laseb lihtsalt ja ilma segadust tekitamata valmistada väikseid toidukoguseid, näiteks toitu imikule. Samuti saab purustit kasutada näiteks maitseainete jahvatamiseks ja purustamiseks. |

| Filtri* juhend                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filtrit saab kasutada kolmes asendis.</p> <p><b>A. Vahu eemaldaja:</b> selles asendis eemaldatakse mahlast vaht, mis muudab mahla selgemaks ja maitavamaks.</p> <p><b>B. Osaline separaator:</b> eraldab sisu osaliselt.</p> <p><b>C. Täielikult avatud:</b> laseb valada kogu mahla.</p> <p><i>Tähelepanu! Enne filtri paigaldamist peate valima selle positsiooni.</i></p> |  |

\*Odvisno od modela

| Troubleshooting                 |                                                         |                                                                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symptom                         | Cause                                                   | Solution                                                                                                |
| The blender does not switch on. | Components are not fixed properly.                      | Check if all the components are properly locked into position.                                          |
|                                 | The speed selector is not on the right position.        | Choose the appropriate speed. To use PULSE function, make sure the speed selector is on PULSE position. |
|                                 | The jug is overfilled.                                  | Empty the jug so you do not exceed the maximum level.                                                   |
|                                 | The plug is not properly connected to the power outlet. | Check the connection of the plug to the outlet or try another outlet.                                   |
|                                 | Power outage.                                           | Wait until power outage is over.                                                                        |
|                                 | Functional problem.                                     | Contact authorized service.                                                                             |

| Mini Chopper* guide                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The mini chopper allows you to make small quantities of food, for example baby meals, easily and without mess. The chopper can also be used for grinding and chopping spices, for example. |

\*Depending on model

| Filter* guide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The filter may be used in three different positions:</p> <p><b>A. Foam separator:</b> In this position, the juice will be served separately from the foam, making the juice lighter and tastier.</p> <p><b>B. Partial separator:</b> partially separates the content.</p> <p><b>C. Full opening:</b> allows for pouring of whole juice.</p> <p><i>Please note: you must select position before fitting the filter into the jug.</i></p> |  |

| Solución de problemas        |                                                           |                                                                                                                                     |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Síntoma                      | Causa                                                     | Solución                                                                                                                            |
| La licuadora no se enciende. | Los componentes no están correctamente montados.          | Compruebe que todos los componentes están debidamente sujetos.                                                                      |
|                              | El selector de velocidad no está en la posición correcta. | Seleccione la velocidad adecuada. Para utilizar la función PULSE, compruebe que el selector de velocidad está en la posición PULSE. |
|                              | El vaso de la licuadora se desborda.                      | Vacíe el vaso para no superar el nivel máximo.                                                                                      |
|                              | El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente. | Compruebe la conexión del enchufe en la toma o pruebe con otra toma.                                                                |
|                              | Corte de luz.                                             | Espere hasta que se restablezca el suministro.                                                                                      |
|                              | Problema funcional.                                       | Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.                                                                             |

| Guía de la minipicadora*                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Con la minipicadora podrá elaborar pequeñas cantidades de alimentos como, por ejemplo, purés para niños, fácilmente y sin desordenar. La picadora también sirve para triturar y picar especias. |

| Guía del filtro*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>El filtro puede utilizarse en tres posiciones:</p> <p><b>A. Separador de espuma:</b> En esta posición, el zumo se sirve sin espuma para hacerlo más ligero y sabroso.</p> <p><b>B. Separador parcial:</b> separa parcialmente el contenido.</p> <p><b>C. Abertura completa:</b> permite servir el zumo totalmente.</p> <p><i>Nota: debe seleccionar la posición antes de colocar el filtro en el vaso.</i></p> |  |

\*Según el modelo

FI

| Vianetsintä            |                                                   |                                                                                                              |
|------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ongelma                | Syy                                               | Ratkaisu                                                                                                     |
| Sekoitin ei käynnisty. | Osat eivät ole kunnolla paikoillaan.              | Tarkista, että kaikki osat on lukittu oikeaan asentoon.                                                      |
|                        | Nopeudenvälisin ei ole oikeassa asennossa.        | Valitse oikea nopeus. Jos haluat käyttää PULSE-toimintoa, varmista, että nopeudenvälisin on PULSE-asennossa. |
|                        | Kannu on ylitäytetty.                             | Tyhjennä kannua sen verran, että enimmäistaso ei ylitä.                                                      |
|                        | Pistoketta ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan. | Tarkista kytkentä tai kokeile toista pistorasiaa.                                                            |
|                        | Sähkökatkos.                                      | Odota, kunnes sähkökatkos on ohi.                                                                            |
|                        | Toiminnallinen ongelma.                           | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.                                                                |

| Minileikkurin* käyttöohje                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Minileikkurin avulla voit valmistaa pieniä ruoka-annoksia, esim. vauvanruokia, nopeasti ja ilman sotkua. Leikkurilla voit myös jauhaa ja pilkkoa esimerkiksi mausteita ja yrttejä. |

\*Lisälaitteet vaihtelevat malleittain

| Mehusuodattimen* käyttöohje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Suodatinta voi käyttää kolmessa eri asennossa:</p> <p><b>A. Vaahdon erottelu:</b> Tässä asennossa mehusta erotetaan kaikki vaaho, jolloin sen rakenteesta tulee kevyempää ja juoksevämpää.</p> <p><b>B. Osittainen erottelu:</b> Rakenteeltaan hieman paksumpi mehu, erottelee osan mehun vaahdosta.</p> <p><b>C. Täysin auki:</b> Mehu voidaan kaataa vapaasti kannusta. Täyteläinen rakenne.</p> <p><i>Huomaa: suodattimen asento on valittava ennen kuin suodatin asetetaan kannuun.</i></p> |  |

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

# Jäätmekäitlusse andmine / Disposal

## Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE

### Jäätmekäitlusse andmine

#### Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosa on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

### Kasutatud seade



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitus. Rohkem teavet käesoleva

toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

EN

### Disposal

#### Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

### Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES

### Cómo desechar el electrodoméstico

#### Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

### Electrodoméstico antiguo



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca

del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

FI

### Hävittäminen

#### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

### Vanha laite



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle

ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituksivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.



## FR

## Composants

- A. Bol
- B. Bec verseur
- C. Couvercle avec orifice de remplissage
- D. Bouchon doseur
- E. Couteau, amovible
- F. Bloc moteur
- G. Sélecteur de vitesse et bouton PULSE (Turbo)
- H. Rangement du cordon d'alimentation (sous l'appareil)
- I. Pieds antidérapants
- J. Filtre\*
- K. Mini-hachoir\*

\*Selon le modèle

## HR

## Sastavni dijelovi

- A. Vrš
- B. Odvod
- C. Poklopac s otvorom za punjenje
- D. Mjerna šalica
- E. Oštrice, odjeljive
- F. Kućište motora
- G. Regulator brzine i PULSE (gumb za punu snagu)
- H. Uređaj za pospremanje kabela (na donjoj strani aparata)
- I. Stopice protiv proklizavanja
- J. Filtar\*
- K. Mini sjeckalica\*

\*ovisno o modelu

## HU

## A készülék részei

- A. Tartály
- B. Kiöntőnyílás
- C. Fedél betöltőnyílással
- D. Mérőpohár
- E. Vágókéstartó (leszerelhető)
- F. Főegység
- G. Sebességválasztó és PULSE (IMPULZUS) gomb
- H. Kábeltartó (a készülék alján)
- I. Csúszásgátló gumilábak
- J. Szűrő\*
- K. Mini aprító\*

\*Típustól függően

## IT

## Componenti

- A. Vaso frullatore
- B. Beccuccio
- C. Coperchio con foro di riempimento
- D. Bicchierino dosatore
- E. Gruppo lame staccabile
- F. Corpo del motore
- G. Selettore di velocità e pulsante PULSE
- H. Dispositivo per l'avvolgimento del cavo (sotto l'apparecchio)
- I. Piedini antiscivolo
- J. Filtro\*
- K. Mini sminuzzatore\*

\*In base al modello

FR

**Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.

- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure ! Prudence lors de l'assemblage, du démontage après utilisation et du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de la prise secteur.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- Ne pas laisser le mixeur fonctionner pendant plus de 2 minutes d'affilée avec une charge lourde. Après 2 minutes d'utilisation avec une charge lourde, laisser le mixeur refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne mixez jamais de liquides bouillants (max. 90 °C). Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

HR

**Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen, - kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisier ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.

- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Oštrice i umetke ne dodirujete rukama ili alatima dok je uređaj priključen.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Oprez pri sastavljanju, rastavljanju nakon korištenja ili pri čišćenju! Uvjerite se da je uređaj isključen iz izvora napajanja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne ostavljajte miješalicu da radi dulje od 2 minute neprekidno pri velikom opterećenju. Nakon dvominutnog rada pri velikom opterećenju miješalicu treba ostaviti da se hladi barem 10 minuta.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne obrađujte kipuću tekućinu (maksimalno 90 stupnjeva).
- Uređaj nikad ne koristite za miješanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Nemojte nikad koristiti uređaj bez poklopca.

- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

HU

**A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkején feltüntetett értékkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozójához csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szervíznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókések és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzza a hálózati aljzatból.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.

- A turmixgépet nagyobb mennyiségű hozzávaló feldolgozásakor ne működtesse egyszerre 2 percnél hosszabb ideig. Minden 2 percnyi, nagy mennyiség mellett való működés után legalább 10 percig hagyja hűlni a turmixgépet.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Forrásban lévő folyadékot ne használjon a gépben (legnagyobb hőmérséklet: max. 90 Celsius-fok)
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- A készüléket soha ne használja fedél nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező esetleges károkért.

IT

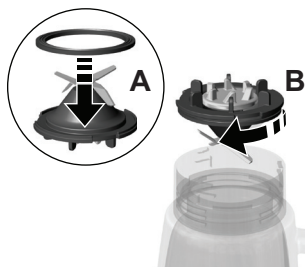
**Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se – il cavo di alimentazione è danneggiato, – il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al

- produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
  - Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
  - Non toccare le lame o i componenti con le mani o altri utensili mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete.
  - Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite! Fare attenzione durante l'assemblaggio, il disassemblaggio dopo l'uso o la pulizia. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di rete.
  - Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non lasciare l'apparecchio in funzione per più di 2 minuti consecutivi quando il vaso frullatore è molto riempito. In tal caso, dopo due minuti di funzionamento è necessario lasciar raffreddare il frullatore per almeno 10 minuti.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non lavorare mai liquidi bollenti (al max 90 gradi).
- Non utilizzare l'apparecchio per mescolare vernice. È un'operazione pericolosa che potrebbe provocare esplosioni!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il coperchio.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK



FR

1. **Avant la première utilisation du blender**, nettoyer toutes les pièces à l'exception du bloc moteur. **Assemblage** : placer le joint en caoutchouc sur le couteau et (A) l'insérer en tenant le blender vers le bas. Okrenite sklop oštrice u smjeru kazaljke na satu (B) kako biste ga zategli. **Attention ! Les lames sont très coupantes !**



2. **Placer le blender sur une surface plane** et enclencher le bol sur le bloc moteur. Kada se strelica poravná s oznakom «Zaključano», vrč je u završnom položaju. Lorsque la flèche est alignée avec l'indicateur « verrouillé », la verseuse est bloquée en position. Ajouter les ingrédients dans bol. (Ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale).



3. **Fermer le couvercle** et (A) insérer le bouchon doseur dans l'orifice de remplissage puis (B) verrouiller. (Il est possible d'utiliser la le bouchon doseur pour ajouter des ingrédients pendant que le blender fonctionne. Fermer l'orifice de remplissage immédiatement après ajout, pour éviter les éclaboussures.) **Attention ! Pour la préparation des liquides chauds, voir le paragraphe 4.**

HR

1. **Prije prvog korištenja miješalice** operite sve dijelove osim kućišta motora. **Sastavljanje**: gumeno brtvilo namjestite na oštrici (A) umetnite ga držeći miješalicu okrenutom prema dolje. Koristite mjernu šalicu i (B) zakrenite u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste učvrstili oštricu. **Oprez! Oštrice su vrlo oštre!**

2. **Postavite miješalicu na ravnu podlogu** i vrč namjestite u odgovarajući položaj na kućištu motora. Stavite sastojke u vrč. (Ne premašujte maksimalni kapacitet.)

3. **Zatvorite poklopac** i (A) umetnite mjernu šalicu u otvor za punjenje te ih (B) namjestite u odgovarajući položaj. (Mjernu šalicu možete koristiti za dodavanje sastojaka dok miješalica radi. Odmah potom zatvorite otvor za punjenje kako biste izbjegli prskanje.) **Oprez! Za obradu vruće tekućine pogledajte odlomak 4.**

HU

1. **A turmixgép első használatá előtt** mosogassa el annak minden alkatrészét a főegység kivételével. **Összeszerelés**: Helyezze fel a tömítőgyűrűt a vágókéstartóra, és (A) helyezze be az egységet a turmixgépet lefelé fordítva. A kés egységet rögzítéshez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba (B). **Figyelem! A vágókések rendkívül élesek!**

2. **Helyezze a turmixgépet vízszintes munkafelületre.** Amikor a nyíl egy egyenesbe kerül a „Zárt” jelzéssel, a keverőedény rögzített helyzetben van. Helyezze be a tartályt a főegységbe a megfelelő módon. Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszereket a tartályba. (A hozzávalók mennyisége ne haladja meg a tartály maximális űrtartalmát)

3. **Zárja le a fedelet, és (A)** helyezze a mérőpoharat a betöltőnyílásba, majd (B) rögzítse a helyére. (A turmixgép működése közben a mérőpohár segítségével további összetevőket adhat a keverékhez. Ezt követően a kiforrccsenés megakadályozása érdekében rögtön zárja be a betöltőnyílást.) **Figyelem! Forró folyadékok feldolgozása esetén lásd a 4. pontot.**

IT

1. **Prima di utilizzare per la prima volta il frullatore**, lavare tutte le parti tranne il corpo del motore. **Assemblaggio**: posizionare la guarnizione in gomma sul gruppo lame e (A) inserirla tenendo il frullatore rivolto verso il basso. Ruotare il gruppo lame in senso orario (B) per bloccare. **Avvertenza! Le lame sono molto affilate!**

2. **Posizionare il frullatore su una superficie piana** e bloccare il vaso frullatore in posizione sul corpo del motore. Quando la freccia è allineata con l'indicatore di "Blocco", la caraffa è chiusa correttamente. Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore. **Non superare la capacità massima.**

3. **Chiudere il coperchio** e (A) inserire il bicchierino dosatore nel foro di riempimento e (B) bloccarlo in posizione. È possibile utilizzare il bicchierino dosatore per aggiungere ingredienti mentre il frullatore è in funzione. Per evitare schizzi, chiudere il foro di riempimento subito dopo l'uso. **Avvertenza! Per l'utilizzo di liquidi bollenti, fare riferimento al paragrafo 4.**



FR

- 4. Préparation des liquides chauds :** laisser les liquides chauds refroidir jusqu'à ce qu'ils soient tièdes avant de remplir le bol. Remplir le bol uniquement à moitié et commencer à vitesse lente. **Le bol du blender peut atteindre une température élevée :** se protéger les mains et prendre garde à la vapeur s'échappant de l'orifice de remplissage. **Avant utilisation, toujours remettre le couvercle en place.**

HR

- 4. Obrada vruće tekućine:** prije nego što napunite vrč, vruću tekućinu ostavite da se ohladi kako bi bila mlaka. Vrš napunite samo do pola i obradu počinite malom brzinom. **Vrč miješalice može se jako zagrijati** - vodite računa da zaštitite ruke i da ispuštite paru kroz otvor za punjenje. **Prije upotrebe uvijek ponovno stavite poklopac.**

HU

- 4. Forró folyadékok feldolgozása:** Várja meg, amíg a folyadékok langyosra hűlnek, csak így tölts be ezeket a tartályba. Csak félig tölts fel a tartályt, és alacsony sebességen kezdje meg a turmixolást. **A turmixgép tartálya felforrósodhat** – ügyeljen, arra hogy ne égesse meg a kezét, illetve hogy az esetleges gőz szabadon eltávozhasson a betöltőnyíláson keresztül. **Használat előtt mindig helyezze vissza a fedelet.**

IT

- 4. Utilizzo di liquidi bollenti:** lasciar intiepidire i liquidi bollenti prima di versarli nel vaso frullatore. Riempire il vaso frullatore solo a metà e avviare l'apparecchio a bassa velocità. **Il vaso frullatore può diventare molto caldo:** accertarsi di proteggere le mani e di lasciare fuoriuscire il vapore attraverso il foro di riempimento. **Riposizionare sempre il coperchio prima dell'uso.**

- 5. Allumez le mixeur** en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Commencer par une vitesse lente, puis augmenter la vitesse si nécessaire. Pour augmenter la vitesse, appuyez sur la touche « + ». Pour la diminuer, appuyez sur la touche « - ». Pour utiliser la fonction PULSE (impulsion), appuyez sur la touche PULSE.

- 5. Blender pokrenite** pritiskom na tipku Uključeno/Isljučeno. Uključite pri niskoj brzini, a potom po potrebi prijedite na veću brzinu. Za povećavanje brzine pritisnite tipku +, a tipku - pritisnite za njeno smanjenje. Za upotrebu funkcije IMPULSNOG rada, pritisnite tipku PULSE.

- 5. Indítsa el a turmixgépet** a be/ki gomb megnyomásával. Alacsony sebességfokozaton indítsa el a készüléket, csak azután kapcsoljon magasabb fokozatra, ha szükséges. A gép fordulatszámát a + és - gombokkal állíthatja. Az IMPULZUS funkció használatához nyomja meg az IMPULZUS gombot.

- 5. Avviare il frullatore** premendo il tasto on/off. Iniziare a bassa velocità e, se necessario, passare progressivamente a una velocità superiore. Per aumentare la velocità, premere il tasto +, per ridurla il tasto -. Per utilizzare la funzione PULSE, premere il tasto corrispondente.

- 6. Fonction glace pilée** appuyer sur le bouton PULSE (Turbo) pendant 3 à 5 secondes plusieurs fois jusqu'à l'obtention d'un résultat satisfaisant. Il est possible d'ajouter plus de glace par l'orifice de remplissage lorsque le blender est en marche.

- 6. Drobljenje leda:** pritisnite gumb za uključivanje pune snage u trajanju od 3 do 5 sekundi nekoliko puta dok ne postignete zadovoljavajući rezultat. Možete dodati još leda kroz otvor za punjenje dok miješalica radi.

- 6. Jég aprítása:** Többször egymás után nyomja meg a 3-5 másodpercig a PULSE (IMPULZUS) gombot, amíg el nem éri a kívánt eredményt. A turmixgép működése közben a betöltőnyíláson keresztül további jeget adhat a keverékhez.

- 6. Per tritare il ghiaccio:** premere il pulsante PULSE per 3-5 secondi più volte, fino a ottenere il risultato desiderato. È possibile aggiungere altro ghiaccio attraverso il foro di riempimento mentre il frullatore è in funzione.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



FR

1. **Nettoyage rapide :** Verser de l'eau chaude dans le bol avec quelques gouttes de produit nettoyant. Mélanger l'eau et le produit nettoyant en appuyant sur le bouton PULSE (Turbo) pendant quelques secondes. Enfin, rincer le bol à l'eau courante.



2. **Nettoyage en profondeur :** Éteindre le blender et débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide. **Ne jamais immerger le bloc moteur dans l'eau ou le nettoyer à l'eau courante !**



3. **Retirer le couvercle et le bol.** Tournez le bloc de la lame vers la gauche puis retirez-le. Rincer le couteau à l'eau courante avec un peu de produit nettoyant. **Attention ! Manipuler avec précaution, les lames sont très coupantes !** Le couvercle, le bol et le bouchon doseur peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

HR

1. **Brzo čišćenje:** U vrč ulijte toplu vodu, dodajte nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa. Promiješajte vodu i sredstvo za pranje kratkim pritiskom na gumb za uključivanje pune snage. Na kraju vrč isperite pod mlazom tekuće vode.

2. **Temeljito čišćenje:** Isključite miješalicu i iskopčajte električni kabel. Kućiču motora očistite vlažnom krpom. **Nikad ne uranjajte kućiču motora u vodu, niti ga čistite pod tekućom vodom!**

3. **Uklonite poklopac i vrč.** Okrenite sklop oštrice u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i skinite ga. Isperite oštricu u vodi sa sredstvom za pranje posuđa. **Oprez! Postupajte pažljivo, oštrice su vrlo oštre!** Poklopac, vrč i mjernu šalicu možete prati u stroju za posuđe.

HU

1. **Gyors tisztítás:** Öntsön meleg vizet és néhány csepp folyékony mosogatószeret a tartályba. A PULSE (IMPULZUS) gomb rövid ideig való megnyomásával keverje össze a vizet és a mosogatószeret. Ezután öblítse ki a tartályt folyó vízzel.

2. **Alapos tisztítás:** Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból. A főegység burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg. **A főegységet soha ne merítse vízbe, és ne tisztítsa folyó víz alatt!**

3. **Távolítsa el a fedelet és a tartályt.** Forgassa a kés egységet az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el. Öblítse le a vágókéstartót vízzel és mosogatószerrel. **Figyelem! Óvatosan bándjon az eszközzel, mert a vágókések rendkívül élesek!** A fedél, a tartály és a mérőpohár mosogatógépben is elmosható.

IT

1. **Pulizia rapida:** versare acqua calda nel vaso frullatore e aggiungere alcune gocce di detersivo. Miscelare acqua e detersivo premendo per pochi istanti il pulsante PULSE. Infine, sciacquare il vaso frullatore sotto l'acqua corrente.

2. **Pulizia completa:** spegnere il frullatore e scollegare il cavo di alimentazione. Pulire il corpo del motore con un panno umido. **Non immergere il corpo del motore in acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente!**

3. **Rimuovere il coperchio e il vaso frullatore.** Ruotare il gruppo lame in senso antiorario per estrarlo. Lavare il gruppo lame con acqua e detersivo. **Avvertenza! Maneggiare con estrema cautela: le lame sono molto affilate!** Il coperchio, il vaso frullatore e il bicchierino dosatore sono lavabili in lavastoviglie.



FR

- 1. Remplir le mini-hachoir\***  
d'ingrédients choisis. Placer le couteau sur le dessus, et le verrouiller. Placez le mini hachoir sur le bloc moteur, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour démarrer l'appareil, puis réglez la vitesse en appuyant sur la touche « + », « - » ou PULSE. (Le mini-hachoir ne peut pas être passé au lave-vaisselle).  
**Attention ! Les lames sont très coupantes !**

HR

- 1. Napunite mini sjeckalicu\***  
odgovarajućim sastojcima. Postavite mini sjeckalicu na kućište motora, pritisnite tipku uključeno/isključeno za pokretanje te podesite brzinu pomoću tipke „+“, „-“ ili PULSE. Nakon upotrebe očistite spremnik mini sjeckalice i oštrice. (Mini sjeckalica ne može se prati u stroju za posuđe).  
**Opresz! Oštrice su vrlo oštre!**

HU

- 1. Töltse fel a mini aprítótálát\*** a megfelelő alapanyagokkal. Helyezze a mini aprítót a motorházra, majd a be/ki gomb megnyomásával indítsa el a gépet, és fordulatszámát a + és - gombokkal, valamint az IMPULZUS gombbal szabályozza. Használat után tisztítsa meg a mini aprítótálát és a vágókéstartót. (A mini aprító nem mosható el mosogatógépben.)  
**Figyelem! A vágókések rendkívül élesek!**

IT

- 1. Introdurre nel mini sminuzzatore\***  
gli ingredienti desiderati. Sistemare il mini tritatore sull'alloggiamento del motore, premere il tasto on/off per avviare e regolare la velocità con „+“, „-“ o PULSE. Dopo l'uso, pulire il contenitore del mini sminuzzatore e il gruppo lame. Il mini sminuzzatore non è lavabile in lavastoviglie.  
**Avvertenza! Le lame sono molto affilate!**



- 2. Pour réaliser des jus de fruits :**  
Insérer le filtre\* (voir le Guide du filtre pour le positionnement) avant utilisation. Placez le filtre dans la verseuse avec la partie évasée vers le haut. Assurez-vous qu'il est correctement installé. Ajoutez des fruits dans le filtre (n'utilisez pas le mixeur pour écraser des fruits à gros noyaux comme des prunes ou des avocats.) Fermez le couvercle.

- 2. Za spravljanje sokova:** Prije upotrebe umetnite filter\* (pogledajte upute za filter vezano uz položaj). U vrč postavite filter tako da je široki dio okrenut prema gore. Provjerite je li ispravno postavljen. U filter dodajte voće (blender ne upotrebljavajte za gnječenje kostuničavog voća kao što su šljive ili avokado). Zatvorite poklopac.

- 2. Gyümölcs- vagy zöldséglé készítése:**  
A használat megkezdése előtt helyezze be a szűrőt\* (a pozíciót lásd: Útmutató a szűrő használatához). Helyezze a szűrőt a keverőedénybe úgy, hogy a széles része felfelé nézzen. Ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjék. Tegyen gyümölcsöt a szűrőbe (ne turmixoljon olyan gyümölcsöt, melyben nagyméretű magok, például szilva- vagy avokádómag található). Zárja le a fedelet.

- 2. Per ottenere il succo:** prima dell'uso, inserire il filtro\* (per la posizione, fare riferimento alla Guida del filtro). Introdurre il filtro nella caraffa con la parte più larga rivolta verso l'alto. Verificare che sia stato inserito correttamente. Aggiungere la frutta nel filtro (non utilizzare il frullatore per tritare semi grandi come quelli delle prugne o degli avocado). Chiudere il coperchio.



- 3. Instructions pour le nettoyage du filtre :** Retirez le filtre. Lavez le filtre puis rincez-le sous l'eau courante (le filtre n'est pas adapté pour les lave-vaisselle).

- 3. Uputstva za čišćenje, filter:** Izvadite filter. Očistite filter i isperite ga tekućom vodom (filter se ne može prati u perilici posuđa).

- 3. Tisztítási utasítások, szűrő:** Emelje ki a szűrőt. Tisztítsa meg a szűrőt, és öblítse át folyó vízzel (a szűrő nem tisztítható mosogatógépben).

- 3. Istruzioni per la pulizia del filtro:**  
Estrarre il filtro. Pulire il filtro e sciacquarlo sotto l'acqua corrente (non va lavato in lavastoviglie).

Quantités à mixer et durées de mixage

FR

|                                        |           |                                                                          |           |         |         |
|----------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|
| Temps de mixage avec une lourde charge | 2 minutes | Quantités à fouetter et durées de fouettage                              |           |         |         |
|                                        |           | Ingrédients                                                              | Quantité  | Durée   | Vitesse |
|                                        |           | Crème                                                                    | 200-400 g | 50~60 s | 1       |
|                                        |           | Remarque : La température de la crème doit être comprise entre 4 et 8 °C |           |         |         |

| Vitesse de mixage recommandée        |                          |                  |            |         |  |
|--------------------------------------|--------------------------|------------------|------------|---------|--|
| Recette                              | Ingrédients              | Quantité         | Durée      | Vitesse |  |
| Purée de légumes crus                | Carottes                 | 40 g             | 20 à 30 s  | 4       |  |
|                                      | Pommes de terre          | 40 g             |            |         |  |
|                                      | Oignons                  | 40               |            |         |  |
|                                      | Eau                      | 120 g            |            |         |  |
| Margaritas à la fraise (cocktail)    | Tequila                  | 240 ml           | 120 s max. | 4       |  |
|                                      | Triple sec               | 60 ml            |            |         |  |
|                                      | Fraises surgelées        | 225 g            |            |         |  |
|                                      | Jus de citron vert glacé | 145 g            |            |         |  |
|                                      | Glaçons                  | 150 g            |            |         |  |
| Smoothie à l'ananas et à l'abricot   | Tranches d'ananas        | 250 g            | 120 s max. | 4       |  |
|                                      | Abricots secs            | 40 g             |            |         |  |
|                                      | Yaourt                   | 300 g            |            |         |  |
| Milkshake                            | Lait                     | 150 - 300 ml     | 20 à 30 s  | 3       |  |
|                                      | Glace à la vanille       | 200-400 g        |            |         |  |
|                                      | Banane                   | 1/4-1/2 morceaux |            |         |  |
|                                      | Coulis de chocolat       | 30-60 g          |            |         |  |
| Soupe de poireaux et pommes de terre | Pommes de terre          | 200 g            | 50 à 60 s  | 3       |  |
|                                      | Poireaux                 | 200 g            |            |         |  |
|                                      | Eau                      | 400 g            |            |         |  |
| Pâte à crêpes                        | Farine de blé            | 110 g            | 40 à 50 s  | 2       |  |
|                                      | Sel                      | 1 Pincée         |            |         |  |
|                                      | Œufs                     | 2 unités         |            |         |  |
|                                      | Lait                     | 200 ml           |            |         |  |
|                                      | Eau                      | 75 ml            |            |         |  |
|                                      | Beurre                   | 50 g             |            |         |  |

| Quantités à hacher et durées de hachage |          |           |       |         |         |         |          |         |
|-----------------------------------------|----------|-----------|-------|---------|---------|---------|----------|---------|
| Ingrédients                             | Quantité | Qualité   | Durée | Qualité | Durée   | Qualité | Durée    | Vitesse |
| Chapelure                               | 15~30 g  | Grossière | 3 s   | Moyenne | 3 à 5 s | Fine    | 5 à 10 s | Pulse   |
| Amandes                                 | 20-100 g |           | 3 s   |         | 3 à 5 s |         | 5 à 10 s | Pulse   |
| Poivre                                  | 20-100 g |           | 3 s   |         | 5 s     |         | 5 à 10 s | Pulse   |

Količine i trajanje miješanja

HR

|                                                  |       |                                                                             |           |         |        |
|--------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|--------|
| Maksimalno vrijeme rada pod velikim opterećenjem | 2 min | Količine i vrijeme mućkanja/tučenja                                         |           |         |        |
|                                                  |       | Sastojci                                                                    | Količina  | Vrijeme | Brzina |
|                                                  |       | Vrhnje                                                                      | 200-400 g | 50~60 s | 1      |
|                                                  |       | Napomena: Temperatura vrhnja trebala bi biti između 4 i 8 stupnjeva Celzija |           |         |        |

| Preporučena brzina miješanja   |                                 |           |           |         |        |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------|-----------|---------|--------|
| Recept                         | Sastojci                        | Količina  |           | Vrijeme | Brzina |
| Usitnjavanje sirovog povrća    | Mrkva                           | 40        | g         | 20~30 s | 4      |
|                                | Krumpir                         | 40        | g         |         |        |
|                                | Luk                             | 40        |           |         |        |
|                                | Voda                            | 120       | g         |         |        |
| Margarita od jagoda (koktel)   | Tequila                         | 240       | ml        | ≤120 s  | 4      |
|                                | Triple sec                      | 60        | ml        |         |        |
|                                | smrznute jagode                 | 225       | g         |         |        |
|                                | Smrznuti koncentrat soka limete | 145       | g         |         |        |
|                                | Kockice leda                    | 150       | g         |         |        |
| Smoothie od ananasa i marelice | Kriške ananasa                  | 250       | g         | ≤120 s  | 4      |
|                                | Suhe marelice                   | 40        | g         |         |        |
|                                | Jogurt                          | 300       | g         |         |        |
| Milkshake                      | Mlijeko                         | 150 - 300 | ml        | 20~30 s | 3      |
|                                | Sladoled od vanilije            | 200-400   | g         |         |        |
|                                | Banana                          | 1/4-1/2   | kom       |         |        |
|                                | Čokoladni sirup                 | 30-60     | g         |         |        |
| Juha od krumpira i poriluka    | Krumpiri                        | 200       | g         | 50~60 s | 3      |
|                                | Poriluk                         | 200       | g         |         |        |
|                                | Voda                            | 400       | g         |         |        |
| Palačinke (tijesto)            | Pšenično brašno                 | 110       | g         | 40~50 s | 2      |
|                                | Sol                             | 1         | Prstohvat |         |        |
|                                | jaja                            | 2         | kom       |         |        |
|                                | Mlijeko                         | 200       | ml        |         |        |
|                                | Voda                            | 75        | ml        |         |        |
|                                | maslac                          | 50        | g         |         |        |

| Količine i trajanje sjeckanja |          |           |         |           |         |           |         |              |
|-------------------------------|----------|-----------|---------|-----------|---------|-----------|---------|--------------|
| Sastojci                      | Količina | Kvaliteta | Vrijeme | Kvaliteta | Vrijeme | Kvaliteta | Vrijeme | Brzina       |
| Krušne mrvice                 | 15~30 g  | Sirovo    | 3 s     | Srednja   | 3~5 s   | Dobro     | 5~10 s  | Impulsni rad |
| Bademi                        | 20-100 g |           | 3 s     |           | 3~5 s   |           | 5~10 s  | Impulsni rad |
| Papar                         | 20-100 g |           | 3 s     |           | 5 s     |           | 5~10 s  | Impulsni rad |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

HU

|                                        |        |                                                                              |           |          |              |
|----------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|--------------|
| Maximális üzemidő nagy terhelés esetén | 2 perc | <b>Habverési/felverési mennyiségek és műveleti idők</b>                      |           |          |              |
|                                        |        | Hozzávalók                                                                   | Mennyiség | Idő      | Fordulatszám |
|                                        |        | Tejszín                                                                      | 200-400 g | 50~60 mp | 1            |
|                                        |        | Megjegyzés: A tejszín hőmérsékletének 4 és 8 Celsius-fok között kell lennie. |           |          |              |

| <b>Ajánlott turmixolási sebesség</b> |                                   |              |          |              |
|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------|----------|--------------|
| Receptek                             | Hozzávalók                        | Mennyiség    | Idő      | Fordulatszám |
| Nyers zöldség pürésítése             | Sárgarépa                         | 40 g         | 20~30 mp | 4            |
|                                      | Burgonya                          | 40 g         |          |              |
|                                      | Hagyma                            | 40 g         |          |              |
|                                      | Víz                               | 120 g        |          |              |
| Strawberries margaritas (Koktél)     | Tequila                           | 240 ml       | ≤120 mp  | 4            |
|                                      | Triple sec                        | 60 ml        |          |              |
|                                      | fagyasztott eper                  | 225 g        |          |              |
|                                      | Fagyasztott limonádé koncentrátum | 145 g        |          |              |
|                                      | Jégkockák                         | 150 g        |          |              |
| Ananász-sárgabarack turmix           | Ananász szeletek                  | 250 g        | ≤120 mp  | 4            |
|                                      | Száritott sárgabarack             | 40 g         |          |              |
|                                      | Joghurt                           | 300 g        |          |              |
| Tejturmix                            | Tej                               | 150 - 300 ml | 20~30 mp | 3            |
|                                      | Vanília jégkrém                   | 200-400 g    |          |              |
|                                      | Banán                             | 1/4-1/2 db   |          |              |
|                                      | Csokoládé szirup                  | 30-60 g      |          |              |
| Póréhagymás krumplileves             | Burgonya                          | 200 g        | 50~60 mp | 3            |
|                                      | Póréhagyma                        | 200 g        |          |              |
|                                      | Víz                               | 400 g        |          |              |
| Palacsinta (híg tészta)              | Búzaliszt                         | 110 g        | 40~50 mp | 2            |
|                                      | Só                                | 1 Csapetnyi  |          |              |
|                                      | tojás                             | 2 db         |          |              |
|                                      | Tej                               | 200 ml       |          |              |
|                                      | Víz                               | 75 ml        |          |              |
|                                      | Vaj                               | 50 g         |          |              |

| <b>Habverési/felverési mennyiségek és műveleti idők</b> |           |         |      |         |        |         |         |              |
|---------------------------------------------------------|-----------|---------|------|---------|--------|---------|---------|--------------|
| Hozzávalók                                              | Mennyiség | Minőség | Idő  | Minőség | Idő    | Minőség | Idő     | Fordulatszám |
| Zsemlemorzsa                                            | 15~30 g   | Durva   | 3 mp | Közepes | 3~5 mp | Finom   | 5~10 mp | Impulzusos   |
| Mandula                                                 | 20-100 g  |         | 3 mp |         | 3~5 mp |         | 5~10 mp | Impulzusos   |
| Bors                                                    | 20-100 g  |         | 3 mp |         | 5 mp   |         | 5~10 mp | Impulzusos   |

Dosi e tempi di preparazione

IT

|                                                 |       |                                                                                 |           |         |          |
|-------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|----------|
| Tempo massimo di lavorazione con carico elevato | 2 min | Dosi e tempi di preparazione per lo sbattitore/frusta                           |           |         |          |
|                                                 |       | Ingredienti                                                                     | Quantità  | Tempo   | Velocità |
|                                                 |       | Panna                                                                           | 200-400 g | 50~60 s | 1        |
|                                                 |       | Nota: La temperatura della panna deve trovarsi tra i 4 e gli 8 gradi Centigradi |           |         |          |

| Dosi e tempi di preparazione per il tritatutto |                                 |  |              |           |          |
|------------------------------------------------|---------------------------------|--|--------------|-----------|----------|
| Ricetta                                        | Ingredienti                     |  | Quantità     | Durata    | Velocità |
| Purea di verdure crude                         | Carote                          |  | 40 g         | 20 - 30 s | 4        |
|                                                | Patate                          |  | 40 g         |           |          |
|                                                | Cipolle                         |  | 40           |           |          |
|                                                | Acqua                           |  | 120 g        |           |          |
| Margarita alle fragole (cocktail)              | Tequila                         |  | 240 ml       | ≤ 120 s   | 4        |
|                                                | Triple sec                      |  | 60 ml        |           |          |
|                                                | fragole congelate               |  | 225 g        |           |          |
|                                                | Concentrato di limone congelato |  | 145 g        |           |          |
|                                                | Cubetti di ghiaccio             |  | 150 g        |           |          |
| Frullato di ananas-albicocche                  | Ananas a fette                  |  | 250 g        | ≤ 120 s   | 4        |
|                                                | Albicocche secche               |  | 40 g         |           |          |
|                                                | Yogurt                          |  | 300 g        |           |          |
| Milkshake                                      | Latte                           |  | 150 - 300 ml | 20 - 30 s | 3        |
|                                                | Gelato alla vaniglia            |  | 200-400 g    |           |          |
|                                                | Banana                          |  | 1/4-1/2 pz.  |           |          |
|                                                | Sciroppo di cioccolato          |  | 30-60 g      |           |          |
| Zuppa di patate e porri                        | Patate                          |  | 200 g        | 50 - 60 s | 3        |
|                                                | Porri                           |  | 200 g        |           |          |
|                                                | Acqua                           |  | 400 g        |           |          |
| Pancake (pastella)                             | Farina di frumento              |  | 110 g        | 40 - 50 s | 2        |
|                                                | Sale                            |  | 1 Pizzico    |           |          |
|                                                | uova                            |  | 2 pz.        |           |          |
|                                                | Latte                           |  | 200 ml       |           |          |
|                                                | Acqua                           |  | 75 ml        |           |          |
|                                                | Burro                           |  | 50 g         |           |          |

| Dosi e tempi di preparazione per il tritatutto |          |         |        |         |         |         |          |          |
|------------------------------------------------|----------|---------|--------|---------|---------|---------|----------|----------|
| Ingredienti                                    | Quantità | Qualità | Durata | Qualità | Durata  | Qualità | Durata   | Velocità |
| Pan grattato                                   | 15~30 g  | Grossa  | 3 s    | Media   | 3 - 5 s | Fine    | 5 - 10 s | Pulse    |
| Mandorle                                       | 20-100 g |         | 3 s    |         | 3 - 5 s |         | 5 - 10 s | Pulse    |
| Pepe                                           | 20-100 g |         | 3 s    |         | 5 s     |         | 5 - 10 s | Pulse    |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

| Gestion des pannes            |                                                           |                                                                                                                           |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PROBLEME                      | Cause                                                     | Solution                                                                                                                  |
| Le blender ne fonctionne pas. | Les éléments ne sont pas correctement assemblés.          | S'assurer que les différents éléments du blender soient correctement assemblés.                                           |
|                               | Le sélecteur de vitesse n'est pas dans la bonne position. | Sélectionner la vitesse appropriée. Pour utiliser la fonction Turbo, s'assurer que le sélecteur de vitesse est sur Turbo. |
|                               | Le bol est trop plein.                                    | Vider le surplus du bol du blender afin de ne pas dépasser sa capacité maximale.                                          |
|                               | La prise n'est pas correctement branchée.                 | Vérifier le branchement, ou essayer une autre prise.                                                                      |
|                               | Coupure de courant.                                       | Attendez que le courant soit à nouveau rétabli.                                                                           |
|                               | Problème fonctionnel.                                     | Contactez un centre agréé.                                                                                                |

| Guide du mini-hachoir*                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le mini-hachoir vous permet de préparer de petites quantités de nourriture, le repas de bébé par exemple, facilement et sans éclaboussures. Il peut également servir à mouliner ou hacher des épices, par exemple. |

\*Selon le modèle

| Guide du filtre*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Trois positions différentes sont possibles pour le filtre :</p> <p><b>A. Séparateur de mousse</b> : dans cette position, le jus est séparé de la pulpe, pour ne garder que le jus.</p> <p><b>B. Séparateur partiel</b> : Le jus n'est que partiellement séparé de la pulpe.</p> <p><b>C. Ouverture totale</b> : Le jus n'est pas séparé de la pulpe</p> <p><i>Assurez-vous au préalable d'avoir sélectionné la position adéquate avant d'insérer le filtre dans le bol du blender</i></p> |  |

| Rješavanje problema               |                                                  |                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problem                           | Uzrok                                            | Rješenje                                                                                                                                           |
| Miješalicu nije moguće uključiti. | Sastavni dijelovi nisu ispravno pričvršćeni.     | Provjerite jesu li sastavni dijelovi ispravno namješteni.                                                                                          |
|                                   | Regulator brzine nije u pravilnom položaju.      | Odaberite prikladnu brzinu. Za korištenje funkcije pune snage uvjerite se da je regulator brzine postavljen na položaj za uključivanje pune snage. |
|                                   | Vrč je prenapunjen.                              | Ispraznite vrč na razinu nižu od maksimalne.                                                                                                       |
|                                   | Utikač nije ispravno utaknut u strujnu utičnicu. | Provjerite spoj utikača i utičnice ili stavite utikač u drugu utičnicu.                                                                            |
|                                   | Nestanak napajanja.                              | Pričekajte dok se ponovno ne uspostavi napajanje.                                                                                                  |
|                                   | Funkcijski problem.                              | Obratite se ovlaštenom servisu.                                                                                                                    |

| Upute za mini sjeckalicu*                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mini sjeckalica omogućuje brzo i jednostavno spravljanje malih količina hrane, primjerice obroka za bebe. Sjeckalica se može koristiti i za mljevenje i sjeckanje začina. |

| Upute za filter*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filtar se može koristiti u tri različita položaja:</p> <p><b>A. Odvajanje pjene</b> u ovom položaju sok se poslužuje odvojeno od pjene, čime se poboljšava sastav i okus soka.</p> <p><b>B. Djelomično odvajanje:</b> djelomično odvajanje sadržaja.</p> <p><b>C. Potpuno otvaranje:</b> omogućuje izlivanje cjelokupnog soka.</p> <p><i>Napomena: prije namještanja filtra na vrč, morate odabrati položaj.</i></p> |  |

\*ovisno o modelu

HU

| Hibaelhárítás               |                                                              |                                                                                                                                   |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Probléma                    | Ok                                                           | Megoldás                                                                                                                          |
| A turmixgép nem kapcsol be. | A készülék alkatrészei nincsenek megfelelően rögzítve.       | Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve legyen a helyén.                                                          |
|                             | A sebességválasztó nincs a megfelelő állásban.               | Állítsa be a megfelelő sebességfokozatot. Az IMPULZUS funkció használatához állítsa a sebességválasztót PULSE (IMPULZUS) állásba. |
|                             | Túltöltötte a tartályt.                                      | Csökkentse a tartályban levő mennyiséget, hogy az ne lépje túl a maximális szintet .                                              |
|                             | A tápcsatlakozó nem csatlakozik megfelelően a fali aljzatba. | Ellenőrizze a tápcsatlakozó megfelelő csatlakoztatását, illetve próbálja más aljzatba csatlakoztatni azt.                         |
|                             | Áramkimaradás történt.                                       | Várja meg az áramellátás helyreállítását.                                                                                         |
|                             | Működési probléma áll fenn.                                  | Forduljon a szakszervizhez.                                                                                                       |

| Útmutató a mini aprító* használatához                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A mini aprító kis mennyiségű étel (például bébiétel) egyszerű és kevés utólagos tisztítást igénylő módon való elkészítését teszi lehetővé. Az aprító emellett pl. fűszerek aprítására és őrlésére is használható. |

\*Típustól függően

| Útmutató a szűrő* használatához                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A szűrő három különböző állásban használható:</p> <p><b>A. Habelválasztás:</b> Ennél a szűrőállásnál a hab elválik a gyümölcs- vagy zöldséglétől, így a lé könnyebb és ízletesebb lesz.</p> <p><b>A. Részleges elválasztás:</b> A tartály tartalmának részleges különválasztása.</p> <p><b>C. Teljes nyitás:</b> Teljesen nyitott szűrőállásnál a tartály tartalmából semmi sem választódik külön.</p> <p><i>Megjegyzés: A pozíciót ki kell választania már mielőtt a szűrőt a tartályba helyezi.</i></p> |  |

| Ricerca ed eliminazione dei guasti |                                                                 |                                                                                                                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sintomo                            | Causa                                                           | Soluzione                                                                                                                               |
| Il frullatore non si accende.      | I componenti non sono correttamente assemblati.                 | Verificare che tutti i componenti siano correttamente fissati in posizione.                                                             |
|                                    | Il selettore di velocità non si trova nella posizione corretta. | Scegliere la velocità appropriata. Per utilizzare la funzione PULSE, accertarsi che il selettore di velocità sia nella posizione PULSE. |
|                                    | Il vaso frullatore è troppo pieno.                              | Vuotare il vaso frullatore in modo che il contenuto non superi il livello massimo.                                                      |
|                                    | La spina non è collegata correttamente alla presa di corrente.  | Verificare il collegamento della spina alla presa o provare con un'altra presa di rete.                                                 |
|                                    | Mancanza di corrente.                                           | Attendere il ripristino della corrente.                                                                                                 |
|                                    | Problema relativo al funzionamento.                             | Contattare l'assistenza autorizzata.                                                                                                    |

| Guida del mini sminuzzatore*                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il mini sminuzzatore permette di lavorare in modo semplice e ordinato piccole quantità di cibo, come ad esempio pappe per bambini. Può essere utilizzato, ad esempio, anche per macinare e sminuzzare le spezie. |

\* In base al modello

| Guida del filtro*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Il filtro può essere utilizzato in tre posizioni differenti:</p> <p><b>A. Separatore di schiuma:</b> Questa posizione consente di separare la schiuma dal succo, che risulterà quindi più leggero e gustoso.</p> <p><b>B. Separatore parziale:</b> consente di separare parzialmente il contenuto.</p> <p><b>C. Apertura totale:</b> consente di ottenere succo e purea insieme.</p> <p><i>Nota: la posizione deve essere selezionata prima di inserire il filtro nel vaso frullatore.</i></p> |  |

# Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR

## Mise au rebut

### Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc.

Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

## Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences

néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

HR

## Odlaganje

### Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.

Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

## Stari uređaj



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje

može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

HU

## Hulladékkezelés

### Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.

A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

## Lelesejtezés

A terméken vagy a csomagoláson



lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök

újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

IT

## Smaltimento

### Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

## Apparecchio usato



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



## LT

## Sudedamosios dalys

- A. Indas
- B. Snapelis
- C. Dangtelis su pripildymo anga
- D. Matavimo indelis
- E. Geležtinės įtaisas, nuimamas
- F. Variklio korpusas
- G. Greičio parinkimo jungiklis ir PULSE (IMPULSO) mygtukas
- H. Laido laikymo įtaisas (prietaiso apačioje)
- I. Neslystanti kojėlė
- J. Filtras\*
- K. Mažasis smulkintuvas\*

\* Atkaribā no modelja

## LV

## Sastāvdaļas

- A. Tvertne
- B. Snipis
- C. Vāks ar filtra atveri
- D. Mērtrauks
- E. Noņemamu asmeņu komplekss
- F. Motora korpus
- G. Ātruma pārslēgs un poga PULSE
- H. Vieta vada uzglabāšanai (ierīces apakšdaļā)
- I. Neslidoša pamatne
- J. Filtrs\*
- K. Mazais smalcinātājs\*

\* Priklauso nuo modelio

## NL

## Onderdelen

- A. Kan
- B. Tuit
- C. Deksel met vulgat
- D. Maatbeker
- E. Meshouder, afneembaar
- F. Motorbehuizing
- G. Snelheidsregelaar en knop PULSE
- H. Opberging voor netsnoer (onderkant apparaat)
- I. Antislipvoetjes
- J. Filter\*
- K. Minichopper\*

\*Afhankelijk van het model

## NO

## Komponenter

- A. Mugge
- B. Helletut
- C. Lokk med påfyllingshull
- D. Målekopp
- E. Bladenhet, kan tas av
- F. Motorhus
- G. Hastighetsvelger og PULSE-knapp
- H. Ledningsoppbevaring (undersiden av apparatet)
- I. Sklisikre bein
- J. Filter\*
- K. Minikutter\*

\*Avhengig av modell

LT

**Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.**

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie įžeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Niekada ranka nelieskite asmenų, viduje esančių detalių arba bet kokių kitų įrankių, kai prietaisas įjungtas.
- Asmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs! Pavojus susižeisti! Būkite atsargūs surinkdami, išrinkdami prietaisą po naudojimo arba jį valydami! Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Nedirbkite maišikliu ilgiau nei 2 minutes, kai jo apkrova didelė. Po 2 minučių darbo didele apkrova maišiklį reikėtų palikti atvėsti bent 10 minučių.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada neapdorokite verdančių skysčių (maks. 90 laipsnių).
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprogdimas!
- Niekada nedirbkite prietaisu neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima

jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

LV

**Pirms ierices izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fizisko vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Uzaugiet, lai mazi bērni nerotāļotos ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpusi ir bojāti.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai iezemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.

- Novietojiet ierīci uz plakana, līdzena virsma.
- Vienmēr atvienojiet ierīci strāvas padevi, ja ierīce paliek neuzraudzīta vai pirms ierīces montāžas, demontāžas vai tīrīšanas.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, nepieskarieties asmeņiem vai ieliktņiem ar rokām vai citiem rīkiem.
- Asmeņi un ieliktņi ir ļoti asi! Pieskaroties var gūt traumu! Esiet piesardzīgi, montējot, demontējot vai tīrot ierīci! Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nedarbiniet blenderi ilgāk par 2 minūtēm vienā reizē, ja tajā ir ievietots liels sastāvdaļu daudzums vai grūti sasmalcināms sastāvdaļas. Ja blenderi ir ievietots liels sastāvdaļu daudzums vai grūti sasmalcināms sastāvdaļas un blenderis tiek darbināts jau 2 minūtes, atdzesējiet blenderi vismaz 10 minūtes.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Nekad nelejiet blenderī vārošu šķidrumu (vairāk par 90 grādiem).

- Neizmantojiet ierīci krāsas maišanai. Tas ir bīstami, jo blenderis var uzsprāgt!
- Nedarbiniet tukšu ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamajiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

**Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak de messen of inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel! Wees voorzichtig bij het in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en bij de reiniging. Controleer of het apparaat is ontkoppeld van de netspanning.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Laat de blender nooit langer dan 2 minuten achter elkaar draaien onder zware belasting. Nadat de blender 2 minuten heeft gedraaid onder zware belasting, dient u de blender minstens 10 minuten te laten afkoelen.
- Overschrijd nooit het maximale vulvolume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- Verwerk nooit kokende vloeistoffen (max 90 graden). Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden!
- Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

**Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.**

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicecenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.

- Koble alltid apparatet fra stikkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før montering, demontering eller rengjøring.
- Du må aldri ta på bladene eller innsatsene med hånden eller et verktøy når apparatet er koblet til strømmettet.
- Bladene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade. Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller ved rengjøring. Kontroller at apparatet er koblet fra strømmettet.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke la blenderen kjøre i mer enn 2 minutter om gangen med mye innhold. Etter at den har kjørt i 2 minutter, må blenderen stå og kjøles ned i minst 10 minutter.
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Aldri tilbered kokende væske (maks 90 grader).
- Ikke bruk apparatet til å blande maling. Fare, kan resultere i eksplosjon.

- Ikke bruk apparatet uten lokk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



LT

- Prieš naudodami maišiklį pirmą kartą** išplaukite visas dalis, išskyrus variklio korpusą. **Surinkimas:** uždėkite guminį sandariklį ant geležtės įtaiso ir (A) įstatykite laikydami maišiklį apverstą. Norėdami pritvirtinti peilio įtaisą, sukite jį pagal laikrodžio rodyklę (B). **Atsargiai! Ašmenys labai aštrūs!**



- Padėkite maišiklį ant plokščio paviršiaus** ir užfiksuokite indą ant variklio korpuso. Kai rodyklė bus ties indikatoriumi „užfiksuota“, indas bus tinkamai užfiksuotas. Sudėkite ingredientus į indą. **(Neviršykite maksimalios talpos.)**



- Uždarykite dangtį** ir (A) įdėkite matavimo indelį į pripildymo angą ir (B) užfiksuokite reikiamoje padėtyje. (Galite naudoti matavimo indelį norėdami pridėti ingredientų, kol maišiklis dirba. Po to iš karto uždarykite pripildymo angą, kad turinys nesitaškytų.) **Atsargiai! Jei dirbate su karštais skysčiais, žr. 4 skyrių.**

LV

- Pirms blendera izmantošanas pirmo reizi** nomazgājiet visas blendera sastāvdaļas, izņemot motora korpusu. **Montāža:** novietojiet gumijas aizvaru uz asmeņu komplekta, pēc tam (A) ievietojiet to, blenderi turot uz leju. Pagrieziet asmens komplektu pulksteņa rādītāja virzienā (B), lai to nostiprinātu. **Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!**

- Novietojiet blenderi uz līdzenas virsmas** un nostipriniet tvertni tai paredzētajā vietā uz motora korpusa. Kad bultiņa atrodas preti “bloķēta” stāvokļa indikatoram, krūze ir nofiksēta. Ievietojiet tvertnē apstrādei paredzētās sastāvdaļas **(nepārsniedziet tvertnes maksimālo ietilpību).**

- Aizveriet vāku**, pēc tam (A) filtra atverē ievietojiet mērtrauku un (B) nostipriniet to paredzētajā vietā. (Blendera darbināšanas laikā varat izmantot mērtrauku, lai pievienotu sastāvdaļas. Lai izvairītos no tvertnes satura izsīkšanās, pēc tam nekavējoties aizveriet filtra atveri.) **Uzmanību! Ja apstrādājat karstus šķidrumus, informāciju skatiet 4. paragrafā.**

NL

- Was voordat u de blender voor het eerst gebruikt** alle onderdelen af behalve de motorbehuizing. **Het apparaat in elkaar zetten:** plaats de rubberen afdichting op de meshouder en (A) plaats deze in de blender terwijl u de blender omlaag houdt. Draai het messengerheel met de klok mee (B) om vast te zetten. **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**

- Plaats de blender op een vlak oppervlak** en vergrendel de kan op de motorbehuizing. Als de pijl is uitgelijnd met de “Locked” (gesloten)-aanduiding, is de kan op zijn plaats vergrendeld. Doe de ingrediënten in de kan. **(Overschrijd nooit de maximumcapaciteit.)**

- Sluit het deksel** en (A) plaats de maatbeker in het vulgat en (B) vergrendel deze. (Met de maatbeker kunt u ingrediënten toevoegen terwijl de blender in werking is. Sluit het vulgat direct weer, om spetters te voorkomen.) **Waarschuwing! Zie paragraaf 4 voor de verwerking van hete vloeistoffen.**

NO

- Før du bruker blenderen for første gang**, må du vaske alle delene unntatt motorhuset. **Montering:** Sett gummiforseglingen på bladeneheten, og (A) sett den inn mens du holderen blenderen nedover. Vri knivbladene med klokken (B) for å feste. **Forsiktig! Bladene er svært skarpe.**

- Sett blenderen på en flat overflate**, og fest muggen på motorhuset. Når pilen er på linje med “låst”-indikatoren, er muggen låst i posisjon. Putt ingrediensene i muggen. **(Ikke overskrid den maksimale kapasiteten.)**

- Lukk lokket**, og (A) sett målekoppen i påfyllingshullet, og (B) fest det. (Du kan bruke målekoppen til å tilføje ingredienser mens blenderen kjører. Lukk påfyllingshullet umiddelbart for å unngå at det spruter.) **Forsiktig! Hvis du skal bruke varme væsker, kan du se avsnitt 4.**



LT

4. **Darbas su karštais skysčiais:** prieš pripildydami indą leiskite karšties skysčiams atvėsti (kol taps drungni). Pripildykite indą tik iki pusės ir pradėkite darbą lėtu greičiu. **Maišiklio indas gali įkaisti** – saugokite rankas ir saugokitės garų, išeinančių pro pripildymo angą. **Prieš naudodamiesi prietaisu visada uždėkite dangtį.**

LV

4. **Karstu šķidrumu apstrāde:** pirms tvertnes uzpildīšanas atdzesējiet karstus šķidrumus, līdz tie kļūst vēsi. Uzpildiet tvertni līdz pusei un sāciet šķidrumu apstrādi ar mazu ātrumu. **Blendera tvertne var uzkarst,** tāpēc aizsargājiet rokas un izvēdiniet tvaiku, izmantojot filtra atveri. **Pirms izmantošanas vienmēr jāuzliek vāks.**

NL

4. **Verwerking van hete vloeistoffen:** laat hete vloeistoffen afkoelen totdat ze lauw zijn voordat u deze in de kan giet. Vul de kan slechts voor de helft en laat de blender op lage snelheid draaien. **De kan van de blender kan heel heet worden** – bescherm uw handen en zorg dat er stoom uit het vulgat kan ontsnappen. **Plaats het deksel altijd op de blender voordat u deze gebruikt.**

NO

4. **Bruke varme væsker:** La varme væsker kjøles ned før du fyller på muggen. Fyll muggen halvveis opp, og start blenderen på lav hastighet. **Muggen på blenderen kan bli svært varm** – pass på at du beskytter hendene dine og lar damp slippe ut gjennom påfyllingshullet. **Sett alltid på lokket igjen før bruk.**



5. **Ijunkite plaktuvą,** paspausdami įjungimo/išjungimo mygtuką. Pradėkite lėtu greičiu ir, jei reikia, palaipsniui pereikite prie greitesnio. Norėdami padidinti greitį, spauskite mygtuką „+“, norėdami jį sumažinti, spauskite mygtuką „–“. Norėdami naudoti PULSAVIMO funkciją, paspauskite mygtuką „PULSE“.

5. **Ieslēdziet blenderi,** piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. Sāciet blenderi darbināt ar mazu ātrumu un pēc tam pārslēdziet lielāku ātrumu, ja nepieciešams. Lai palielinātu ātrumu, piespiediet + taustiņu. Lai to samazinātu, piespiediet - taustiņu. Lai izmantotu impulsu funkciju, piespiediet PULSE taustiņu.

5. **Zet de blender in werking door de aan-/uit-knop in te drukken.** Begin op een lage snelheid en zet de blender vervolgens indien nodig op een hogere snelheid. Druk op de knop + om de snelheid toe te laten nemen, en op de knop - om deze af te laten nemen. Druk op de PULSE-knop om de PULSE-functie te gebruiken.

5. **Start blenderen ved å trykke på av/på-knappen.** Start ved lav hastighet, og skru opp hastigheten etter behov. For å øke hastigheten trykke på (+)-knappen og for å redusere den trykker du på (-)-knappen. For å bruke PULSE-funksjonen, trykk på PULSE-knappen.



6. **Ledo smulkinimas:** spauskite IMPULSO mygtuką 3–5 sekundes kelis kartus, kol gausite tinkamą rezultatą. Veikiant maišikliui galite pridėti daugiau ledo pro pripildymo angą.

6. **Ledus gabaliņu sasmalcināšana:** vairākas reizes nospiediet taustiņu PULSE, ikreiz turot to nospiestu 3–5 sekundes, līdz iegūsi pietiekamu rezultātu. Blendera darbināšanas laikā ledu varat pievienot, izmantojot filtra atveri.

6. **Ijs vermaleren:** druk enkele malen 3-5 seconden lang op de knop PULSE totdat u tevreden bent over het resultaat. U kunt meer ijs toevoegen via het vulgat terwijl de blender in werking is.

6. **Isknusing:** Trykk på PULSE-knappen i 3–5 sekunder flere ganger til du er fornøyd med resultatet. Du kan legge i mer is gjennom påfyllingshullet mens blenderen kjører.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

# Valymas ir priežiūra / Tirišana un apkope

## Reiniging en onderhoud / Rengjering og vedlikehold



LT

- 1. Spartusis valymas:** įpilkite šilto vandens į indą ir įlašinkite kelis valymo priemonės lašus. Sumaišykite vandenį ir valymo priemonę trumpai paspaudę IMPULSO mygtuką. Galiausiai išskalaukite indą tekančiu vandeniu.

LV

- 1. Ātrā tīrīšana:** uzpildiet tvertni ar siltu ūdeni un pievienojiet nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Sajauciet ūdeni ar mazgāšanas līdzekli, viegli nospiežot pogu PULSE. Pēc tam noskalojiet tvertni tekošā ūdeni.

NL

- 1. Snelle reiniging:** giet warm water in de kan en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Meng water en afwasmiddel door kort op de knop PULSE te drukken. Spoel de kan ten slotte onder stromend water uit.

NO

- 1. Rask rengjering:** Hell varmt vann i muggen, og tilsett et par dråper oppvaskmiddel. Bland vannet og oppvaskmiddelet ved å trykke kort på PULSE-knappen, og skyll muggen i rennende vann.



- 2. Kruopštus valymas:** išjunkite maišiklį ir ištraukite maitinimo laidą. Drėgna šluoste nušluostykite variklio korpusą. **Niekada nemerkite variklio korpuso į vandenį ar nevalykite tekančiu vandeniu.**

- 2. Pamatīgā tīrīšana:** izslēdziet blenderi un atvienojiet strāvas kabeli. Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. **Neiegremdējiet motora korpusu ūdeni un nemazgājiet to tekošā ūdenī!**

- 2. Grondige reiniging:** schakel de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg de motorbehuizing met een vochtige doek af. **Dompel de motorbehuizing nooit in water en spoel deze nooit af onder stromend water!**

- 2. Grundig rengjering:** Slå av blenderen og trekk ut ledningen. Tørk av motorhuset med en fuktig klut. **Motorhuset må aldri senkes i vann eller rengjøres i rennende vann.**



- 3. Nuimkite dangtį ir išimkite indą.** Jeigu peilio įtaisą norite nuimti, sukite jį prieš laikrodžio rodyklę. Išskalaukite geležtės įtaisą vandeniu su valymo priemone. **Atsargiai! Būkite atsargūs, asmenys labai aštrūs!** Dangtį, indą ir matavimo indelį galima plauti indaplovėje.

- 3. Noņemiet vāku un tvertni.** Pagrieziet asmens komplektu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un noņemiet to. Noskalojiet blendera asmeņu komplektu ūdeni, izmantojot mazgāšanas līdzekli. **Uzmanību! Rīkojieties piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi!** Vāku, tvertni un mērtrauku var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

- 3. Verwijder het deksel en de kan.** Draai het messengeheel tegen de klok in en verwijder het. Spoel de meshouder af in een sopje van afwasmiddel. **Waarschuwing! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp!** Het deksel, de kan en de maatbeker mogen in de vaatwasmachine.

- 3. Ta av lokket og muggen.** Vri knivbladene mot klokken og ta dem av. Skyll bladene i vann med litt oppvaskmiddel. **Forsiktig! Behandle forsiktig – bladene er svært skarpe.** Lokket, muggen og målekoppen kan vaskes i oppvaskmaskinen.



LT

1. Į mažąjį smulkintuvą\* įdėkite atitinkamų ingredientų. Dėkite mažąjį kapoklį ant variklio korpuso, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką prietaisui įjungti ir reguliuokite greitį, spausdami mygtukus „+“, „-“ arba „PULSE“. (Mažąjį surinktuvo negalima plauti indaplovėje.) **Atsargiai! Ašmenys labai aštrūs!**

LV

1. Uzpildiet mazo smalcinātāju\* ar atbilstošām sastāvdaļām. Uzlieciet mini-smalcinātāju uz motora korpusa, ieslēdziet blenderi ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu un regulējiet ātrumu ar „+“, „-“ vai PULSE. Pēc izmantošanas rūpīgi notīriet mazā smalcinātāja tvertni un asmeņu komplektu. (Mazo smalcinātāju nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā). **Uzmanību! Asmeņi ir ļoti asi!**

NL

1. Vul de minichopper\* met daarvoor geschikte ingrediënten. Plaats het filter in de kan met het brede gedeelte naar boven. Controleer of het goed zit. Doe fruit in het filter (gebruik de blender niet om grote pitten te malen, zoals die van pruimen of avocado's). Sluit de deksel. Reinig de bak en de meshouder van de minichopper na gebruik. (De minichopper mag niet in de vaatwasmachine.) **Waarschuwing! De messen zijn erg scherp!**

NO

1. Fyll minikutteren\* med de riktige ingrediensene. Plasser minihakkeren på motorhuset, trykk på av/på-knappen for å starte og reguler hastigheten med „+“, „-“ eller PULSE. Etter bruk rengjør du minikutteren og bladeneheten. (Minikutteren kan ikke vaskes i oppvaskmaskinen). **Forsiktig! Bladene er svært skarpe.**



2. Norėdami pasigaminti sulčių: prieš naudodami įstatykite filtrą\* (žr. „Filtro naudojimo instrukciją“, jei norite sužinoti įstatymo padėtį). Dėkite filtrą į indą plačiaja dalimi į viršų, įsitikinkite, ar jis tinkamai įtaisytas. Dėkite į filtrą vaisius (nenaudokite plaktuvo didelėms sėkloms, pavyzdžiui, slyvų arba avokadų sėkloms, traiškyti). Uždenkite dangtį.

2. Lai pagatavotu sulu: pirms izmantošanas ievietojiet filtru (informāciju par ievietošanas pozīciju skatiet sadaļā Filtra izmantošanas norādījumi). Ievietojiet filtru krūzē ar plato galu uz augšu. Pārīcinieties, ka tas ievietots pareizi. Ievietojiet filtrā augļus (nelietojiet blenderi lielu kauliņu (plūmju vai avokado) sasmalcināšanai. Aizveriet vāku.

2. Sap maken: plaats het filter\* in de blender voordat u deze gebruikt (zie "Instructies voor het filter" voor de positie). Plaats het filter in de kan met het brede gedeelte naar boven. Controleer of het goed zit. Doe fruit in het filter (gebruik de blender niet om grote pitten te malen, zoals die van pruimen of avocado's). Sluit de deksel.

2. Slik lager du juice: Sett inn filteret\* (se Filterveiledning for plassering) før bruk. Sett filteret i kannen med den brede delen vendt opp. Kontroller at det sitter riktig. Legg frukt i filteret (ikke bruke blenderen til å mose store fro som de i plommer eller avokado). Lukk lokket.



3. Filtro valymo instrukcija: Išimkite filtrą. Išplaukite filtrą ir išskalaukite jį po tekančiu vandeniu (filtro indaplovėje plauti negalima).

3. Filtra tīrīšana: Izņemiet filtru. Izīriiet filtru un izskalojiet to ar tekošu ūdeni (filtru nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā).

3. Reiniginstructie filter: Neem het filter uit. Reinig het filter en spoel het af onder stromend water (het filter is niet vaatwasmachinebestendig).

3. Rengjøringsinstruksjon, filter: Ta ut filteret. Rengjør filteret og skyll det under rennende vann (filteret kan ikke vaskes i oppvaskmaskinen).

LT

|                                                                    |       |                                                                              |           |           |         |
|--------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|
| Maksimali maisto produktų apdorojimo trukmė esant didelei apkrovai | 2 min | Plakimo kiekiai ir apdorojimo trukmė                                         |           |           |         |
|                                                                    |       | Ingredientai                                                                 | Kiekis    | Trukmė    | Greitis |
|                                                                    |       | Grietinėlė                                                                   | 200-400 g | 50~60 sek | 1       |
|                                                                    |       | Pastaba: Grietinėlę reikia atšaldyti iki 4–8 laipsnių Celsijaus temperatūros |           |           |         |

| Rekomenduojamas maišymo greitis |                                 |           |            |            |         |
|---------------------------------|---------------------------------|-----------|------------|------------|---------|
| Receptas                        | Ingredientai                    | Kiekis    |            | Trukmė     | Greitis |
| Šviežių daržovių piurė ruošimas | Morkos                          | 40        | g          | 20–30 sek. | 4       |
|                                 | Bulvės                          | 40        | g          |            |         |
|                                 | Svogūnai                        | 40        |            |            |         |
|                                 | Vanduo                          | 120       | g          |            |         |
| Braškių „Margarita“ (kokteilis) | Tekila                          | 240       | ml         | ≤120 sek.  | 4       |
|                                 | Likeris "Triple sec"            | 60        | ml         |            |         |
|                                 | šaldytos braškės                | 225       | g          |            |         |
|                                 | Šaldytas koncentratas „Lemeade“ | 145       | g          |            |         |
| Ananasų ir abrikosų kokteilis   | Ledo kubeliai                   | 150       | g          | ≤120 sek.  | 4       |
|                                 | Ananasas griežinėliais          | 250       | g          |            |         |
|                                 | Džiovinti abrikosai             | 40        | g          |            |         |
|                                 | Jogurtas                        | 300       | g          |            |         |
| Pieno kokteilis                 | Pienas                          | 150 - 300 | ml         | 20–30 sek. | 3       |
|                                 | Vaniliniai ledai                | 200-400   | g          |            |         |
|                                 | Bananai                         | 1/4-1/2   | vnt.       |            |         |
|                                 | Šokoladinis sirupas             | 30-60     | g          |            |         |
| Bulvių ir porų sriuba           | Bulvės                          | 200       | g          | 50–60 sek. | 3       |
|                                 | Porai                           | 200       | g          |            |         |
|                                 | Vanduo                          | 400       | g          |            |         |
| Blynai (plakta tešla)           | Kvietiniai miltai               | 110       | g          | 40–50 sek. | 2       |
|                                 | Druska                          | 1         | Žiupsnelis |            |         |
|                                 | kiaušiniai                      | 2         | vnt.       |            |         |
|                                 | Pienas                          | 200       | ml         |            |         |
|                                 | Vanduo                          | 75        | ml         |            |         |
|                                 | Sviestas                        | 50        | g          |            |         |

| Smulkinami kiekiai ir apdorojimo trukmė |          |               |        |                  |          |                |           |                   |
|-----------------------------------------|----------|---------------|--------|------------------|----------|----------------|-----------|-------------------|
| Ingredientai                            | Kiekis   | Kokybė        | Trukmė | Kokybė           | Trukmė   | Kokybė         | Trukmė    | Greitis           |
| Duonos džiovėsėliai                     | 15~30 g  | Rupaus malimo | 3 sek. | Vidutinio rupumo | 3~5 sek. | Smulkiai malti | 5~10 sek. | Pulsavimo režimas |
| Migdolai                                | 20-100 g |               | 3 sek. |                  | 3~5 sek. |                | 5~10 sek. | Pulsavimo režimas |
| Pipirai                                 | 20-100 g |               | 3 sek. |                  | 5 sek.   |                | 5~10 sek. | Pulsavimo režimas |

Daudzums sajaukšanai un apstrādes laiks

LV

|                                                |       |                                                                         |           |         |        |
|------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|--------|
| Maksimālais darbināšanas laiks ar lielu slodzi | 2 min | Daudzums sakulšanai un apstrādes laiks                                  |           |         |        |
|                                                |       | Sastāvdaļas                                                             | Daudzums  | Laiks   | Ātrums |
|                                                |       | Krējums                                                                 | 200-400 g | 50~60 s | 1      |
|                                                |       | Piezīme: Krējuma temperatūrai ir jābūt no 4 līdz 8 grādiem pēc Celsija. |           |         |        |

| Ieteicamais blendera darbināšanas ātrums |                                     |              |         |        |
|------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|---------|--------|
| Recepte                                  | Sastāvdaļas                         | Daudzums     | Laiks   | Ātrums |
| Svaigu dārzeņu biezenis                  | Burkāni                             | 40 g         | 20~30 s | 4      |
|                                          | Kartupeļi                           | 40 g         |         |        |
|                                          | Sīpoli                              | 40 g         |         |        |
|                                          | Ūdens                               | 120 g        |         |        |
| Zemeņu margarita (kokteilis)             | Tekila                              | 240 ml       | ≤120 s  | 4      |
|                                          | Triple sec                          | 60 ml        |         |        |
|                                          | saldētas zemenes                    | 225 g        |         |        |
|                                          | Saldēts laima limonādes koncentrāts | 145 g        |         |        |
| Ananāsu-aprikožu dzēriens                | Ledus gabaliņi                      | 150 g        | ≤120 s  | 4      |
|                                          | Ananāss ripiņās                     | 250 g        |         |        |
|                                          | Žāvētas aprikozes                   | 40 g         |         |        |
|                                          | Jogurts                             | 300 g        |         |        |
| Piena kokteilis                          | Piens                               | 150 - 300 ml | 20~30 s | 3      |
|                                          | Vanīļas saldējums                   | 200-400 g    |         |        |
|                                          | Banāns                              | 1/4-1/2 gab. |         |        |
|                                          | Šokolādes sirups                    | 30-60 g      |         |        |
| Kartupeļu un puravu zupa                 | Kartupeļi                           | 200 g        | 50~60 s | 3      |
|                                          | Puravs                              | 200 g        |         |        |
|                                          | Ūdens                               | 400 g        |         |        |
| Pankūkas (mīkla)                         | Kviešu milti                        | 110 g        | 40~50 s | 2      |
|                                          | Sāls                                | 1 šķipsna    |         |        |
|                                          | olas                                | 2 gab.       |         |        |
|                                          | Piens                               | 200 ml       |         |        |
|                                          | Ūdens                               | 75 ml        |         |        |
|                                          | sviests                             | 50 g         |         |        |

| Daudzums sasmalcināšanai un apstrādes laiks |          |           |       |           |       |           |        |         |
|---------------------------------------------|----------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|--------|---------|
| Sastāvdaļas                                 | Daudzums | Kvalitāte | Laiks | Kvalitāte | Laiks | Kvalitāte | Laiks  | Ātrums  |
| Rīvaize                                     | 15~30 g  | Rupja     | 3s    | Vidēja    | 3~5 s | Smalka    | 5~10 s | Impulss |
| Mandeles                                    | 20-100 g |           | 3 s   |           | 3~5 s |           | 5~10 s | Impulss |
| Pipari                                      | 20-100 g |           | 3 s   |           | 5 s   |           | 5~10 s | Impulss |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

Mengen: hoeveelheden en verwerkingstijden

NL

|                                    |       |                                                                                 |             |         |          |
|------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|----------|
| Maximale werktijd met zware lading | 2 min | Kloppen: hoeveelheden en verwerkingstijden                                      |             |         |          |
|                                    |       | Ingrediënten                                                                    | Hoeveelheid | Tijd    | Snelheid |
|                                    |       | Room                                                                            | 200-400 g   | 50~60 s | 1        |
|                                    |       | Opmerking: De temperatuur van de room moet tussen de 4 en 8 graden Celsius zijn |             |         |          |

| Aanbevolen blendersnelheid       |                                     |              |        |          |  |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------|--------|----------|--|
| Recept                           | Bestanddelen                        | Aantal       | Tijd   | Snelheid |  |
| Pureren van rauwe groenten       | Wortelen                            | 40 g         | 20~30s | 4        |  |
|                                  | Aardappelen                         | 40 g         |        |          |  |
|                                  | Uien                                | 40           |        |          |  |
|                                  | Water                               | 120 g        |        |          |  |
| Aardbeien-margarita's (cocktail) | Tequila                             | 240 ml       | ≤120s  | 4        |  |
|                                  | Triple sec                          | 60 ml        |        |          |  |
|                                  | bevroren aardbeien                  | 225 g        |        |          |  |
|                                  | Bevroren limoenlimonade-concentraat | 145 g        |        |          |  |
|                                  | Ijsblokjes                          | 150 g        |        |          |  |
| Smoothie van ananas en abrikoos  | Ananas in schijfjes                 | 250 g        | ≤120s  | 4        |  |
|                                  | Gedroogde abrikozen                 | 40 g         |        |          |  |
|                                  | Yoghurt                             | 300 g        |        |          |  |
| Milkshake                        | Melk                                | 150 - 300 ml | 20~30s | 3        |  |
|                                  | Vanille roomijs                     | 200-400 g    |        |          |  |
|                                  | Banaan                              | 1/4-1/2 st   |        |          |  |
|                                  | Chocolade siroop                    | 30-60 g      |        |          |  |
| Aardappel-prei-soep              | Aardappelen                         | 200 g        | 50~60s | 3        |  |
|                                  | Prei                                | 200 g        |        |          |  |
|                                  | Water                               | 400 g        |        |          |  |
| Pannenkoek (beslag)              | Tarwebloem                          | 110 g        | 40~50s | 2        |  |
|                                  | Onthardingszout                     | 1 Snufje     |        |          |  |
|                                  | eieren                              | 2 st         |        |          |  |
|                                  | Melk                                | 200 ml       |        |          |  |
|                                  | Water                               | 75 ml        |        |          |  |
|                                  | boter                               | 50 g         |        |          |  |

| Hakken: hoeveelheden en verwerkingstijden |          |           |      |           |      |           |       |          |
|-------------------------------------------|----------|-----------|------|-----------|------|-----------|-------|----------|
| Bestanddelen                              | Aantal   | Kwaliteit | Tijd | Kwaliteit | Tijd | Kwaliteit | Tijd  | Snelheid |
| Broodkruimels paneermeel                  | 15~30 g  | Grof      | 3s   | Medium    | 3~5s | Fijn      | 5~10s | Puls     |
| Amandelen                                 | 20-100 g |           | 3s   |           | 3~5s |           | 5~10s | Puls     |
| Peper                                     | 20-100 g |           | 3s   |           | 5s   |           | 5~10s | Puls     |

|                                        |       |                                                                    |           |        |           |
|----------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------|-----------|--------|-----------|
| Maksimal tilberedningstid med mye oppi | 2 min | Vispede/piskede mengder og tilberedningstid                        |           |        |           |
|                                        |       | Ingredienser                                                       | Antall    | Tid    | Hastighet |
|                                        |       | Fløte                                                              | 200-400 g | 50~60s | 1         |
|                                        |       | Merk: Temperaturen på fløten bør være mellom 4 og 8 grader Celsius |           |        |           |

| Anbefalt blandingshastighet           |                            |  |              |        |           |
|---------------------------------------|----------------------------|--|--------------|--------|-----------|
| Oppskrift                             | Ingredienser               |  | Antall       | Tid    | Hastighet |
| Mose rå grønnsaker                    | Gulrøtter                  |  | 40 g         | 20~30s | 4         |
|                                       | Poteter                    |  | 40 g         |        |           |
|                                       | Løk                        |  | 40           |        |           |
|                                       | Vann                       |  | 120 g        |        |           |
| Jordbærmargaritas (Cocktail)          | Tequila                    |  | 240 ml       | ≤120s  | 4         |
|                                       | Triple sec                 |  | 60 ml        |        |           |
|                                       | frosne jordbær             |  | 225 g        |        |           |
|                                       | Frossen limonadekonsentrat |  | 145 g        |        |           |
| Ananas og aprikos smoothie            | Isbiter                    |  | 150 g        | ≤120s  | 4         |
|                                       | Ananas i biter             |  | 250 g        |        |           |
|                                       | Tørkede aprikoser          |  | 40 g         |        |           |
| Milkshake                             | Yoghurt                    |  | 300 g        | 20~30s | 3         |
|                                       | Melk                       |  | 150 - 300 ml |        |           |
|                                       | Vaniljeis                  |  | 200-400 g    |        |           |
|                                       | Banan                      |  | 1/4-1/2 stk  |        |           |
| Potetsuppe med purre                  | Sjokoladesirup             |  | 30-60 g      | 50~60s | 3         |
|                                       | Poteter                    |  | 200 g        |        |           |
|                                       | Purre                      |  | 200 g        |        |           |
| Pannekake (deig)                      | Vann                       |  | 400 g        | 40~50s | 2         |
|                                       | Hvetemel                   |  | 110 g        |        |           |
|                                       | Salt                       |  | 1 klype      |        |           |
|                                       | egg                        |  | 2 stk        |        |           |
|                                       | Melk                       |  | 200 ml       |        |           |
| Hakkede mengder og tilberedningstider | Vann                       |  | 75 ml        | 5s     | Medium    |
|                                       | smør                       |  | 50 g         |        |           |
|                                       | Finhakket                  |  | 5s           |        |           |

| Hakkede mengder og tilberedningstider |          |                 |     |                 |      |                 |       |           |
|---------------------------------------|----------|-----------------|-----|-----------------|------|-----------------|-------|-----------|
| Ingredienser                          | Antall   | Type (kvalitet) | Tid | Type (kvalitet) | Tid  | Type (kvalitet) | Tid   | Hastighet |
| Brødsmler                             | 15~30 g  | Grov (kornet)   | 3s  | Medium          | 3~5s | Finhakket       | 5~10s | Puls      |
| Mandler                               | 20-100 g |                 | 3s  |                 | 3~5s |                 | 5~10s | Puls      |
| Pepper                                | 20-100 g |                 | 3s  |                 | 5s   |                 | 5~10s | Puls      |

LT

| Trikčių šalinimas      |                                                   |                                                                                                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Požymis                | Priežastis                                        | Sprendimas                                                                                                                              |
| Maišiklis neįsijungia. | Sudedamosios dalys netinkamai pritvirtintos.      | Patikrinkite, ar visos sudedamosios dalys tinkamai įstatytos.                                                                           |
|                        | Greičio parinkimo jungiklis netinkamoje padėtyje. | Pasirinkite atitinkamą greitį. Jei norite naudoti IMPULSO funkciją, patikrinkite, ar greičio parinkimo jungiklis yra padėtyje IMPULSAS. |
|                        | Indas perpildytas.                                | Išpilkite perteklių iki galimo maksimalaus kiekio.                                                                                      |
|                        | Kištukas netinkamai įkištas į maitinimo lizdą.    | Patikrinkite, ar kištukas įkištas į maitinimo lizdą, arba išmėginkite kitą maitinimo lizdą.                                             |
|                        | Nutrauktas maitinimas.                            | Palaukite, kol maitinimas bus atnaujintas.                                                                                              |
|                        | Funkcinė problema.                                | Susisieki su įgaliotu aptarnavimo centru.                                                                                               |

| Mažojo smulkintuvo* naudojimo instrukcija                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mažuoju smulkintuvu galima lengvai ir nepaliekant netvarkos pagaminti nedidelį kiekį maisto, pvz., maistėlį kūdikiams. Smulkintuvą galima naudoti, pvz., prieskoniams malti ir smulkinti. |

\* Priklauso nuo modelio

| Filtro* naudojimo instrukcija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filtrą galima naudoti trimis skirtingomis padėtimis:</p> <p><b>A. Putų skyriklis:</b> esant šiai padėčiai sultys bus be putų ir švelnesnės bei skanesnės.</p> <p><b>B. Dalinis skyriklis:</b> iš dalies atskiria turinį.</p> <p><b>C. Visiškai atidarytas filtras:</b> pilamas visas sulčių turinys.</p> <p><i>Atminkite: filtro padėtį reikia pasirinkti prieš uždedant filtrą ant indo.</i></p> |  |

# Norādījumi darbības traucējumu novēršanai, blendera darbināšanai un papildu funkciju izmantošanai

LV

| Darbības traucējumu novēršana |                                                         |                                                                                                                                  |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Darbības traucējums           | Iemesls                                                 | Risinājums                                                                                                                       |
| Blenderi nevar ieslēgt.       | Sastāvdaļas nav uzstādītas pareizi.                     | Pārbaudiet, vai visas sastāvdaļas ir uzstādītas pareizi tām paredzētajā vietā.                                                   |
|                               | Ātruma pārslēgs nav novietots pareizā pozīcijā.         | Izvēlieties atbilstošu ātrumu. Ja vēlaties izmantot funkciju PULSE, pārbaudiet, vai ātruma pārslēgs ir novietots pozīcijā PULSE. |
|                               | Tvertne ir pārpildīta.                                  | Iztukšojiet tvertni, lai tās saturs nepārsniegtu maksimālo tilpuma līmeni.                                                       |
|                               | Kontaktspraudnis nav pareizi pieslēgts strāvas rozetei. | Pārbaudiet kontaktspraudņa pieslēgumu strāvas rozetei vai izmantojiet citu strāvas rozeti.                                       |
|                               | Strāvas padeves traucējums.                             | Uzgaidiet, kamēr strāvas padeves traucējumi tiks novērsti.                                                                       |
|                               | Funkcionāls traucējums.                                 | Sazinieties ar pilnvarotu tehniskās apkopes dienestu.                                                                            |

## Mazā smalcinātāja\* izmantošanas norādījumi

Izmantojot mazo smalcinātāju, varat ērti sasmalcināt nelielu pārtikas daudzumu, piemēram, bērnu pārtiku, neiegūstot sastāvdaļu maisījumu. Smalcinātāju varat izmantot arī, piemēram, garšvielu drupināšanai un smalcināšanai.

## Filtra\* izmantošanas norādījumi

Filtru varat izmantot trīs dažādās pozīcijās.

**A. Putu atdalītājs:** ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, sula tiek padota atsevišķi no biežumiem, tādējādi tā ir vieglāka un garšīgāka.

**B. Daļējs atdalītājs:** ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, saturs tiek daļēji atdalīts.

**C. Plaša atvere:** ja filtrs ir uzstādīts šajā pozīcijā, biežumi netiek atdalīti un sula tiek ielieta pilnībā.

*Lūdzu, ņemiet vērā: filtra pozīcija ir jāizvēlas pirms filtra uzstādīšanas tvertnē.*



\* Atkarībā no modeļa

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

NL

| Problemen oplossen                       |                                                       |                                                                                                                      |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Probleem                                 | Oorzaak                                               | Oplossing                                                                                                            |
| De blender kan niet worden ingeschakeld. | De onderdelen zitten niet goed vast.                  | Controleer of alle onderdelen naar behoren zijn vergrendeld.                                                         |
|                                          | De snelheidsregelaar staat niet in de juiste positie. | Kies de juiste snelheid. Als u de functie PULSE wilt gebruiken, moet de snelheidsregelaar in de positie PULSE staan. |
|                                          | De kan zit te vol.                                    | Maak de kan zo ver leeg dat het maximumniveau niet wordt overschreden.                                               |
|                                          | De stekker zit niet goed in het stopcontact.          | Controleer de aansluiting van de stekker in het stopcontact of probeer een ander stopcontact.                        |
|                                          | Stroomuitval.                                         | Wacht tot de stroom weer is ingeschakeld.                                                                            |
|                                          | Functioneel probleem.                                 | Neem contact op met een erkende onderhoudsdienst.                                                                    |

| Instructies voor de minichopper*                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Met de minichopper kunt u gemakkelijk en zonder geknoei kleine porties voedsel bereiden, bijvoorbeeld babymaaltijden. Ook kunt u met de chopper bijvoorbeeld specerijen en kruiden malen en hakken. |

| Instructies voor het filter*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Het filter kan in drie verschillende posities worden gebruikt:</p> <p><b>A. Als afschuimer:</b> in deze positie wordt het sap gescheiden gehouden van het schuim, zodat het sap lichter is en meer smaak heeft.</p> <p><b>B. Als gedeeltelijke afschuimer:</b> de ingrediënten worden gedeeltelijk gescheiden.</p> <p><b>C. Volledig open:</b> hiermee kunt u het volledige sap uitschenken.</p> <p><i>Let op: selecteer de positie voordat u het filter in de kan bevestigt.</i></p> |  |

\*Afhankelijk van het model

NO

| Feilsøking                  |                                                                |                                                                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symptom                     | Årsak                                                          | Løsning                                                                                                                                |
| Blenderen slår seg ikke på. | Komponentene er ikke ordentlig festet.                         | Kontroller at alle komponentene er ordentlig festet.                                                                                   |
|                             | Hastighetsvelgeren er ikke stilt på den riktige innstillingen. | Velg den riktige hastigheten. Hvis du vil bruke PULSE-funksjonen, må du kontrollere at hastighetsvelgeren står på PULSE-innstillingen. |
|                             | Muggen er overfylt.                                            | Tøm ut litt av innholdet i muggen, slik at du ikke overskrider det maksimale nivået.                                                   |
|                             | Støpselet er ikke ordentlig koblet til stikkontakten.          | Kontroller om støpselet er koblet til stikkontakten, eller prøv en annen kontakt.                                                      |
|                             | Strømbrudd.                                                    | Vent til strømmen er tilbake.                                                                                                          |
|                             | Funksjonelt problem.                                           | Kontakt autorisert servicesenter.                                                                                                      |

Minikutter\*-veiledning

Med minikutteren kan du lage små matmengder – for eksempel babymat – enkelt og uten søl. Kutteren kan også brukes til å kverne eller hakke opp krydder.

Filterveiledning\*

Filteret kan brukes i tre forskjellige posisjoner:  
**A. Skumskiller:** I denne posisjonen skilles skummet fra juicen, slik at juicen blir lettere og mer smakfull.  
**B. Delvis skiller:** Innholdet skilles delvis fra hverandre.  
**C. Full åpning:** Gjør at alt innholdet i juicen kan skjenkes.  
  
*Merk: Du må velge posisjonen før du setter filteret på plass i muggen.*



\*Avhengig av modell

LT

## Išmetimas

### Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.

Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

## Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis



simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai,

kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

LV

## Utilizācija

### Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.

Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

## Vecā ierīce



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtei vai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

NL

## Verwijdering

### Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.

Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

## Oude apparaten



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

NO

## Kassering

### Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks., >PE<, >PS< osv.

Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

## Gammelt apparat



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



## PL

## Elementy

- A. Dzbaneł
- B. Dziobek
- C. Pokrywa z otworem do napełniania
- D. Miarka
- E. Zespół ostrzy, odłączany
- F. Obudowa silnika
- G. Przełącznik prędkości i przycisk PULSE.
- H. Miejsce na związanie przewodu (pod spodem urządzenia)
- I. Podstawa antypoślizgowa
- J. Filtr\*
- K. Mini rozdrabniacz\*

\* Zależnie od modelu.

## PT

## Componentes

- A. Jarro
- B. Bico
- C. Tampa com orifício de enchimento
- D. Copo doseador
- E. Conjunto de lâminas, amovível
- F. Compartimento do motor
- G. Selector de velocidade e botão PULSE
- H. Dispositivo de armazenamento do cabo (lado inferior do aparelho)
- I. Pés antiderrapantes
- J. Filtro\*
- K. Mini picadora\*

\*Depende do modelo

## RO

## Componente

- A. Vas
- B. Buză
- C. Capac cu orificiu de umplere
- D. Cană de măsurare
- E. Ansamblu de lame, detașabil
- F. Carcasă motor
- G. Selector de viteze și buton PULSE
- H. Dispozitiv de stocare a cablului (partea inferioară a aparatului)
- I. Picioare anti alunecare
- J. Filtru\*
- K. Mini-tocător\*

\*În funcție de model

## RU

## Компоненты

- A. Чаша
- B. Носик
- C. Крышка с отверстием для наполнения
- D. Мерная чашка
- E. Режущий узел, съемный
- F. Корпус двигателя
- G. Регулятор скорости и кнопка PULSE
- H. Отсек шнура питания (снизу устройства)
- I. Нескользящая ножка
- J. Фильтр\*
- K. Минирезак\*

\*В зависимости от модели

PL

**Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy ani wkładów dłonią ani żadnymi narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre. Zagrożenie skaleczeniem! Zachowaj ostrożność przy montażu, demontażu oraz podczas czyszczenia! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od gniazda zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Unikaj używania blendera, pod dużym obciążeniem, dłużej niż przez 2 minuty. Po 2 minutach pracy pod dużym obciążeniem, blender należy pozostawić wyłączony przynajmniej na 10 minut.

- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napelniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie wolno mieszać gotujących się cieczy (maks. temperatura wynosi 90 stopni).
- Nie używaj tego urządzenia, do mieszania farb. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używaj urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

PT

**Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - o compartimento estiver danificado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Nunca toque nas lâminas ou nos acessórios com as mãos ou com quaisquer ferramentas quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- As lâminas e os acessórios são muito afiados! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, ao desmontar após a utilização e ao limpar! Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente elétrica.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não deixe a misturadora funcionar durante mais de 2 minutos de cada vez ao utilizar cargas elevadas. Depois de funcionar durante 2 minutos com

- cargas elevadas, deve deixar-se a misturadora arrefecer durante, no mínimo, 10 minutos.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca processe líquidos muito quentes (máx. de 90 graus).
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo, tal pode resultar em explosão!
- Nunca utilize o aparelho sem a tampa colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a

- evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu atingeți niciodată lamele sau piesele de racord cu mâna sau cu instrumente în timp ce aparatul este în priză.
- Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase! Pericol de rănire! Aveți grijă la asamblare, dezasamblare după utilizare sau curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.

- Nu lăsați malaxorul să funcționeze mai mult de 2 minute consecutiv cu încărcături grele. După o durată de funcționare de 2 minute cu încărcături grele, malaxorul trebuie lăsat să se răcească timp de cel puțin 10 minute.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu procesați niciodată lichide care fierb (maxim 90 de grade).
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol de explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
- Не прикасайтесь к лезвиям и вставкам руками или инструментом, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможна травма! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после работы и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не допускайте работу блендера дольше 2 минут непрерывно. После работы в течение 2 минут под тяжелой нагрузкой блендеру следует дать остыть не менее 10 минут.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройстве.
- Ни в коем случае не обрабатывайте кипящие жидкости (температура не должна превышать 90 градусов).

- Не пользуйтесь устройством для перемешивания краски. Это может привести к взрыву!
- Не пользуйтесь устройством без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

1. **Przy pierwszym uruchomieniu blendera** umyj wszystkie części oprócz obudowy silnika. **Montaż:** Umieść gumową uszczelkę na zespolo ostrzy i (A) wsuń całość, trzymając dzbanek blendera do góry dnem. Aby zamocować ostrza, należy obrócić je w prawo (B). **Ostrzeżenie!** Ostrza są bardzo ostre.

2. **Postaw blender na płaskim podłożu** i zablokuj prawidłowo dzbanek na obudowie silnika. Pojemnik jest zamocowany prawidłowo, jeśli strzałka pokrywa się z oznaczeniem blokady. Włóż składniki do dzbanka. **(Nie przekraczaj maksymalnej pojemności.)**

3. **Zamknij pokrywę** i (A) włóż miarkę do otworu do napełniania, a następnie (B) zablokuj na swoim miejscu. (Miarki można używać do dodawania składników podczas pracy blendera. Po wykonaniu tej czynności zamknij natychmiast otwór do napełniania, aby uniknąć rozchłapywania. **Ostrzeżenie!** W przypadku przygotowywania gorących płynów, zapoznaj się z częścią 4.

PT

1. **Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez**, lave todas as peças, excepto o compartimento do motor. **Montagem:** coloque o vedante de borracha no conjunto do vedante de borracha no conjunto de lâminas e (A) insira-o segurando a liquidificadora virada para baixo. Rode o bloco da lâmina no sentido horário (B) para apertar. **Cuidado!** As lâminas são muito afiadas!

2. **Coloque a liquidificadora numa superfície plana** e encaixe o jarro no compartimento do motor. Quando a seta estiver alinhada com o indicador "Locked" (Bloqueado), o jarro estará bloqueado na posição correcta. Coloque os ingredientes no jarro. **(Não ultrapasse a capacidade máxima.)**

3. **Fech e a tampa** e (A) insira o copo doseador no orifício de enchimento e (B) encaixe na posição correcta. (Pode utilizar o copo doseador para acrescentar ingredientes com a liquidificadora em funcionamento. Feche o orifício de enchimento imediatamente depois, para evitar salpicos.) **Cuidado!** Ao processar líquidos quentes, consulte o parágrafo 4.

RO

1. **Înainte de prima utilizare a malaxorului**, spălați toate piesele, cu excepția carcasei motorului. **Asamblarea:** așezați garnitura din cauciuc pe ansamblul de lame și (A) introduceți-o ținând malaxorul invers. Rotiți corpul cu lamă spre dreapta (B) pentru a-l strânge. **Atenție!** Lamele sunt foarte tăioase!

2. **Poziționați malaxorul pe o suprafață plană** și fixați vasul pe carcasa motorului. Când săgeata este aliniată cu indicatorul „Blocat”, cana este blocată în poziție. Puneți ingredientele în vas. **(Nu depășiți capacitatea maximă.)**

3. **Închideți capacul** și (A) introduceți cana de dozare în orificiul de umplere și (B) fixați-o. (Puteți utiliza cana de dozare pentru a adăuga ingrediente în timp ce malaxorul este în funcțiune. Închideți orificiul de alimentare imediat după introducerea ingredientelor, pentru a evita stropirea.) **Atenție!** Pentru procesarea lichidelor fierbinți, consultați paragraful 4.

RU

1. **Перед первым применением блендера** промойте все узлы, кроме корпуса двигателя. **Сборка:** установите резиновый уплотнитель на режущий узел и (A) вставьте его, держа блендер снизу. Для фиксации поверните ножевую сборку (B) по часовой стрелке. **Осторожно!** Лезвия очень острые!

2. **Поставьте блендер на ровную поверхность** и закрепите чашу на корпусе двигателя. Когда стрелка совместится с индикатором «Закрето», чаша будет зафиксирована. Поместите ингредиенты в чашу. **(Не переполняйте максимальную емкость.)**

3. **Закройте крышку** и (A) вставьте мерную чашку в отверстие для наполнения и (B) закрепите в этом положении. (Мерной чашкой можно воспользоваться для добавления ингредиентов во время работы блендера. После этого сразу закрывайте отверстие для наполнения во избежание разбрызгивания.) **Осторожно!** При работе с горячими жидкостями см. параграф 4.



PL

4. **Przygotowywanie gorących płynów:** gorący płyn trzeba ostudzić, aż stanie się letni, i dopiero wtedy włączyć go do dzbanka. Napełnij dzbanek tylko do połowy i rozpocznij mieszanie na małej prędkości. **Dzbanek blendera może się silnie rozgrzać** – zachowaj ostrożność, chroniąc ręce i umożliwiając wydostawanie się pary przez otwór do napełniania. **Zawsze zakładaj pokrywę przed użyciem.**

PT

4. **Processar líquidos quentes:** deixe os líquidos arrefecer completamente até estarem tépidos antes de encher o jarro. Encha o jarro só até meio e inicie o processamento a baixa velocidade. **O jarro da liquidificadora pode aquecer bastante** – tenha cuidado para proteger as mãos e ventilar o vapor através do orifício de enchimento. **Coloque sempre a tampa antes de utilizar.**

RO

4. **Procesarea lichidelor fierbinți:** lăsați lichidele fierbinți să se răcească până când devin călduțe, înainte de a umple vasul. Umpleți vasul doar pe jumătate și începeți să procesați la viteză mică. **Vasul malaxorului se poate încălzi foarte tare** – aveți grijă să vă protejați mâinile și să evacuați aburul prin orificiul de umplere. **Întotdeauna, înainte de utilizare, acoperiți vasul cu capac.**

RU

4. **Работа с горячими жидкостями:** перед наполнением чаши дайте жидкостям остыть, пока они не станут тёплыми. Наполните чашу только наполовину и начните процесс на малой скорости. **Чаша блендера может с тать очень теплой** — оберегайте руки и дайте пару выйти через отверстие для наполнения. **Перед применением всегда закрывайте крышку.**



5. **Aby uruchomić blender, należy nacisnąć przycisk wł./wyt.** Rozpocznij od niskiej prędkości, a następnie, jeśli trzeba, stopniowo ją zwiększaj. Aby zwiększyć prędkość pracy urządzenia, należy nacisnąć przycisk „+”, natomiast aby ją zmniejszyć – przycisk „-”. W celu włączenia funkcji PULSE należy nacisnąć przycisk PULSE.

5. **Ligue a liquidificadora premindo o botão on/off.** Comece a baixa velocidade e aumente progressivamente a velocidade, se necessário. Prima o botão + para aumentar a velocidade e o botão - para diminuir. Para utilizar a função IMPULSO, prima o botão PULSE.

5. **Porniți blenderul apăsând pe butonul pornit/oprit.** Începeți la viteză mică, apoi progresați către o viteză mai mare, dacă este necesar. Pentru a crește viteza apăsați butonul +, iar pentru a o scădea apăsați butonul -. Pentru a utiliza funcția PULS, apăsați butonul PULS.

5. **Выключите блендер, нажав на кнопку «Вкл/Выкл».** Включив низкую скорость, повышайте ее, если нужно, до более высокой. Для увеличения скорости нажмите на кнопку «+», для уменьшения – на кнопку «-». Для использования пульсирующего режима нажмите на кнопку «ПУЛЬС».



6. **Kruszenie lodu:** Naciskaj kilkakrotnie przycisk PULSE przez 3–5 sekund, aż do uzyskaniażądanego rezultatu. Podczas pracy blendera możesz włożyć więcej lodu przez otwór do napełniania.

6. **Picar gelo:** prima o botão PULSE durante 3-5 segundos várias vezes até obter o resultado pretendido. Pode acrescentar mais gelo através do orifício de enchimento com a liquidificadora em funcionamento.

6. **Zdrobirea gheții:** apăsați butonul PULSE timp de 3-5 secunde de mai multe ori, până când veți obține un rezultat satisfăcător. Puteți adăuga mai multă gheață prin orificiul de umplere în timp ce malaxorul este în funcțiune.

6. **Колка льда:** нажмите кнопку PULSE на 3-5 секунд несколько раз до получения нужного результата. При работе блендера лед можно добавить через отверстие для наполнения.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

1. **Szybkie czyszczenie:** Wlej ciepłą wodę do dzbanka i dodaj kilka kropli detergentu. Wymieszaj wodę z detergentem, używając przycisku PULSE. Na koniec wypłucz dzbanek pod bieżącą wodą.
2. **Dokładne czyszczenie:** Wyłącz blender i odłącz go od zasilania. Przetrzyj obudowę silnika zwilżoną szmatką. **Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą!**



3. **Zdejmij pokrywę i dzbanek.** Obróć ostrza w lewo, a następnie wyjąć je. Wypłucz zespół ostrzy wodą z dodatkiem detergentu. **Ostrzeżenie! Zachowaj ostrożność, ostrza są bardzo ostre.** Pokrywę, dzbanek i miarkę można myć w zmywarce.

PT

1. **Limpeza rápida:** Despeje água morna no jarro e adicione umas gotas de detergente. Misture a água e o detergente, premindo por um instante o botão PULSE. Por fim, lave o jarro em água corrente.

2. **Limpeza completa:** Desligue a liquidificadora e desligue o cabo de alimentação. Limpe o compartimento do motor com um pano húmido. **Nunca mergulhe o compartimento do motor em água, nem o lave em água corrente!**

3. **Remove a tampa e o jarro.** Rode o bloco da lâmina no sentido anti-horário e remova-o. Lave o conjunto de lâminas com água e detergente. **Cuidado! Manuseie com cuidado, as lâminas são muito afiadas!** A tampa, o jarro e o copo dosador podem ser lavados na máquina.

RO

1. **Curățare rapidă:** Turnați apă caldă în vas, adăugați câteva picături de detergent. Amestecați apa și detergentul prin apăsare scurtă pe butonul PULSE. Apoi, clătiți vasul sub jet de apă.

2. **Curățare profundă:** Oprăți malaxorul și deconectați cablul de alimentare. Protăritei carcasa motorului cu o cârpă umeză. **Nu scufundați niciodată carcasa motorului în apă și nu o curățați sub jet de apă!**

3. **Îndepărtați capacul și vasul.** Rotiți corpul cu lamă spre stânga și scoateți-l. Clătiți ansamblul de lame în apă cu detergent. **Atenție! Manipulați cu grijă, lamele sunt foarte tăioase!** Capacul, vasul și cana de dozare pot fi spălate în mașina de spălat vase.

RU

1. **Быстрая очистка** Налейте в чашу теплую воду, добавив несколько капель моющего средства. Смешайте воду и моющее средство, ненадолго нажав кнопку PULSE. В завершение промойте чашу в проточной воде.

2. **Тщательная очистка** Выключите блендер и выньте шнур питания. Протрите корпус двигателя влажной тканью. **Не погружайте корпус двигателя в воду и не мойте его проточной водой!**

3. **Снимите крышку и чашу.** Поверните ножевую сборку против часовой стрелки и извлеките ее. Промойте режущий узел водой с моющим средством. **Осторожно! Обращайтесь с осторожностью, лезвия очень острые!** Крышку, чашу и мерную чашку можно мыть в посудомоечной машине.



PL

1. **Napełnij mini rozdrabniacz\*** odpowiednimi składnikami. Nałóż małą końcówkę tnącą na korpus silnika, a następnie naciśnij przycisk wł./wyl. aby uruchomić urządzenie. Ustawić żądaną prędkość za pomocą przycisków „+”, „-” lub „PULSE”. Po użyciu oczyść pojemnik mini rozdrabniacza oraz zespół ostrzy. (Mini rozdrabniacza nie wolno myć w zmywarce.) **Ostrzeżenie! Ostrza są bardzo ostre.**

PT

1. **Encha a mini picadora\*** com os ingredientes adequados. Coloque a mini picadora sobre a parte do motor, prima o botão on/off para ligar e regule a velocidade com “+”, “-” ou PULSE. Depois de utilizar, limpe o recipiente da mini picadora e o conjunto de lâminas. (A mini picadora não pode ser lavado na máquina). **Cuidado! As lâminas são muito afiadas!**

RO

1. **Umpleți mini-tocătorul\*** cu ingredientele corespunzătoare. Puneți mini tocătorul pe carcasa motorului, apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni și reglați viteza folosind butoanele „+”, „-” sau PULS. După utilizare, curățați vasul pentru mini-tocător și ansamblul de lame. (Mini-tocătorul nu este protejat la spălarea în mașina de spălat vase). **Atenție! Lamele sunt foarte tăioase!**

RU

1. **Наполните минирезак\*** нужными ингредиентами. Установите на основание с мотором нож-измельчитель, нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы начать работу, и регулируйте скорость при помощи кнопок «+», «-» или «ПУЛЬС». После применения очистите контейнер минирезака и режущий блок. (Минирезак нельзя мыть в посудомоечной машине). **Осторожно! Лезвия очень острые!**



2. **Aby przygotować sok:** Przed uruchomieniem włóż filtr\* (zob. Instrukcja ustawiania filtra). Umieść filtr w pojemniku tak, by jego szersza część była skierowana ku górze. Upewnij się, że jest on prawidłowo zamontowany. Umieścić owoce wewnątrz filtra (nie używać blendera do rozdrabniania owoców z dużymi pestkami, takich jak śliwki czy awokado). Zamknąć pokrywę.

2. **Para fazer sumo:** Insira o filtro\* (consulte o Guia do filtro para obter informações sobre a posição) antes de utilizar. Coloque o filtro no jarro com a parte larga para cima. Certifique-se de que encaixa correctamente. Coloque frutos no filtro (não utilize a liquidificadora para triturar sementes grandes como as de ameixa ou péra-abacate). Feche a tampa.

2. **Pentru a pregăti suc:** Introduceți filtrul\* (consultați Ghidul pentru filtru pentru determinarea poziției) înainte de utilizare. Puneți filtrul în cană cu partea mai lată îndreptată în sus. Verificați dacă este montat bine. Adăugați fructe în filtru (nu folosiți blenderul pentru a zdrobi semințe mari, cum ar fi cele de prune sau avocado). Închideți capacul.

2. **Приготовление сока** Перед применением вставьте фильтр\* (см. раздел Фильтр). Поместите в чашу фильтр широкой стороной вверх. Убедитесь, что он как следует встал на место. Добавьте в фильтр фрукты (не используйте блендер для обработки больших косточек, например, сливы или авокадо). Закройте крышку.



3. **Instrucția curățării filtru:** Wyjąć filtr z urządzenia. Wyczyścić filtr i przepłukać go pod bieżącą wodą (filtr nie nadaje się do mycia w zmywarce).

3. **Instruções para a limpeza do filtro:** Retire o filtro. Limpe o filtro e lave-o em água corrente (o filtro não pode ser lavado na máquina de lavar loiça).

3. **Instrucțiuni de curățare pentru filtru:** Scoateți filtrul. Curățați filtrul și clătiți-l în apa cure curge de la robinet (filtrul nu poate fi spălat în mașina de spălat vase).

3. **Инструкция по очистке фильтра:** Выньте фильтр. Очистите фильтр и промойте его в проточной воде (фильтр не пригоден для мытья в посудомоечной машине).

\* Zależnie od modelu.

\*Depende do modelo

\*In funcție de model

\*В зависимости от модели

|                                                        |       |                                                                         |           |         |          |
|--------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|----------|
| Maksymalny czas pracy urządzenia pod dużym obciążeniem | 2 min | Ilości do ucierania/ubijania i czas obróbki                             |           |         |          |
|                                                        |       | Składniki                                                               | Ilość     | Czas    | Prędkość |
|                                                        |       | Śmietanka                                                               | 200-400 g | 50-60 s | 1        |
|                                                        |       | Uwaga: Temperatura śmietanki powinna wynosić od 4 do 8 stopni Celsjusza |           |         |          |

| <b>Zalecana prędkość miksowania</b> |                                   |              |         |          |  |
|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------|---------|----------|--|
| Przepis                             | Składniki                         | Ilość        | Czas    | Prędkość |  |
| Purée z surowych warzyw             | Marchew                           | 40 g         | 20–30 s | 4        |  |
|                                     | Ziemniaki                         | 40 g         |         |          |  |
|                                     | Cebula                            | 40 g         |         |          |  |
|                                     | Woda                              | 120 g        |         |          |  |
| Margarita truskawkowa (koktajl)     | Tequila                           | 240 ml       | ≤ 120 s | 4        |  |
|                                     | Triple sec                        | 60 ml        |         |          |  |
|                                     | Mrożone truskawki                 | 225 g        |         |          |  |
|                                     | Mrożony koncentrat soku z limonki | 145 g        |         |          |  |
| Koktajl ananasowo-morelowy          | Lód w kostkach                    | 150 g        | ≤ 120 s | 4        |  |
|                                     | Plastry ananasa                   | 250 g        |         |          |  |
|                                     | Suszone morele                    | 40 g         |         |          |  |
| Mleczny shake                       | Jogurt                            | 300 g        | 20–30 s | 4        |  |
|                                     | Mleko                             | 150 - 300 ml |         |          |  |
|                                     | Lody waniliowe                    | 200-400 g    |         |          |  |
|                                     | Banany                            | 1/4-1/2 szt. |         |          |  |
| Zupa porowo-ziemniaczana            | Syrup czekoladowy                 | 30-60 g      | 50–60 s | 3        |  |
|                                     | Ziemniaki                         | 200 g        |         |          |  |
|                                     | Por                               | 200 g        |         |          |  |
| Ciasto naleśnikowe                  | Woda                              | 400 g        | 40–50 s | 2        |  |
|                                     | Mąka pszenna                      | 110 g        |         |          |  |
|                                     | Sól                               | 1 szczypta   |         |          |  |
|                                     | Jaja                              | 2 szt.       |         |          |  |
|                                     | Mleko                             | 200 ml       |         |          |  |
|                                     | Woda                              | 75 ml        |         |          |  |
|                                     | Masło                             | 50 g         |         |          |  |

| <b>Ilości do posiekania i czas obróbki</b> |          |               |      |               |       |               |        |            |
|--------------------------------------------|----------|---------------|------|---------------|-------|---------------|--------|------------|
| Składniki                                  | Ilość    | Rozdrobnienie | Czas | Rozdrobnienie | Czas  | Rozdrobnienie | Czas   | Prędkość   |
| Bułka tarta                                | 15~30 g  | Grube         | 3 s  | Średnie       | 3–5 s | Drobne        | 5–10 s | Pulsacyjna |
| Migdały                                    | 20-100 g |               | 3 s  |               | 3–5 s |               | 5–10 s | Pulsacyjna |
| Pieprz                                     | 20-100 g |               | 3 s  |               | 5 s   |               | 5–10 s | Pulsacyjna |

Quantidades e tempos de processamento de mistura

PT

|                                                |       |                                                                     |            |         |            |
|------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|------------|---------|------------|
| Tempo máximo de processamento com carga pesada | 2 min | Quantidades e tempos de processamento para bater                    |            |         |            |
|                                                |       | Ingredientes                                                        | Quantidade | Tempo   | Velocidade |
|                                                |       | Natas                                                               | 200-400 g  | 50~60 s | 1          |
|                                                |       | Nota: A temperatura das natas deve estar entre 4 e 8 graus Celsius. |            |         |            |

| Velocidade recomendada da liquidificadora |                                   |  |                  |         |            |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|--|------------------|---------|------------|
| Receita                                   | Ingredientes                      |  | Quantidade       | Tempo   | Velocidade |
| Purê de legumes crus                      | Cenouras                          |  | 40 g             | 20~30 s | 4          |
|                                           | Batatas                           |  | 40 g             |         |            |
|                                           | Cebolas                           |  | 40               |         |            |
|                                           | Água                              |  | 120 g            |         |            |
| Margaritas de morangos (cocktail)         | Tequila                           |  | 240 ml           | ≤120 s  | 4          |
|                                           | Triple sec                        |  | 60 ml            |         |            |
|                                           | Morangos congelados               |  | 225 g            |         |            |
|                                           | Concentrado de limonada congelado |  | 145 g            |         |            |
|                                           | Cubos de gelo                     |  | 150 g            |         |            |
| Smoothie de ananás e alperce              | Ananás em rodela                  |  | 250 g            | ≤120 s  | 4          |
|                                           | Alperces secos                    |  | 40 g             |         |            |
|                                           | Iogurte                           |  | 300 g            |         |            |
| Batido                                    | Leite                             |  | 150 - 300 ml     | 20~30 s | 4          |
|                                           | Gelado de baunilha                |  | 200-400 g        |         |            |
|                                           | Banana                            |  | 1/4-1/2 unidades |         |            |
|                                           | Xarope de chocolate               |  | 30-60 g          |         |            |
| Sopa de batata com alho francês           | Batatas                           |  | 200 g            | 50~60 s | 3          |
|                                           | Alho francês                      |  | 200 g            |         |            |
|                                           | Água                              |  | 400 g            |         |            |
| Panqueca (massa crua)                     | Farinha de trigo                  |  | 110 g            | 40~50 s | 2          |
|                                           | Sal                               |  | 1 Pitada         |         |            |
|                                           | Ovos                              |  | 2 unidades       |         |            |
|                                           | Leite                             |  | 200 ml           |         |            |
|                                           | Água                              |  | 75 ml            |         |            |
|                                           | Manteiga                          |  | 50 g             |         |            |

| Quantidades e tempos de processamento para picar |            |           |       |           |       |           |        |            |
|--------------------------------------------------|------------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|--------|------------|
| Ingredientes                                     | Quantidade | Qualidade | Tempo | Qualidade | Tempo | Qualidade | Tempo  | Velocidade |
| Pão ralado                                       | 15~30 g    | Grossa    | 3 s   | Média     | 3~5 s | Fina      | 5~10 s | Impulso    |
| Amêndoas                                         | 20-100 g   |           | 3 s   |           | 3~5 s |           | 5~10 s | Impulso    |
| Pimenta                                          | 20-100 g   |           | 3 s   |           | 5 s   |           | 5~10 s | Impulso    |

BG  
CS  
DA  
DE  
  
EE  
EN  
ES  
FI  
  
FR  
HR  
HU  
IT  
  
LT  
LV  
NL  
NO  
  
PL  
PT  
RO  
RU  
  
SK  
SL  
SR  
SV  
  
TR  
UK

RO

|                                                |       |                                                                           |           |        |        |
|------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|--------|
| Durata maximă de procesare cu încărcătură mare | 2 Min | Cantități pentru bătut și timpi de procesare                              |           |        |        |
|                                                |       | Ingrediente                                                               | Cantitate | Timp   | Viteză |
|                                                |       | Frișcă                                                                    | 200-400g  | 50~60s | 1      |
|                                                |       | Observație: Frișca trebuie să aibă temperatura între 4 și 8 grade Celsius |           |        |        |

| Viteză de amestecare recomandată      |                                      |                |        |        |  |
|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------|--------|--------|--|
| Rețetă                                | Ingrediente                          | Cantitate      | Timp   | Viteză |  |
| Realizarea piureului din legume crude | Morcovi                              | 40 g           | 20~30s | 4      |  |
|                                       | Cartofi                              | 40 g           |        |        |  |
|                                       | Ceapă                                | 40             |        |        |  |
|                                       | Apă                                  | 120 g          |        |        |  |
| Margarita din căpșuni (Cocktail)      | Tequila                              | 240 ml         | ≤120s  | 4      |  |
|                                       | Triple sec                           | 60 ml          |        |        |  |
|                                       | căpșuni congelate                    | 225 g          |        |        |  |
|                                       | Concentrat congelat de limonadă lime | 145 g          |        |        |  |
|                                       | Cuburi de gheață                     | 150 g          |        |        |  |
| Smoothie de ananas și caise           | Ananas feliat                        | 250 g          | ≤120s  | 4      |  |
|                                       | Caise deshidratate                   | 40 g           |        |        |  |
|                                       | laurt                                | 300 g          |        |        |  |
| Milkshake                             | Lapte                                | 150 - 300 ml   | 20~30s | 3      |  |
|                                       | Înghețată de vanilie                 | 200-400 g      |        |        |  |
|                                       | Banane                               | 1/4-1/2 bucăți |        |        |  |
|                                       | Sirop de ciocolată                   | 30-60 g        |        |        |  |
| Supă cremă de praz                    | Cartofi                              | 200 g          | 50~60s | 3      |  |
|                                       | Praz                                 | 200 g          |        |        |  |
|                                       | Apă                                  | 400 g          |        |        |  |
| Clătite (aluat)                       | Făină de grâu                        | 110 g          | 40~50s | 2      |  |
|                                       | Sare                                 | 1 Priză        |        |        |  |
|                                       | ouă                                  | 2 bucăți       |        |        |  |
|                                       | Lapte                                | 200 ml         |        |        |  |
|                                       | Apă                                  | 75 ml          |        |        |  |
|                                       | unt                                  | 50 g           |        |        |  |

| Cantități pentru tocat și timpi de procesare |           |          |      |          |      |          |       |        |
|----------------------------------------------|-----------|----------|------|----------|------|----------|-------|--------|
| Ingrediente                                  | Cantitate | Calitate | Timp | Calitate | Timp | Calitate | Timp  | Viteză |
| Firmături de pâine                           | 15~30 g   | Granulat | 3s   | Medie    | 3~5s | Fin      | 5~10s | Puls   |
| Migdale                                      | 20-100 g  |          | 3s   |          | 3~5s |          | 5~10s | Puls   |
| Piper                                        | 20-100 g  |          | 3s   |          | 5s   |          | 5~10s | Puls   |

RU

|                                                |       |                                                                          |                  |                    |          |
|------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|----------|
| Максимальное время работы при высокой нагрузке | 2 мин | Количество и время взбивания                                             |                  |                    |          |
|                                                |       | Ингредиенты                                                              | Количество       | Время              | Скорость |
|                                                |       | Сливки                                                                   | Прибл. 200-400 г | Прибл. 50 - 60 сек | 1        |
|                                                |       | Примечание. Температура сливок должна быть между 4 и 8 градусами Цельсия |                  |                    |          |

| Рекомендуемая скорость взбивания   |                        |              |                    |          |
|------------------------------------|------------------------|--------------|--------------------|----------|
| Рецепт                             | Ингредиенты            | Количество   | Время              | Скорость |
| Приготовление пюре из сырых овощей | Морковь                | 40 г         | Прибл. 20 - 30 сек | 4        |
|                                    | Картофель              | 40 г         |                    |          |
|                                    | Лук                    | 40 г         |                    |          |
|                                    | Вода                   | 120 г        |                    |          |
| Коктейль «Клубничная маргарита»    | Текила                 | 240 мл       | ≤120 сек           | 4        |
|                                    | Трипл-сек              | 60 мл        |                    |          |
|                                    | Замороженная клубника  | 225 г        |                    |          |
|                                    | Замороженный сок лайма | 145 г        |                    |          |
|                                    | Кубики льда            | 150 г        |                    |          |
| Ананасово-абрикосовый смузи        | Ломтики ананаса        | 250 г        | ≤120 сек           | 4        |
|                                    | Курага                 | 40 г         |                    |          |
|                                    | Йогурт                 | 300 г        |                    |          |
| Молочный коктейль                  | Молоко                 | 150 - 300 мл | Прибл. 20 - 30 сек | 3        |
|                                    | Ванильное мороженое    | 200-400 г    |                    |          |
|                                    | Банан                  | 1/4-1/2 шт.  |                    |          |
|                                    | Шоколадный сироп       | 30-60 г      |                    |          |
| Суп-пюре из картофеля и порея      | Картофель              | 200 г        | Прибл. 50 - 60 сек | 3        |
|                                    | Лук-порей              | 200 г        |                    |          |
|                                    | Вода                   | 400 г        |                    |          |
| Оладьи (блины)                     | Пшеничная мука         | 110 г        | Прибл. 40 - 50 сек | 2        |
|                                    | Соль                   | 1 Щепотка    |                    |          |
|                                    | Яйца                   | 2 шт.        |                    |          |
|                                    | Молоко                 | 200 мл       |                    |          |
|                                    | Вода                   | 75 мл        |                    |          |
|                                    | Сливочное масло        | 50 г         |                    |          |

| Количество и время измельчения |            |             |       |         |                  |             |                   |                 |
|--------------------------------|------------|-------------|-------|---------|------------------|-------------|-------------------|-----------------|
| Ингредиенты                    | Количество | Измельчение | Time  | Quality | Время            | Измельчение | Время             | Скорость        |
| Хлебные крошки                 | 15~30 г    | Грубое      | 3 сек | Среднее | Прибл. 3 - 5 сек | Тонкое      | Прибл. 5 - 10 сек | Функция «Пульс» |
| Миндаль                        | 20-100 г   |             | 3 сек |         | Прибл. 3 - 5 сек |             | Прибл. 5 - 10 сек | Функция «Пульс» |
| Перец                          | 20-100 г   |             | 3 сек |         | 5 сек            |             | Прибл. 5 - 10 сек | Функция «Пульс» |

PL

| Rozwiązywanie problemów |                                                              |                                                                                                                                   |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Objaw                   | Przyczyna                                                    | Rozwiązanie                                                                                                                       |
| Blender nie włącza się. | Elementy nie zostały prawidłowo zmontowane.                  | Sprawdź, czy wszystkie elementy są pewnie zamocowane na swoich miejscach.                                                         |
|                         | Przełącznik prędkości jest w niewłaściwym położeniu.         | Wybierz odpowiednią prędkość. Jeśli chcesz używać funkcji miksowania pulsacyjnego, ustaw przełącznik prędkości w położeniu PULSE. |
|                         | Dzbanek jest przepełniony.                                   | Usuń część zawartości, tak aby nie przekraczała maksymalnego poziomu.                                                             |
|                         | Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazda zasilania. | Sprawdź podłączenie wtyczki do gniazda lub spróbuj użyć innego gniazda.                                                           |
|                         | Przerwa w dostawie prądu.                                    | Poczekaj, aż awaria zostanie usunięta.                                                                                            |
|                         | Problem funkcjonalny.                                        | Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.                                                                                          |

| Instrukcja mini rozdrabniacza*                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mini rozdrabniacz umożliwia przygotowywanie małych porcji jedzenia, Np. posiłków dla dzieci, w bardzo łatwy i czysty sposób. Rozdrabniacza można również używać do mielenia i siekania przypraw i innych składników. |

| Prowadnica filtra*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filtr może być używany w trzech różnych położeniach:</p> <p><b>A. Oddzielacz piany:</b> W tym położeniu sok będzie podawany po oddzieleniu piany, dzięki czemu będzie lżejszy i smaczniejszy.</p> <p><b>B. Częściowy oddzielacz:</b> Częściowo oddziela zawartość.</p> <p><b>C. Pełne otwarcie:</b> Pozwala na nalanie niefiltrowanego soku.</p> <p><i>Uwaga: Położenie trzeba ustawić przed zamocowaniem filtra w dzbanku.</i></p> |  |

\* Zależnie od modelu.

PT

| Resolução de problemas                  |                                                        |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema                                | Causa                                                  | Solução                                                                                                                           |
| Não é possível ligar a liquidificadora. | Os componentes não estão fixos correctamente.          | Verifique se todos os componentes estão bem encaixados.                                                                           |
|                                         | O selector de velocidade não está na posição correcta. | Escolha a velocidade adequada. Para utilizar a função PULSE, certifique-se de que o selector de velocidade está na posição PULSE. |
|                                         | O jarro está demasiado cheio.                          | Esvazie o jarro de modo a não ultrapassar o limite máximo.                                                                        |
|                                         | A ficha não está correctamente ligada à tomada.        | Verifique a ligação da ficha à tomada ou tente ligar a outra tomada.                                                              |
|                                         | Falha de energia.                                      | Aguarde até a falha de energia terminar.                                                                                          |
|                                         | Problema funcional.                                    | Contacte um representante de assistência técnica autorizado.                                                                      |

Guia da mini picadora\*

A mini picadora permite preparar facilmente e sem problemas pequenas quantidades de comida, como, por exemplo, refeições para bebé. O cortador também pode ser utilizado para moer e cortar especiarias, por exemplo.

\*Depende do modelo

Guia do filtro\*

O filtro pode ser utilizado em três posições diferentes:

**A. Separador de espuma:** Nesta posição, o sumo será servido separadamente da espuma, o que torna o sumo mais leve e saboroso.

**B. Separador parcial de espuma:** separa parcialmente a espuma do sumo.

**C. Abertura total:** permite servir a totalidade do sumo com espuma.

*Nota: é necessário seleccionar a posição antes de encaixar o filtro no jarro.*



BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

RO

| Depanare               |                                                   |                                                                                                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Simptom                | Cauză                                             | Soluție                                                                                                                     |
| Malaxorul nu pornește. | Componentele nu sunt fixate corespunzător.        | Verificați dacă componentele sunt bine fixate.                                                                              |
|                        | Selectorul de viteze nu este în poziția corectă.  | Selecți viteza corespunzătoare. Pentru a utiliza funcția PULSE, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția PULSE. |
|                        | Vasul este supraîncărcat.                         | Goliți vasul astfel încât să nu depășiți nivelul maxim.                                                                     |
|                        | Ștecărul nu este conectat corespunzător la priză. | Verificați conexiunea ștecărului la priză sau încercați să conectați la o altă priză.                                       |
|                        | Pană de curent.                                   | Așteptați până când pana de curent se remediază.                                                                            |
|                        | Problemă funcțională.                             | Contactați un centru de service autorizat.                                                                                  |

**Ghid pentru mini-tocător\***

Mini-tocătorul vă permite să pregătiți cantități mai mici de mâncare, de exemplu, mâncare pentru bebeluși, cu ușurință și evitând murdărirea. Tocătorul poate fi utilizat, de asemenea, pentru măcinare și tocare, de exemplu, pentru mirodenii.

**Ghid filtru\***

Filtrul poate fi folosit în trei poziții diferite:

**A. Separator de spumă:** În această poziție, sucul va fi servit separat de spumă, ceea ce îl va face mai ușor și mai gustos.

**B. Separator parțial:** separă parțial conținutul.

**C. Deschidere completă:** permite turnarea sucului în întregime.

*A se reține: trebuie să selectați poziția înainte de a fixa filtrul în vas.*



\*În funcție de model

RU

| Устранение неполадок   |                                                |                                                                                                                       |
|------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Симптом                | Причина                                        | Решение                                                                                                               |
| Блендер не включается. | Компоненты неправильно закреплены.             | Проверьте, все ли компоненты закреплены в нужных положениях.                                                          |
|                        | Регулятор скорости в неправильном положении.   | Выберите нужную скорость. При использовании функции встряхивания убедитесь, что регулятор скорости в положении PULSE. |
|                        | Чаша переполнена.                              | Убедитесь, что чаша заполнена до уровня не выше максимального.                                                        |
|                        | Вилка неправильно вставлена в розетку питания. | Проверьте подключение вилки к розетке или попробуйте другую розетку.                                                  |
|                        | Отсутствует питание.                           | Дождитесь возобновления питания.                                                                                      |
|                        | Функциональная проблема.                       | Обратитесь в авторизованный сервис.                                                                                   |

Минирезак\*

Минирезак позволяет легко и просто приготовить немного пищи, например, детского питания. Минирезак пригоден и для дробления и измельчения, например, для специй.

Фильтр\*

Фильтр может находиться в трех различных положениях.

**А. Сепаратор пены:** в этом положении сок вырабатывается отдельно от пены и будет светлее и вкуснее.

**В. Частичный сепаратор:** частично сепарирует содержимое.

**С. Полное открытие:** дает сок с мякотью.

*Обратите внимание: положение следует выбрать до установки фильтра в чашу.*



\*В зависимости от модели

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

PL

## Wyrzucanie

### Opakowania

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

## Stare urządzenie



Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i

zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

PT

## Eliminação

### Materiais de embalagem

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

## Aparelho velho



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a

evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

RO

## Protecția mediului

### Materialele de ambalare

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

## Aparatele vechi



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative

asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

RU

## Утилизация

### Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

## Старое устройство



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных

последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.



## SK

## Komponenty

- A. Nádobá
- B. Žliabok
- C. Kryt s plniacim otvorom
- D. Odmerka
- E. Nože, oddeliteľné
- F. Kryt motora
- G. Prepínač rýchlostí a tlačidlo PULSE
- H. Priestor na kábel napájania (na spodnej strane prístroja)
- I. Protišmykové nohy
- J. Filter\*
- K. Mini-sekáč\*

\*v závislosti od modelu

## SL

## Sestavni deli

- A. Vrč
- B. Šoba
- C. Pokrov za odprtino za dovajanje
- D. Merilna skodelica
- E. Snemljiv sklop z rezili
- F. Ohišje motorja
- G. Izbirnik hitrosti in gumb PULSE
- H. Pripomoček za shranjevanje kabla (pod aparatom)
- I. Nožice proti zdrsu
- J. Filter\*
- K. Mini sekljalnik\*

\*Odvisno od modela

## SR

## Komponente

- A. Lonac
- B. Mlaznica
- C. Poklopac za otvorom za dodavanje
- D. Šolja za merenje
- E. Sečivo, može se izvaditi
- F. Kućište motora
- G. Birač brzine i dugme PULSE
- H. Pregrada za kabl (sa donje strane uređaja)
- I. Noga protiv proklizavanja
- J. Filter\*
- K. Mini sekač\*

\*U zavisnosti od modela

## SV

## Komponenter

- A. Behållare
- B. Pip
- C. Lock med påfyllningshål
- D. Måttkopp
- E. Skärknivsplatta, löstagbar
- F. Motorenhet
- G. Hastighetsväljare och PULSE-knapp
- H. Sladdförvaringsplats (apparats undersida)
- I. Hålskyddsfötter
- J. Filter\*
- K. Minihackare\*

\*Beroende på modell

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná

kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia! Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nenechávajte mixér naraz pracovať dlhšie ako dve minúty. Po dvoch minútach mixovanie pri veľkom zaťažení by ste mali nechať mixér chladnúť minimálne 10 minút.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nikdy nespracúvajte viac tekutiny (max. 90 stupňov).

- Prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu!
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

SL

**Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.**

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na plošči s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je – električni napajalni kábel poškodovan, – ohlajše poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.
- Če sta aparat ali električni kábel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj namestite na plosko in vodoravno površino.

- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Ko je aparat priključen na električno napajanje, se rezil in vstavkov ne dotikajte z rokami ali orodji.
- Rezila in vstavki so zelo ostrí! Nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi in čiščenju bodite previdni! Prepričajte se, da je aparat odklopljen iz električnega omrežja.
- Aparata ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Mešalnika pod visoko obremenitvijo ne uporabljajte več kot dve minuti naenkrat. Po 2-minutnem delovanju pod visoko obremenitvijo potrebuje mešalnik vsaj 10 minut ohlajevanja.
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Nikoli ne mešajte vrelih tekočin (največ 90 stopinj).
- Tega aparata ne uporabljajte za mešanje barve. Takšno početje

je nevarno in lahko privede do eksplozije!

- Aparata ne uporabljajte brez nameščenega pokrova.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

SR

**Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je – oštećen kabl za napajanje, – oštećeno kućište.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključite aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne dodirujte sečivo ili uloške svojom rukom ili nekom alatkom kada je uređaj uključen.
- Sečivo i ulošci su veoma oštri! Opasnost od povrede! Oprez prilikom sastavljanja, rastavljanja nakon korišćenja ili prilikom čišćenja! Uverite se da je uređaj isključen iz glavnog napajanja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Ne dozvolite da blender radi duže od dva minuta odjednom kada je veoma opterećen. Posle 2 minuta rada sa velikim opterećenjem, blender bi trebalo ostaviti da se ohladi bar 10 minuta.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Nikada nemojte da obrađujete ključale tečnosti (maksimalno 90 stepeni).
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!

- Nikada nemojte koristiti uređaj bez poklopca.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

SV

**Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.**

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas. Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obevakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivarna eller fastsatta redskap med dina händer eller med verktyg när apparaten är ansluten till eluttaget.
- Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa! Risk för personskada! Var försiktig vid montering, demontering efter användning och vid rengöring! Se till att apparaten är fränkopplad från eluttaget.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Kör inte mixern mer än 2 minuter i taget med hög belastning. Efter 2 minuter med hög belastning bör mixern svalna i minst 10 minuter.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Bearbeta aldrig kokande vätskor (max 90 grader).
- Använd inte den här apparaten för att blanda målarfärg. Det medför fara och risk för explosion!

- Använd aldrig apparaten utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

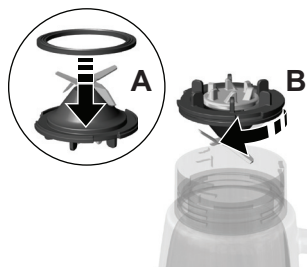
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

- 1. Pred prvim použitím mixéra**  
umyte všetky súčasti okrem krytu motoru. **Zostavenie:** položte gumené tesnenie na časť s nožmi a **(A)** zasuňte ich do mixéra otočeného smerom nadol. Otočením doprava pripevnite nástavec s čepeľami **(B)**. **Varovanie! Nože sú veľmi ostré!**



- 2. Umiestnite mixér na rovný povrch**  
a zaistite nádobu do správnej polohy na kryte motoru. Keď je šípka zarovnaná s ukazovateľom „Zaistené“, nádoba je zaistená v správnej polohe. Vložte ingrediencie do nádoby. **(Nepresahujte maximálny objem)**



- 3. Zatvorte kryt a (A)** zasuňte odmerku do plniaceho otvoru a **(B)** zaistite ju. (Odmerku môžete použiť na pridávanie ingrediencií počas mixovania. Po pridaní príslušnej plniacej otvor ihneď zakryte, aby obsah mixéra neprskal.) **Varovanie! Pri mixovaní horúcich tekutín si pozrite odsek 4.**

SL

- 1. Pred prvo uporabo mešalnika**  
umijte vse dele razen ohišja motorja. **Sestavljanje:** namestite gumijasto tesnilo na sklop z rezili in **(A)** sklop vstavite, pri čemer držite mešalnik navzdol. Sestav rezila obrnite v smeri urnega kazalca **(B)**, da ga pritrdite. **Previdno! Rezila so zelo ostra!**

- 2. Mešalnik postavite na ravno površino** in pritrdite vrč na ohišje motorja. Ko je puščica poravnana z indikatorjem »Zaklenjen«, je vrč v zaklenjenem položaju. V vrč dajte sestavine **(pazite, da ne boste presegli največje dovoljene količine)**.

- 3. Zaprite pokrov in (A)** vstavite merilno skodelico v odprtino za dovajanje ter **(B)** jo zaklenite v njen položaj. (Merilno skodelico lahko uporabite za dodajanje sestavin med delovanjem mešalnika. Odprtino za dovajanje takoj nato zaprite, da preprečite brizganje.) **Previdno! Če uporabljate vroče tekočine, preberite razdelek 4.**

SR

- 1. Pre prvog korišćenja blendera,**  
operite sve delove osim kućišta za motor. **Sastavljanje:** Stavite gumeni zatvarač na sečivo i **(A)** stavite ga držeći blender nadole. Okrenite sklop sečiva u smeru kazaljke na satu **(B)** da biste ga pričvrstili. **Oprez! Sečivo je veoma oštro!**

- 2. Postavite blender na ravnu površinu** i zaključajte lonac na mesto na kućištu za motor. Kada se strelica poravnava sa indikatorom „zaključano“, bokal je pravilno zakločen. Stavite namirnice u lonac. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet)**.

- 3. Zatvorite poklopac i (A)** stavite šolju za merenje u otvor za dodavanje i **(B)** zaključajte na tu poziciju. (Možete da koristite šolju za merenje da biste dodali sastojke tok blender radi. Odmah zatim zatvorite otvor za dodavanje, da biste izbegli prskanje.) **Oprez! Kada radite sa vrućom tečnošću, pogledajte odeljak 4.**

SV

- 1. Innan du använder mixern första gången** bör du diska alla delar utom motorenheten. **Montering:** sätt fast gummitätningen på skärknivsplattan och **(A)** sätt fast den i mixern ovanifrån. Vrid knivbladet medurs **(B)** för att fästa fast. **Varning! Knivarna är vassa!**

- 2. Placera mixern på ett plant underlag** och lås fast behållaren på motorenheten. När pilarna är i linje med indikatorn "Låst" är behållaren i låst läge. Lägg i ingredienserna i behållaren. **(Lägg inte i mer än maximalt.)**

- 3. Stäng locket** och **(A)** sätt i måttkoppen i påfyllningshålet och **(B)** lås den på plats. (Du kan använda måttkoppen för att lägga till ingredienser medan mixern körs. Stäng igen påfyllningshålet omedelbart efter för att undvika stänk.) **Varning! Lås stycke 4 om arbete med varma vätskor.**



SK

- 4. Mixovanie horúcich tekutín:** horúce tekutiny nechajte pred naliatím do nádoby vychladnúť, kým nebudú vlažné. Naplňte nádobu do polovice a začnite mixovať pri nízkej rýchlosti. **Nádoba mixéra sa môže veľmi zahriať** – chráňte si ruky a nechajte paru unikať cez plniaci otvor. **Pred použitím vždy nasadte kryt.**

SL

- 4. Uporaba vroćih tekoćin:** počakajte, da se vroće tekoćine nekoliko ohladijo in postanejo mlačne, preden jih nalijete v vrč. Na začetku napolnite vrč le do polovice in uporabite nizko hitrost mešanja. **Vrč mešalnika se lahko zelo segreje**, zato ustrezno zaščitite svoje dlani in izpustite paro skozi odprtino za dovajanje. **Pred uporabo zmeraj namestite pokrov.**

SR

- 4. Obrada vrućih napitaka:** neka se vruće tečnosti ohlade do sobne temperature pre nego što napunite lonac. Popunite lonac do pola i započnite sa obradom na maloj brzini. **Lonac blendera može da postane veoma topao** – zaštitite svoje ruke i ispuštajte paru kroz otvor za dodavanje. **Uvek zamenite poklopac pre korišćenja.**

SV

- 4. Arbete med varma vätskor:** låt varma vätskor svalna och bli fingervarma innan du slår i dem i behållaren. Fyll behållaren endast till hälften och kör mixern på låg hastighet. **Mixerbehållaren kan bli väldigt varm** – se till att du inte bränner dig och släpp ut ångan genom påfyllningshålet. **Sätt alltid fast locket före användning.**



- 5. Stlačením vypínača zapnete mixér.** Začnite na nízkej rýchlosti, potom podľa potreby prejdite na vyššiu rýchlosť. Rýchlosť zvýšite stlačením tlačidla +, znížite ju stlačením tlačidla -. Ak chcete použiť funkciu PULSE (Impulz), stlačte tlačidlo PULSE (Impulz).

- 5. Mešalnik vklopite tako, da pritisnete tipko vklop/izklop.** Začnite pri nižji hitrosti, nato pa jo po potrebi postopno zvišujte. Hitrost povečajte s pritiskom tipke +, zmanjšajte pa jo s pritiskom tipke -. Če želite uporabiti PULZNO funkcijo, pritisnite tipko PULSE.

- 5. Pokrenite blender pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.** Počnite pri maloj brzini, a zatim nastavite do veće brzine ako je potrebno. Ako želite da povećate brzinu pritisnite dugme +, ako želite da je smanjite, pritisnite dugme -. Za funkciju PULSIRANJA, pritisnite dugme PULSE.

- 5. Starta blandaren genom att trycka på strömbrytaren.** Starta på låg hastighet och öka hastigheten om det behövs. Öka hastigheten genom att trycka på +-knappen och tryck på – för att sänka den. Tryck på PULSE-knappen för att använda PULSE-funktionen.



- 6. Drvenie ľadu:** stlačte tlačidlo PULSE na 3 – 5 sekúnd toľkokrát, kým nedosiahnete požadovaný výsledok. Počas mixovania môžete do mixéra pridať cez plniaci otvor ďalší ľad.

- 6. Drobljenje ledu:** večkrat pritisnite gumb PULSE za 3-5 sekund, dokler niste zadovoljni z rezultatom. Med delovanjem mešalnika lahko dodajate led skozi odprtino za dovajanje.

- 6. Drobljenje leda:** pritisnite dugme PULSE na 3-5 sekundi nekoliko puta dok ne dobijete zadovoljavajući rezultat. Možete da dodate više leda kroz otvor za dodavanje dok blender radi.

- 6. Mixning av is:** tryck på och håll in PULSE-knappen 3–5 sekunder upprepade gånger tills du är nöjd. Du kan fylla på mer is genom påfyllningshålet medan mixern körs.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

- 1. Rychle čistenie:** Nalejte do nádoby teplú vodu a pridajte pár kvapiek saponátu. Krátky stlačením tlačidla PULSE vodu a saponát zmixujte. Nakoniec nádobu opláchnite pod tečúcou vodou.

SL

- 1. Hitro čiščenje:** V vrč nalijte toplo vodo in dodajte nekaj kapljic detergenta. Kratko pritisnite gumb PULSE, da zmešate vodo in detergent. Na koncu sperite vrč pod tekočo vodo.

SR

- 1. Brzo čišćenje:** Sipajte toplu vodu u lonac i dodajte nekoliko kapi deterdženta. Mešajte vodu i deterdžent tako što ćete kratko pritisnuti dugme PULSE. Na kraju, isperite lonac pod mlazom vode.

SV

- 1. Snabbrengöring:** Håll i varmt vatten och några droppar diskmedel i behållaren. Blanda vatten och diskmedel genom att trycka kort på PULSE-knappen. Skölj till sist behållaren i rinnande vatten.



- 2. Dôkladné čistenie:** Vypnite mixér a odpojte kábel napájania. Kryt motora utrite navlhčenou tkaninou. **Kryt motora nikdy neponárajte do vody ani ho nečistite pod tečúcou vodou.**

- 2. Temeljito čiščenje:** Izključite mešalnik in iztaknite električni kabel. Ohišje motorja obrišite z vlažno krpo. **Ohišja motorja ne potaplajte v vodu in ga ne čistite pod tekočo vodo!**

- 2. Detaljno čišćenje:** Isključite aparat i isključite ga iz struje. Kućiste motora očistite vlažnom krpom. **Kućiste motora nikada nemojte potapati u vodu niti prati pod mlazom vode!**

- 2. Grundlig rengöring:** Stäng av mixern och dra ur strömkontakten. Torka av motorenheten med en fuktad trasa. **Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte i rinnande vatten!**



- 3. Zložte kryt a nádobu.** Otočte nástavec z čepeľami dolava a vyberte ho. Opláchnite nože vodou a saponátom. **Varovanie! Pri manipulácii buďte opatrní, nože sú veľmi ostré!** Kryt, nádobu a odmerku možno umývať v umývačke riadu.

- 3. Odstranite pokrov in vrč.** Sestav rezila obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite. Odstranite in umijte z detergentom in vodo. **Previdno! Rezila so zelo ostrá, zato bodite pri ravnanju z njimi previdni!** Pokrov, vrč in merilno skodelico lahko pomivate v stroju.

- 3. Uklonite poklopac i lonac.** Okrenite sklop sečiva suprotno smeru kazaljki na satu da biste ga skinuli. Sečivo operite vodom i deterdžentom. **Oprez! Rukujte veoma oprezno, sečivo je veoma oštro!** Poklopac, lonac i šolja za merenje se mogu prati u mašini za sudove.

- 3. Ta bort locket och behållaren.** Vrid knivenheten moturs för att lossa den. Skölj skärknivsplattan i vatten och diskmedel. **Varning! Var försiktig, knivarna är vassa!** Locket, behållaren och måttkoppen kan diskas i diskmaskinen.

## Dalšie funkcie / Dodatne funkcije

### Dodatne funkcije / Ytterligere funktioner



SK

- 1. Naplňte mini-sekáč\*** požadovanými ingredienciami. Malý nástavec na sekanie nasadte na pohonnú jednotku, stlačením vypínača spustíte spotrebič a rýchlosť regulujte pomocou tlačidla „+“, „-“ alebo PULSE (Impulz). Po použití nádoby mini-sekáča a nože vyčistite. (Mini-sekáč nemožno umývať v umývačke riadu.)  
**Varovanie! Nože sú veľmi ostré!**

SL

- 1. Napolnite mini sekljalnik\*** z ustreznimi sestavinami. Mini sekljalnik namestite na ohišje motorja, pritisnite tipko vklop/izklop za vklop in nastavite hitrost s »+«, »-« ali PULSE. Po uporabi očistite posodo mini sekljalnika in sklop z rezili (samega mini sekljalnika ne smete pomivati v stroju). **Previdno! Rezila so zelo ostrá!**

SR

- 1. Popunite mini sekač\*** odgovarajućim namirnicama. Stavite mini secka na kućište motora, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ga pokrenuli i podesite brzinu pomoću „+“, „-“ ili PULSE. (Mini sekač ne može da se pere u mašini za sudove).  
**Opresz! Sečivo je veoma oštro!**

SV

- 1. Fyll minihackaren\*** med ingredienser. Sätt minihackaren i motorhuset, tryck på strömbrytaren för att starta och reglera hastigheten med +, - eller PULSE. Rengör minihackarens behållare och skärknivsplattan efter användning. (Minihackaren tål ej maskindisk).  
**Varning! Knivarna är vassa!**



- 2. Priprava džusu:** Pred použitím vložte filter\* (správnu polohu nájdete v Pokynoch pre filter). Filter vložte do nádoby širokou časťou otočenou smerom nahor. Uistite sa, že je vložená správne. Do filtra vložte ovocie (v mixéri sa nesmú drviť veľké kôstky ani jadierka, ako napr. kôstky slivky alebo avokáda). Zatvorte veko.

- 2. Priprava soka:** Pred uporabo vstavite filter\* (ustrezni položaj izberite v skladu z navodili za uporabo filtra). V vrč postavite filter, tako da bo širši del gledal navzgor. Prepričajte se, da se pravilno prilepa. V filter dodajte sadje (mešalnika ne uporabljajte za mešanje velikih koščic, kakršne imajo slive ali avokado). Zaprite pokrov.

- 2. Da biste napravili sok:** Stavite filter\* (za poziciju pogledajte vodič za filter) pre korišćenja. Stavite filter u bokal sa širim delom okrenutim nagore. Vodite računa da lepo nalegne. Dodajte voće u filter (nemojte koristiti blender za gnječenje velikih koštica poput onih u šljivama ili avokadu). Zatvorite poklopac.

- 2. Så här gör du juice:** Sätt i filtret\* (se filterguiden) innan du börjar. Sätt dit filtret i behållaren med den breda delen uppåt. Se till att det sitter ordentligt. Lägg i frukt i filtret (använd inte blandaren för att mosa stora kärnor som de som finns i plommon eller avocados). Stäng locket.



- 3. Pokyny na čištění filtra:** Vyberte filter. Filter očistíte a opláchníte tečoucí vodou (filter se nesmie čistiť v umývačke riadu).

- 3. Navodila za čiščenje filtra:** Izvlecite filter. Očistite filter in ga sperite pod tekočo vodo (filter ni primeren za pranje v pomivalnem stroju).

- 3. Uputstva za čišćenje, filter:** Izvadite filter. Očistite filter i isperite ga pod mlazom tekuće vode (filter se ne može prati u mašini za posuđe).

- 3. Rengöringsinstruktion, filter:** Ta ur filtret. Rengör filtret och skölj det under rinnande vatten (filtret kan inte diskas i diskmaskin).

## Množstvá určené na miešanie a doba spracovania

SK

|                                                |        |                                                 |           |           |          |
|------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------|-----------|-----------|----------|
| Maximálne trvanie spracovania pri veľkej dávke | 2 min. | Množstvá určené na šľahanie a doba spracovania  |           |           |          |
|                                                |        | Suroviny                                        | Množstvo  | Čas       | Rýchlosť |
|                                                |        | Smotana                                         | 200-400 g | 50 – 60 s | 1        |
|                                                |        | Poznámka: Smotana musí mať teplotu od 4 do 8 °C |           |           |          |

| <b>Odporúčaná rýchlosť mixovania</b> |                              |              |           |          |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------|-----------|----------|
| Recept                               | Suroviny                     | Množstvo     | Čas       | Rýchlosť |
| Príprava pyré zo surovej zeleniny    | Mrkva                        | 40 g         | 20 – 30 s | 4        |
|                                      | Zemiaky                      | 40 g         |           |          |
|                                      | Cibuľa                       | 40 g         |           |          |
|                                      | Voda                         | 120 g        |           |          |
| Jahodová margarita (koktail)         | Tequila                      | 240 ml       | ≤ 120 s   | 4        |
|                                      | Likér Triple Sec             | 60 ml        |           |          |
|                                      | Mrazené jahody               | 225 g        |           |          |
|                                      | Mrazený limetkový koncentrát | 145 g        |           |          |
|                                      | Kocky ľadu                   | 150 g        |           |          |
| Ananášovo-marhuľové Smoothie         | Nakrájaný ananás             | 250 g        | ≤ 120 s   | 4        |
|                                      | Sušené marhule               | 40 g         |           |          |
|                                      | Jogurt                       | 300 g        |           |          |
| Mliečny koktail                      | Mlieko                       | 150 - 300 ml | 20 – 30 s | 3        |
|                                      | Vanilková zmrzlina           | 200-400 g    |           |          |
|                                      | Banán                        | 1/4-1/2 ks   |           |          |
|                                      | Čokoládový sirup             | 30-60 g      |           |          |
| Zemiakovo-pórová polievka            | Zemiaky                      | 200 g        | 50 – 60 s | 3        |
|                                      | Pór                          | 200 g        |           |          |
|                                      | Voda                         | 400 g        |           |          |
| Palacinky (cesto)                    | Pšeničná múka                | 110 g        | 40 – 50 s | 2        |
|                                      | Soľ                          | 1 štipka     |           |          |
|                                      | Vajíčka                      | 2 ks         |           |          |
|                                      | Mlieko                       | 200 ml       |           |          |
|                                      | Voda                         | 75 ml        |           |          |
|                                      | Maslo                        | 50 g         |           |          |

| <b>Množstvá určené na posekanie a doby spracovania</b> |          |         |     |         |         |         |          |          |
|--------------------------------------------------------|----------|---------|-----|---------|---------|---------|----------|----------|
| Suroviny                                               | Množstvo | Kvalita | Čas | Kvalita | Čas     | Kvalita | Čas      | Rýchlosť |
| Strúhanka                                              | 15~30 g  | Hrubé   | 3 s | Stredné | 3 – 5 s | Jemné   | 5 – 10 s | Impulz   |
| Mandle                                                 | 20-100 g |         | 3 s |         | 3 – 5 s |         | 5 – 10 s | Impulz   |
| Korenie                                                | 20-100 g |         | 3 s |         | 5 s     |         | 5 – 10 s | Impulz   |

Količine pri pasiranju in čas postopkov

|    |                                          |          |                                                                     |           |         |         |
|----|------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|---------|---------|
| SL | Najdaljši čas mešanja ob veliki količini | 2 minuti | Količine pri stepanju/tolčenju in čas postopkov                     |           |         |         |
|    |                                          |          | Sestavine                                                           | Količina  | Čas     | Hitrost |
|    |                                          |          | Smetana                                                             | 200-400 g | 50~60 s | 1       |
|    |                                          |          | Opomba: Temperatura smetane mora biti med 4 in 8 stopinjami Celzija |           |         |         |

| Priporočena hitrost delovanja mešalnika |                               |              |         |         |
|-----------------------------------------|-------------------------------|--------------|---------|---------|
| Recept                                  | Sestavine                     | Količina     | Čas     | Hitrost |
| Kaša iz sveže zelenjave                 | Korenje                       | 40 g         | 20~30 s | 4       |
|                                         | Krompir                       | 40 g         |         |         |
|                                         | Čebula                        | 40 g         |         |         |
|                                         | Voda                          | 120 g        |         |         |
| Jagodna margarita (koktajl)             | Tekila                        | 240 ml       | ≤120 s  | 4       |
|                                         | Triple sec (pomarančni liker) | 60 ml        |         |         |
|                                         | zmrznjene jagode              | 225 g        |         |         |
|                                         | Zmrznjen koncentrat iz limet  | 145 g        |         |         |
| Smuti iz ananasa in marelic             | Ledene kocke                  | 150 g        | ≤120 s  | 4       |
|                                         | Rezine ananasa                | 250 g        |         |         |
|                                         | Posušene marelice             | 40 g         |         |         |
|                                         | Jogurt                        | 300 g        |         |         |
| Mlečni shake                            | Mleko                         | 150 - 300 ml | 20~30 s | 3       |
|                                         | Vanilijev sladoled            | 200-400 g    |         |         |
|                                         | Banana                        | 1/4-1/2 kosa |         |         |
|                                         | Čokoladni sirup               | 30-60 g      |         |         |
| Juha iz krompirja in pora               | Krompir                       | 200 g        | 50~60 s | 3       |
|                                         | Por                           | 200 g        |         |         |
|                                         | Voda                          | 400 g        |         |         |
| Mešanica za palačinke                   | Pšenična moka                 | 110 g        | 40~50 s | 2       |
|                                         | Sol                           | 1 Ščep       |         |         |
|                                         | Jajca                         | 2 kosa       |         |         |
|                                         | Mleko                         | 200 ml       |         |         |
|                                         | Voda                          | 75 ml        |         |         |
|                                         | maslo                         | 50 g         |         |         |

| Količine pri sekljanju in čas postopkov |          |          |     |          |       |          |        |         |
|-----------------------------------------|----------|----------|-----|----------|-------|----------|--------|---------|
| Sestavine                               | Količina | Kakovost | Čas | Kakovost | Čas   | Kakovost | Čas    | Hitrost |
| Drobtine                                | 15~30 g  | Grobo    | 3 s | Srednje  | 3~5 s | Drobno   | 5~10 s | Pulzna  |
| Mandlji                                 | 20-100 g |          | 3 s |          | 3~5 s |          | 5~10 s | Pulzna  |
| Poper                                   | 20-100 g |          | 3 s |          | 5 s   |          | 5~10 s | Pulzna  |

## Količine za blendiranje i vreme obrade

SR

|                                            |        |                                                                            |           |             |        |
|--------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|--------|
| Maksimalno vreme obrade kod većeg punjenja | 2 min. | Količine za mućenje i vreme obrade                                         |           |             |        |
|                                            |        | Sastojci                                                                   | Količina  | Tačno vreme | Brzina |
|                                            |        | Neutralna pavlaka                                                          | 200-400 g | 50~60 sek.  | 1      |
|                                            |        | Napomena: Temperatura pavlake treba da bude između 4 i 8 stepeni Celzijusa |           |             |        |

| <b>Preporučena brzina blendera</b> |                            |              |             |        |  |
|------------------------------------|----------------------------|--------------|-------------|--------|--|
| Recept                             | Sastojci                   | Količina     | Tačno vreme | Brzina |  |
| Pire od sirovog povrća             | Šargarepa                  | 40 g         | 20~30 sek.  | 4      |  |
|                                    | Krompir                    | 40 g         |             |        |  |
|                                    | Crni luk                   | 40 g         |             |        |  |
|                                    | Voda                       | 120 g        |             |        |  |
| Margarita od jagode (koktel)       | Tekila                     | 240 ml       | ≤120 sek.   | 4      |  |
|                                    | Tripl sek                  | 60 ml        |             |        |  |
|                                    | Zaleđene jagode            | 225 g        |             |        |  |
|                                    | Zaleđen koncentrat limeade | 145 g        |             |        |  |
|                                    | Kockice leda               | 150 g        |             |        |  |
| Šejk od ananasa i kajsija          | Kriške ananasa             | 250 g        | ≤120 sek.   | 4      |  |
|                                    | Sušene kajsije             | 40 g         |             |        |  |
|                                    | Jogurt                     | 300 g        |             |        |  |
| Milkšejk                           | Mleko                      | 150 - 300 ml | 20~30 sek.  | 3      |  |
|                                    | Sladoled od vanile         | 200-400 g    |             |        |  |
|                                    | Banana                     | 1/4-1/2 kom. |             |        |  |
|                                    | Sirup od čokolade          | 30-60 g      |             |        |  |
| Supa od krompira i praziluka       | Krompir                    | 200 g        | 50~60 sek.  | 3      |  |
|                                    | Praziluk                   | 200 g        |             |        |  |
|                                    | Voda                       | 400 g        |             |        |  |
| Palačinke (smesa)                  | Pšenično brašno            | 110 g        | 40~50 sek.  | 2      |  |
|                                    | So                         | 1 Prstohvat  |             |        |  |
|                                    | jaja                       | 2 kom.       |             |        |  |
|                                    | Mleko                      | 200 ml       |             |        |  |
|                                    | Voda                       | 75 ml        |             |        |  |
|                                    | Maslac                     | 50 g         |             |        |  |

| <b>Količine za seckanje i vreme obrade</b> |          |          |             |          |             |          |             |        |
|--------------------------------------------|----------|----------|-------------|----------|-------------|----------|-------------|--------|
| Sastojci                                   | Količina | Kvalitet | Tačno vreme | Kvalitet | Tačno vreme | Kvalitet | Tačno vreme | Brzina |
| Hlebne mrvice                              | 15~30 g  | Grubo    | 3 sek.      | Srednje  | 3~5 sek.    | Fino     | 5~10 sek.   | Pulse  |
| Bademi                                     | 20-100 g |          | 3 sek.      |          | 3~5 sek.    |          | 5~10 sek.   | Pulse  |
| Biber                                      | 20-100 g |          | 3 sek.      |          | 5 sek.      |          | 5~10 sek.   | Pulse  |

SV

|                                          |       |                                                                     |           |         |           |
|------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|-----------|---------|-----------|
| Maximal bearbetningstid<br>med tung last | 2 min | Vispmängder och mixningstider                                       |           |         |           |
|                                          |       | Ingredienser                                                        | Mängd     | Tid     | Hastighet |
|                                          |       | Grädde                                                              | 200-400 g | 50~60 s | 1         |
|                                          |       | Obs! Temperaturen på grädden ska vara mellan 4 och 8 grader Celsius |           |         |           |

| Rekommenderad mixerhastighet    |                           |  |              |         |           |
|---------------------------------|---------------------------|--|--------------|---------|-----------|
| Recept                          | Ingredienser              |  | Mängd        | Tid     | Hastighet |
| Mosa råa grönsaker              | Morötter                  |  | 40 g         | 20~30 s | 4         |
|                                 | Potatis                   |  | 40 g         |         |           |
|                                 | Lök                       |  | 40           |         |           |
|                                 | Vatten                    |  | 120 g        |         |           |
| Jordgubbsmargaritas (cocktail)  | Tequila                   |  | 240 ml       | ≤120s   | 4         |
|                                 | tre sek                   |  | 60 ml        |         |           |
|                                 | frusna jordgubbar         |  | 225 g        |         |           |
|                                 | Fruset Lemeade-koncentrat |  | 145 g        |         |           |
|                                 | Istärningar               |  | 150 g        |         |           |
| Smoothie med ananas och aprikos | Ananasskivor              |  | 250 g        | ≤120s   | 4         |
|                                 | Torkade aprikoser         |  | 40 g         |         |           |
|                                 | Yoghurt                   |  | 300 g        |         |           |
| Milkshake                       | Mjöl                      |  | 150 - 300 ml | 20~30 s | 3         |
|                                 | Vaniljglass               |  | 200-400 g    |         |           |
|                                 | Banan                     |  | 1/4-1/2 st   |         |           |
|                                 | Chokladsås                |  | 30-60 g      |         |           |
| Potatis-purjolökssoppa          | Potatis                   |  | 200 g        | 50~60 s | 3         |
|                                 | Purjolök                  |  | 200 g        |         |           |
|                                 | Vatten                    |  | 400 g        |         |           |
| Pannkaka (smet)                 | Vetemjöl                  |  | 110 g        | 40~50 s | 2         |
|                                 | Salt                      |  | 1 nypa       |         |           |
|                                 | ägg                       |  | 2 st         |         |           |
|                                 | Mjöl                      |  | 200 ml       |         |           |
|                                 | Vatten                    |  | 75 ml        |         |           |
|                                 | smör                      |  | 50 g         |         |           |

| Findelningsmängder och mixningstider |          |           |     |          |       |          |        |           |
|--------------------------------------|----------|-----------|-----|----------|-------|----------|--------|-----------|
| Ingredienser                         | Mängd    | Kvalitet  | Tid | Kvalitet | Tid   | Kvalitet | Tid    | Hastighet |
| Skorpmjöl                            | 15~30 g  | Grovmålet | 3 s | Medel    | 3~5 s | Finmålet | 5~10 s | Puls      |
| Mandel                               | 20-100 g |           | 3 s |          | 3~5 s |          | 5~10 s | Puls      |
| Peppar                               | 20-100 g |           | 3 s |          | 5 s   |          | 5~10 s | Puls      |

| Odstraňovanie porúch |                                                          |                                                                                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problém              | Príčina                                                  | Riešenie                                                                                                           |
| Mixér sa nezapína.   | Komponenty nie sú správne pripevnené.                    | Skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zaistené na svojom mieste.                                           |
|                      | Prepínač rýchlosti nie je v správnej polohe.             | Vyberte správnu rýchlosť. Ak chcete použiť pulzovú funkciu, skontrolujte, či je prepínač rýchlosti v polohe PULSE. |
|                      | Nádoba je preplnená.                                     | Vyprázdnite nádobu, aby jej obsah nepresahoval maximálnu úroveň.                                                   |
|                      | Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke. | Skontrolujte pripojenie zástrčky k zásuvke alebo vyskúšajte inú zásuvku.                                           |
|                      | Výpadok napájania.                                       | Počkajte, kým sa výpadok neskončí.                                                                                 |
|                      | Funkčný problém.                                         | Kontaktujte autorizovaný servis.                                                                                   |

| Pokyny pre mini-sekáč*                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mini-sekáč umožňuje pripravovať malé množstvá jedla, napríklad detské porcie, jednoducho a bez neporiadku. Sekáč tiež možno použiť napríklad na mletie a sekanie korenia. |

| Pokyny pre filter*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filter možno používať v troch rôznych polohách:</p> <p><b>A. Separátor peny:</b> v tejto polohe sa zo šťavy oddelí pena, čím sa šťava stane jemnejšou a chutnejšou.</p> <p><b>B. Čiastočný separátor:</b> čiastočne oddeľuje obsah.</p> <p><b>C. Úplné otvorenie:</b> umožňuje nalievanie celej šťavy.</p> <p><i>Poznámka: polohu musíte vybrať pred umiestnením filtra do nádoby.</i></p> |  |

\*v závislosti od modelu

SL

| Odpravljanje težav     |                                                   |                                                                                                                      |
|------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Simptom                | Vzrok                                             | Rešitev                                                                                                              |
| Mešalnik se ne vklopi. | Sestavni deli niso pravilno pritrjeni.            | Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno pritrjeni na svoja mesta.                                               |
|                        | Izbirnik hitrosti ni v pravilnem položaju.        | Izberite ustrezno hitrost. Če želite uporabiti funkcijo PULSE, preverite, ali je izbirnik hitrosti v položaju PULSE. |
|                        | Vrč je preveč napolnjen.                          | Delno izpraznite vrč, da bo napolnjen le do oznake za največjo dovoljeno količino.                                   |
|                        | Vtič ni pravilno vstavljen v električno vtičnico. | Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v električno vtičnico, ali pa uporabite drugo vtičnico.                    |
|                        | Prekinitev električnega napajanja.                | Počakajte do vnovične vzpostavitve električnega napajanja.                                                           |
|                        | Težava v delovanju aparata.                       | Obrnite se na pooblaščen servis.                                                                                     |

## Navodila za uporabo mini sekljalnika\*

Mini sekljalnik omogoča preprosto in čisto pripravo manjših količin hrane, na primer obrokov za dojenčka. Uporabite ga lahko na primer tudi za drobljenje in sekljanje začimb.

## Navodila za uporabo filtra\*

Filter lahko uporabite v treh različnih položajih:  
**A. Ločevanje pene:** v tem položaju filtra bo sok ločen od pene, zaradi česar bo lažji in okusnejši.  
**B. Delno ločevanje:** delno loči vsebino.  
**C. Povsem odprt:** omogoča pretok vsega soka.

*Opomba: položaj morate izbrati, še preden filter namestite v vrč.*



\*Odvisno od modela

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

| Rešavanje problema       |                                           |                                                                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Simptom                  | Uzrok                                     | Rešenje                                                                                                                       |
| Blender se ne uključuje. | Komponente nisu pravilno postavljene.     | Proverite da li su sve komponente pravilno postavljene na svoja mesta.                                                        |
|                          | Birač brzine nije na pravoj poziciji.     | Odaberite odgovarajuću brzinu. Da biste koristili funkciju PULSE, uverite se da je birač brzine postavljen na poziciju PULSE. |
|                          | Lonac je prepunjen.                       | Ispraznite lonac tako da ne premašujete maksimalni nivo.                                                                      |
|                          | Utikač nije pravilno postavljen u struju. | Proverite kako je utikač postavljen u utičnicu ili pokušajte sa drugom utičnicom.                                             |
|                          | Nestanak struje.                          | Sačekajte da prođe nestanak struje.                                                                                           |
|                          | Funkcionalni problem.                     | Obratite se ovlašćenom servisu.                                                                                               |

| Vodič za mini sekač*                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mini sekanje omogućava da lako i bez nereda napravite male količine hrane, kao na primer obroke za bebe. Sekač takođe može da se koristi za mlevenje i sekanje začina, na primer. |

| Vodič za filter*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filter može da se koristi u tri različite pozicije:</p> <p><b>A. Separator za penu:</b> U ovoj poziciji, sok će se napraviti odvojeno od pene, što će ga učiniti lakšim i ukusnijim.</p> <p><b>B. Separator za delimično odvajanje:</b> delimično odvaja sadržaj.</p> <p><b>C. Potpuno otvaranje:</b> omogućava sipanje celog soka.</p> <p><i>Imajte u vidu: potrebno je da izaberete poziciju pre nego što stavite filter u lonac.</i></p> |  |

\*U zavisnosti od modela

SV

| Felsökning                  |                                                       |                                                                                                                      |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symtom                      | Orsak                                                 | Lösning                                                                                                              |
| Mixern går inte att starta. | Delarna sitter inte fast ordentligt.                  | Kontrollera att alla delar är låsta på plats.                                                                        |
|                             | Hastighetsväljaren är i fel läge.                     | Välj lämplig hastighet. Om du vill använda PULSE-funktionen ser du till att hastighetsväljaren är inställd på PULSE. |
|                             | Behållaren är överfull.                               | Töm behållaren så att innehållet inte går över maxnivån.                                                             |
|                             | Kontakten är inte ordentligt ansluten till eluttaget. | Kontrollera att kontakten är ansluten till eluttaget eller försök med ett annat eluttag.                             |
|                             | Strömavbrott.                                         | Vänta tills strömavbrottet är åtgärdat.                                                                              |
|                             | Mixern fungerar inte på rätt sätt.                    | Kontakta auktoriserad serviceverkstad.                                                                               |

Minihackarguide\*

Med minihackaren kan du enkelt och utan kladd tillreda små mängder mat, till exempel barnmat. Hackaren kan även användas för att till exempel mala och hacka kryddor.

Filterguide\*

Filtret kan användas i tre olika lägen:  
**A. Skumavskiljare:** I det här läget tas skummet bort vid servering, så att juicen blir fräschare och godare.  
**B. Delvis avskiljare:** Avskiljer innehåller delvis.  
**C. Full öppning:** Hela juiceinnehållet följer med vid servering.

*Obs! Du måste välja läge innan du sätter fast filtret på behållaren.*



\*Beroende på modell

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

SK

## Likvidácia

### Baliace materiály

Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

## Staré spotrebiče



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým

by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

SL

## Odstránjanje

### Ovojnina

Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

## Stara naprava



Znak  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjiski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno

odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

SR

## Odlaganje

### Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

## Stari kućni aparati



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i

zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavci u kojoj ste nabavili proizvod.

SV

## Kassering

### Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

## Gammal apparat



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktigt avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakta du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållsopor eller affären där du köpte produkten.



TR

## Bileşenler

- A. Kahvelik
- B. İbik
- C. Doldurma deliği ile kapak
- D. Ölçüm kupası
- E. Bıçak aksamı, çıkarılabilir
- F. Motor yuvası
- G. Hız selektörü ve PULSE (VURUŞ) düğmesi
- H. Kordon saklama yeri (cihazın alt tarafında bulunur)
- I. Kaymayan ayaklar
- J. Filtre\*
- K. Mini kıyıcı\*

\*Modele bağlıdır

UK

## Компоненти

- A. Банка
- B. Носик
- C. Кришка з отвором для наповнення
- D. Мірний кухоль
- E. Набір ножів, змінний
- F. Корпус мотора
- G. Регулятор швидкостей і кнопка "PULSE"
- H. Шухляда для зберігання шнуру (на нижній частині приладу)
- I. Ніжки проти ковзання
- J. Фільтр\*
- K. Мінірізак\*

\*Залежно від моделі

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

TR

**Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uygun bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.

- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz fişe takılıken hiçbir zaman elinizle ya da bir aletle bıçaklara ya da parçalara dokunmayın.
- Bıçaklar ve parçalar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Kullandıktan sonra ya da temizlerken, montaj ya da demontaj sırasında dikkatli olun! Cihazın prize takılı olmadığından emin olun.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Karıcıyı, ağır yükler kullanarak bir kerede 2 dakikadan fazla çalışır durumda bırakmayın. Ağır yüklerle 2 dakika çalıştırdıktan sonra karıcı en az 10 dakika soğumaya bırakılmalıdır.

- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Kaynayan sıvılar ile asla kullanmayın (maks. 90 derece).
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu işlem patlamaya yol açabilir!
- Cihazı kesinlikle kapağı açıkken çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

UK

**Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядєє чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.

- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
- Ніколи не торкайтесь лез або внутрішніх деталей руками або іншими предметами під час роботи приладу.
- Ножі та внутрішні деталі дуже гострі! Небезпека ураження! Будьте обачними при збиранні та розбиранні після використання або під час чищення! Переконайтеся в тому, що прилад відключено від джерела живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.

- Не використовуйте блендер більше 2 хвилини при сильному навантаженні. Після 2-хвилинної роботи при сильному навантаженні блендер потрібно залишити охолонути принаймні на 10 хвилин.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Заборонено наливати у міксер киплячі рідини (максимальна температура не повинна перевищувати 90 °C)
- Не використовуйте прилад для розмішування фарби. Небезпечно, може призвести до вибуху!
- Ніколи не вмикайте прилад без кришки.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



TR

1. **Karıcıyı ilk kez kullanmadan** öncemotor gövdesi dışında tüm parçaları yıkayın. **Montaj:** Kauçuk contayı bıçak aksamına yerleştirin ve **(A)** karıcıyı ters tutarak sokun. Bıçak düzeneğini sabitlemek için onu saat yönünde **(B)** çevirin. **Dikkat! Bıçaklar çok keskindir!**



2. **Karıcıyı düz bir yüzeye yerleştirin** ve kahveliği motor gövdesi üzerindeki yerine kilitleyin. Ok "Kilitli" göstergesi ile hizalandığında, sürühi yerine kilitletmiş olursunuz. İçeriği kahveliğe koyun. **(Maksimum kapasiteyi aşmayın.)**



3. **Kapağı kapatın** ve **(A)** ölçüm kupasını doldurma deliğine sokup **(B)** yerine kilitleyin. (Ölçüm kupasını karıcı çalışırken içerik eklemek için kullanabilirsiniz. Çevreye sıçramayı önlemek için doldurma deliğini hemen kapatın.) **Dikkat! Sıcak sıvılarla çalışırken, bkz. 4. paragraf.**

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK

UK

1. **Перед першим використанням блендера** необхідно вимити всі деталі крім корпусу електродвигуна. **Збирання.** Покладіть гумову прокладку на комплект ножів та **(A)** вставте його, тримаючи блендер донизу. Щоб зафіксувати ножовий блок, поверніть його за годинниковою стрілкою **(B)**. **Увага! Ножі дуже гострі!**

2. **Розташуйте блендер на горизонтальній поверхні** та зафіксуйте банку в положенні над корпусом двигуна. Коли стрілка суміщена з індикатором «Зафіксовано», це означає, що глек зафіксовано. Додайте інгредієнти до банки. **(Не перевищуйте максимальну місткість.)**

3. **Закрийте кришку** та **(A)** вставте мірний кухоль в отвір для наповнення та **(B)** зафіксуйте його у належному положенні. (Можна використовувати мірний кухоль, щоб додавати інгредієнти під час роботи блендера. Одразу ж закривайте отвір для наповнення, щоб уникнути розбризкування.) **Увага! Правила роботи з гарячими рідинами описані в розділі 4.**



TR

- 4. Sıcak sıvılar:** Kahvelige doldurmadan önce sıcak sıvıların ılınmasını bekleyin. Kahveligi yalnızca yarısına kadar doldurun ve işlemi düşük hızda başlatın. **Karıcının kahveligi ısınabilir**– Ellerinizi koruyun ve doldurma deliğinden gelecek buhara dikkat edin. **Kullanmadan önce her zaman kapağı yerine yerleştirin.**

UK

- 4. Використання гарячих рідин.** Перш ніж додавати гарячі рідини до банки, слід їх охолодити. Наповніть банку тільки наполовину та почніть переробку на низькій швидкості. **Банка блендера може стати дуже гарячою** — будьте обачними, захищайте руки та забезпечте вільне проходження пари через отвір для наповнення. **Завжди закривайте кришку перед використанням.**



- 5. Açma/kapama tuşuna basarak blenderi çalıştırın.** Düşük hızda başlatın, ardından gerekiyorsa hızı artırın. Hızı artırmak için + tuşuna ve azaltmak için – tuşuna basın. PULSE fonksiyonunu kullanmak için, PULSE tuşuna basın.

- 5. Увімкніть міксер, натиснувши кнопку "Увімк./Вимк".** Почніть із низької швидкості, а потім, якщо необхідно, збільшіть її. Для збільшення швидкості натисніть кнопку «+», для зменшення – кнопку «–». Щоб увімкнути функцію «ІМПУЛЬСНИЙ РЕЖИМ», натисніть кнопку «ІМПУЛЬСНИЙ РЕЖИМ».



- 6. Buz kırma:** İsteddiğiniz sonucu elde edene kadar PULSE (VURUŞ) düğmesine birkaç kez 3-5 saniye basın. Karıcı çalışırken doldurma deliğinden daha fazla buz ekleyebilirsiniz.
- 6. Подрібнення льоду.** Натисніть кнопку "PULSE" та утримуйте її протягом 3—5 секунд, повторіть це кілька разів, доки не отримаєте бажаний результат. Під час роботи блендера можна додавати більше льоду через отвір для наповнення.



TR

- 1. Hızlı temizlik:** Kahveliğin içine sıcak su koyun ve iki damla deterjan ekleyin. PULSE (VURUŞ) düğmesine kısaca basarak su ve deterjanı karıştırın. Son olarak kahveligi akan su altında durulayın.

UK

- 1. Швидке чищення.** Налийте теплу воду в банку та додайте декілька крапель миючого засобу. Змішайте воду та миючий засіб, натиснувши і відразу відпустивши кнопку "PULSE". Промийте банку під проточною водою.



- 2. Derinlemesine temizlik:** Karıcıyı kapatın ve fişini prizden çekin. Motor gövdesini nemli bir bezle silin. **Motor gövdesini hiçbir zaman suya batırmayın veya akan suyun altında temizlemeyin!**

- 2. Ретельне чищення.** Вимкніть блендер і витягніть шнур живлення з розетки. Протріть корпус електродвигуна вологою тканиною. **Ніколи не встромлюйте корпус електродвигуна у воду і не чистіть його під проточною водою!**



- 3. Kapağı açın ve kahveligi çıkarın.** Bıçak düzeneğini çıkartmak için onu saatin tersi yönde çevirin. Bıçak aksamını deterjan ve su ile durulayın. **Dikkat! Dikkatli tutun, bıçaklar çok keskindir!** Kapak, kahvelik ve ölçüm kupası bulaşık makinesinde yıkanabilir.

- 3. Зніміть кришку та банку.** Поверніть ножовий блок проти годинникової стрілки і зніміть його. Промийте комплект ножів у суміші води та миючого засобу. **Увага! Робіть це обережно, ножі дуже гострі!** Кришку, банку та мірний кухоль можна мити в посудомийній машині.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

1. **Mini kırıyıcı\*** yeterli içerikle doldurun. Mini doğrayıcıyı motor gövdesine yerleştirin, başlatmak için açma/kapama düğmesine basın ve hızı "+" "-" ya da PULSE düğmesi ile ayarlayın. Kullandıktan sonra mini kırıyıcı kabını ve bıçak aksamını temizleyin. (Mini kırıyıcı bulaşık makinesinde yıkanmaz). **Dikkat! Bıçaklar çok keskindir!**

UK

1. **Наповніть мінірізак\*** потрібними інгредієнтами. Встановіть міні-подрібнювач на моторний блок, натисніть кнопку "Увімк./Вимк" для увімкнення приладу та відрегулюйте швидкість за допомогою кнопок "+" і "-", або оберіть «ІМПУЛЬСНИЙ РЕЖИМ». (Мінірізак забороняється мити у посудомийних машинах). **Увага! Ножі дуже гострі!**



2. **Meyve suyu yapmak için:** Filtreyi\* kullanmadan önce takın (bkz. Filtre yerleştirme kılavuzu). Geniş kısım yukarı bakacak şekilde filtreyi sürahiye yerleştirin. Doğru şekilde yerleştikten emin olun. Meyveleri filtreye koyun (erik ya da avokadolardakine benzer büyük tohumları kırmak için blenderi kullanmayın). Kapağı kapatın.

2. **Приготування соку** Перед використанням розмістіть фільтр\* (див. довідку щодо фільтра для визначення необхідного положення). Розмістіть фільтр у глеку широкою стороною догори. Подбайте про те, аби він був встановлений правильно. Покладіть фрукти у фільтр (обов'язково перевірте, щоб у міксері не було великих кісточок, наприклад кісточок сливи чи авокадо). Закрийте кришку.



3. **Temizlik talimatları, filtre:** Filtreyi çıkarın. Filtreyi temizleyin ve akan su altında durulayın (filtre bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir).

3. **Інструкції щодо чищення фільтра:** Вийміть фільтр. Почистіть фільтр та прополосніть його проточною водою (фільтр не можна мити в посудомийній машині).

\*Modele bağlıdır

\*Залежно від моделі

## Karışım Miktarları ve İşlem Süreleri

TR

|                                    |       |                                                           |           |          |     |
|------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|-----------|----------|-----|
| Ağır yük ile maksimum işlem süresi | 2 dk. | <b>Çırpma Miktarları ve İşlem Süreleri</b>                |           |          |     |
|                                    |       | Malzemeler                                                | Miktar    | Süre     | Hız |
|                                    |       | Krema                                                     | 200-400 g | 50~60 sn | 1   |
|                                    |       | Not: Kremanın sıcaklığı 4 ila 8 derece arasında olmalıdır |           |          |     |

| Önerilen karma hızı            |                                  |              |          |     |  |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------|----------|-----|--|
| Tarif                          | Malzemeler                       | Miktar       | Süre     | Hız |  |
| Taze sebzelerin püre yapılması | Havuç                            | 40 g         | 20~30 sn | 4   |  |
|                                | Patates                          | 40 g         |          |     |  |
|                                | Soğan                            | 40 g         |          |     |  |
|                                | Su                               | 120 g        |          |     |  |
| Çilekli margarita (Kokteyl)    | Tekila                           | 240 ml       | ≤120 sn  | 4   |  |
|                                | Üçlü sn.                         | 60 ml        |          |     |  |
|                                | dondurulmuş çilek                | 225 g        |          |     |  |
|                                | Dondurulmuş Limonata konsantresi | 145 g        |          |     |  |
| Ananas-kayısı Smoothie         | Buz küpleri                      | 150 g        | ≤120 sn  | 4   |  |
|                                | Dilimlenmiş ananas               | 250 g        |          |     |  |
|                                | Kuru Kayısı                      | 40 g         |          |     |  |
|                                | Yoğurt                           | 300 g        |          |     |  |
| Milkshake                      | Süt                              | 150 - 300 ml | 20~30 sn | 3   |  |
|                                | Vanilyalı Dondurma               | 200-400 g    |          |     |  |
|                                | Muz                              | 1/4-1/2 adet |          |     |  |
|                                | Çikolatalı şurup                 | 30-60 g      |          |     |  |
| Patatesli pırasa çorbası       | Patates                          | 200 g        | 50~60 sn | 3   |  |
|                                | Pırasa                           | 200 g        |          |     |  |
|                                | Su                               | 400 g        |          |     |  |
| Gözleme (Bulamaçlı)            | Buğday unu                       | 110 g        | 40~50 sn | 2   |  |
|                                | Tuz                              | 1 Tutam      |          |     |  |
|                                | yumurta                          | 2 adet       |          |     |  |
|                                | Süt                              | 200 ml       |          |     |  |
|                                | Su                               | 75 ml        |          |     |  |
|                                | yağ                              | 50 g         |          |     |  |

| Doğrama Miktarları ve İşlem Süreleri |          |            |      |        |        |             |         |          |
|--------------------------------------|----------|------------|------|--------|--------|-------------|---------|----------|
| Malzemeler                           | Miktar   | Kalite     | Süre | Kalite | Süre   | Kalite      | Süre    | Hız      |
| Ekmek Kırıntıları                    | 15~30 g  | İri taneli | 3 sn | Orta   | 3~5 sn | İnce taneli | 5~10 sn | Titreşim |
| Badem                                | 20-100 g |            | 3 sn |        | 3~5 sn |             | 5~10 sn | Titreşim |
| Karabiber                            | 20-100 g |            | 3 sn |        | 5 sn   |             | 5~10 sn | Titreşim |

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

UK

|                                                              |       |                                                                                |           |         |           |
|--------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|-----------|
| Максимальний час безперервної роботи із повним завантаженням | 2 хв. | Інгредієнти і тривалість збивання                                              |           |         |           |
|                                                              |       | Інгредієнти                                                                    | Кількість | Час     | Швидкість |
|                                                              |       | Вершки                                                                         | 200-400 г | 50~60 с | 1         |
|                                                              |       | Примітка: Температура вершків повинна бути в межах від 4 до 8 градусів Цельсія |           |         |           |

| Рекомендована швидкість змішування |                                            |           |           |         |           |
|------------------------------------|--------------------------------------------|-----------|-----------|---------|-----------|
| Рецепт                             | Інгредієнти                                |           | Кількість | Час     | Швидкість |
| Пюре з сирих овочів                | Морква                                     | 40        | г         | 20~30 с | 4         |
|                                    | Картопля                                   | 40        | г         |         |           |
|                                    | Цибуля                                     | 40        |           |         |           |
|                                    | Вода                                       | 120       | г         |         |           |
| Коктейль "Маргарита" з полуницею   | Текіла                                     | 240       | мл        | ≤120 с  | 4         |
|                                    | Лікер типу Triple sec                      | 60        | мл        |         |           |
|                                    | заморожені полуниці                        | 225       | г         |         |           |
|                                    | Заморожений концентрований лимонад з лайма | 145       | г         |         |           |
|                                    | Кубики льоду                               | 150       | г         |         |           |
| Ананасно-абрикосовий коктейль      | Шматочки ананаса                           | 250       | г         | ≤120 с  | 4         |
|                                    | Курага                                     | 40        | г         |         |           |
|                                    | Йогурт                                     | 300       | г         |         |           |
| Молочний коктейль                  | Молоко                                     | 150 - 300 | мл        | 20~30 с | 3         |
|                                    | Ванільне морозиво                          | 200-400   | г         |         |           |
|                                    | Банан                                      | 1/4-1/2   | шт.       |         |           |
|                                    | Шоколадний сироп                           | 30-60     | г         |         |           |
| Суп з картоплі та цибулі-порей     | Картопля                                   | 200       | г         | 50~60 с | 3         |
|                                    | Цибуля-порей                               | 200       | г         |         |           |
|                                    | Вода                                       | 400       | г         |         |           |
| Тісто для млинців                  | Пшеничне борошно                           | 110       | г         | 40~50 с | 2         |
|                                    | Сіль                                       | 1         | Щіпка     |         |           |
|                                    | яйця                                       | 2         | шт.       |         |           |
|                                    | Молоко                                     | 200       | мл        |         |           |
|                                    | Вода                                       | 75        | мл        |         |           |
|                                    | масло                                      | 50        | г         |         |           |

| Інгредієнти і тривалість подрібнення |           |               |     |                |       |                 |        |           |
|--------------------------------------|-----------|---------------|-----|----------------|-------|-----------------|--------|-----------|
| Інгредієнти                          | Кількість | Якість        | Час | Якість         | Час   | Якість          | Час    | Швидкість |
| Панірувальні сухарі                  | 15~30 г   | Великі шматки | 3 с | Середні шматки | 3~5 с | Дрібні шматочки | 5~10 с | Імпульсна |
| Мигдаль                              | 20-100 г  |               | 3 с |                | 3~5 с |                 | 5~10 с | Імпульсна |
| Перець                               | 20-100 г  |               | 3 с |                | 5 с   |                 | 5~10 с | Імпульсна |

| Sorun giderme      |                                                |                                                                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belirti            | Neden                                          | Çözüm                                                                                                      |
| Karıcı çalışmıyor. | Bileşenler doğru yerleştirilmemiş.             | Tüm bileşenlerin doğru şekilde yerine kilitlendiğinden emin olun.                                          |
|                    | Hız selektörü sağ konumda değil.               | Uygun hızı seçin. VURUŞ fonksiyonunu kullanmak için hız selektörünün VURUŞ konumunda olduğundan emin olun. |
|                    | Kahvelik aşırı doldurulmuş.                    | Kahveligi, maksimum seviyesini geçmeyecek şekilde boşaltın.                                                |
|                    | Fiş, duvardaki prize doğru şekilde takılmamış. | Fişin duvardaki priz ile olan bağlantısını kontrol edin ya da başka bir priz deneyin.                      |
|                    | Elektrik kesintisi.                            | Elektrik kesintisi sona erene kadar bekleyin.                                                              |
|                    | İşlevsel sorun.                                | Yetkili servis ile iletişim kurun.                                                                         |

| Mini Kırııcı* kılavuzu                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mini kırııcı bebek maması gibi küçük miktarda yiyeceği kolayca ve dağınıklık olmadan hazırlamanızı sağlar. Kırııcı, baharatların öğütülmesi ya da kırılaması gibi işlemler için de kullanılabilir. |

| Filtre* kılavuzu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Filtre üç farklı konumda kullanılabilir:</p> <p><b>A. Köpük ayırıcı:</b> Bu konumda, meyve suyu, daha hafif ve lezzetli olması için köpükten ayrılarak servis edilecektir.</p> <p><b>B. Kısmi ayırıcı:</b> İçeriği kısmen ayırır.</p> <p><b>C. Tam açılma:</b> Tüm meyve suyunun dökülmesine izin verir.</p> <p><i>Lütfen dikkat: Filtreyi kahvelige takmadan önce konumu seçmeniz gerekir.</i></p> |  |

\*Modele bağlıdır

| Усунення неполадок     |                                                                      |                                                                                                                                                       |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ознака                 | Причина                                                              | Вирішення                                                                                                                                             |
| Блендер не вмикається. | Деталі не закріплені належним чином.                                 | Перевірте, чи всі деталі закріплені належним чином на своїх місцях.                                                                                   |
|                        | Регулятор перемикання швидкостей не встановлено в належне положення. | Виберіть відповідну швидкість. Щоб скористатися функцією "PULSE", переконайтеся, що регулятор перемикання швидкостей встановлено в положення "Pulse". |
|                        | Банка переповнена.                                                   | Випорожніть банку настільки, щоб об'єм не перевищував максимальний допустимий рівень.                                                                 |
|                        | Штепсель не увімкнено в розетку належним чином.                      | Перевірте підключення штепселя до розетки або спробуйте скористатися іншою розеткою.                                                                  |
|                        | Відключення електропостачання.                                       | Дочекайтесь відновлення електропостачання.                                                                                                            |
|                        | Функціональна проблема.                                              | Зверніться до авторизованої сервісної служби.                                                                                                         |

|                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Довідник із мінірізака*</b>                                                                                                                        |
| За допомогою мінірізака можна з легкістю готувати невеликі порції їжі, наприклад для дітей. Різак можна також використовувати для подрібнення спецій. |

\*Залежно від моделі

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Довідка щодо фільтра*</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p>Фільтр може використовуватися у трьох різних положеннях:</p> <p><b>А. Піновіддільник.</b> Якщо фільтр знаходиться в цьому положенні, сік буде світлішим і смачнішим завдяки відокремленню піни.</p> <p><b>В. Частковий віддільник.</b> При цьому залишається певна частина м'якоти.</p> <p><b>С. Повністю відкритий.</b> У такий спосіб можна зробити сік із м'якоттю.</p> <p><i>Зверніть увагу: спочатку треба вибрати положення, а потім уставити фільтр до банки.</i></p> |  |

**Elden çıkarma**  
**Ambalaj malzemeleri**  
Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; örneğin >PE<, >PS< vb.  
Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

**Eskiyen cihazlar**  
  
Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

**Утилізація**  
**Матеріали упаковки**  
Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.  
Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

**Старий прилад**  
  
Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK





[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper

3483EESB3XXX02010512

